

MARCOS ...arm-rijk...


106E JAARGANG — NO.: 225 VRIJDAG 29 SEPTEMBER 1989

AMIGOE


Preke

**De VS en Europa hebben ons gewoon nodig!**

# RECHTSZAAK OVER BEGRAFENIS

*Aanhangers willen symbolische begrafenismars houden*

# Manila rustig na dood Marcos

**MANILA - Op de Filipijnen is donderdag kalm gereageerd op het overlijden van de 72-jarige ex-dictator Ferdinand Marcos. Het feit dat de huidige president Corazon Aquino volhardt in haar weigering Marcos op de Filipijnen te laten begraven, riep wel kritiek op, maar voor de rest beperkten de reacties zich tot medeleven of ongeloof.**

Het leger is gevraagd waakzaam te blijven, maar volgens een woordvoerder van het presidentiele paleis hoeften er geen noodmaatregelen te worden getroffen en was het niet nodig het kabinet in een spoedzitting bijeen te roepen. In de hoofdstad Manila, waar de bewoners zich bij hevige regenbuien door het spitsuur naar huis begaven toen het nieuws bekend werd, was de situatie donderdagavond volstrekt rustig.

**NIET ONVERWACHT**

Dat het sterven van de doodzieke Marcos niet onverwacht kwam, blijkt ook wel uit de reacties van mensen die het bericht helemaal niet wilden geloven. Zoals de inwoner van Laoag, de hoofdstad van Marcos' geboorteprovincie, die zei: "Ze zeggen altijd dat hij dood is, maar als puntje bij paaltje komt, blijkt steeds dat hij nog in leven is".

Onder degenen die hun medeleven betuigden, was kardinaal Jaime Sin, de invloedrijke aartsbisschop die in 1986 een belangrijke rol speelde bij de volksopstand die resulteerde in de verbanning van de familie Marcos. Sin riep de Filipijnen op te bidden en God te vragen "met mildheid de ziel van onze overleden voormalige president te aanschouwen".

Oliver Lozano, de leider van Filipijnse Marcos-aanhangers, zei donderdag dat zijn groep een symbolische begrafenismars zal houden als Marcos niet op de Filipijnen ter aarde besteld mag worden.

De Amerikaanse president George Bush, die in 1981, toen hij nog vice-president was, Marcos had geprezen als de kampioen van de democratie, zei donderdag verdrietig te zijn over zijn dood. De Verenigde Staten waren jarenlang dikke maatjes met Marcos, maar verklaarden zich toen deze verdreven werd lovaal aan de regering-Aquino. Marcos en zijn gezin kregen wel asiel in de VS.

Marcos-getrouwen dreigden vrijdag met protestdemonstraties en een oproep aan de VN, als president Corazon Aquino ex-president Marcos niet in de Filipijnen laat begraven. Advocaten van Marcos legden de zaak vrijdag voor aan het Filipijnse hooggerechtshof om Aquino te dwingen het stoffelijk overschot van Marcos tot het land toe te laten.

Donderdag verklaarde zij dit onder geen beding te zullen toestaan.

**BEGRAFENIS**

Haar veiligheidsadviseur zei dat de familie Marcos beter kan laten cremeren, "want niemand kan hen beletten de urn of de as naar de Filipijnen mee te nemen".

Legerbevelhebber generaal Renato de Villa zei dat het overigens rustig bleef in het land en dat zich geen geweld heeft voorgedaan.

De familie Marcos zei intussen te overwegen Marcos en het gebalsemde lichaam van zijn moeder in de Filipijnen tegelijk te begraven, respectievelijk in Hawaii en in de Filipijnen. Marcos had zijn moeder niet laten begraven in de hoop nog eens terug te kunnen keren naar de Filipijnen om dit dan te laten doen.

*Zeventienhonderd werken in beslag genomen*

# Grote kunstvervalsing ontdekt in Amerika

**LOS ANGELES - De Amerikaanse politie heeft donderdag ruim vijftienhonderd nagemaakte kunstwerken in beslaggenomen na invallen bij een reeks kunsthandels in Los Angeles en Beverly Hills. Dit hebben de plaatselijke autoriteiten bekendgemaakt.**

De politie deed de invallen nadat een "undercover" agent een vervalst schilderij van de Franse impressionist Pierre-Auguste Renoir aangeboden had gekregen voor tien miljoen dollar. Volgens een woordvoerder van de politie ging het om een "uitstekende vervalsing". Bij de invallen werd een man gearresteerd.

In augustus sloeg de politie van California al een grote slag met de arrestatie van de 39-jarige Athony Gene Tetro, die een groot aantal schilderijen van Miro, Picasso, Chagall en andere bekende kunstenaars had nagemaakt. De politie omschreef hem destijds als de "productiefste kunstvervalser in de Verenigde Staten". Het is niet bekend of de invallen van donderdag verband houden met zijn aanhouding.

De politie nam zeventienhonderd vervalste kunstwerken, waaronder bijna zevenhonderd namaak-litho's, in beslag in de elf galeries die zij aandeed. Volgens deskundigen begint Los Angeles langzamerhand zekere faam te krijgen als centrum voor vervalste kunst. De nagemaakte werken worden vooral aan rijke toeristen verkocht.

*Zuidafrika wil contact met drie grote kernmachten*

# Pretoria neigt weer naar non-proliferatieverdrag

**WENEN - Zuidafrika heeft zich bereid getoond met de Verenigde Staten, Groot-Brittannie en de Sovjetunie te praten over ondertekening van het non-proliferatieverdrag uit 1970. Dit is in Wenen vernomen in kringen van diplomaten die deelnemen aan de jaarlijkse conferentie van het Internationale atoomenergie agentschap (IAEA).**

Een zegsman zei dat Pretoria nieuwe besprekingen wil met de drie belangrijkste nucleaire machten. Washington, Londen en Moskou zien toe op de naleving van het verdrag dat erop is gericht verdere verspreiding van kernwapens te voorkomen. "Wij blijven Zuidafrika stimuleren om tot het verdrag toe te treden", aldus een Britse afgevaardigde naar de conferentie. "Wij worden hierin gesteund door Washington en Moskou".

**VERDACHT**

Zuidafrika verklaarde zich in het verleden al vaker bereid het non-proliferatieverdrag te ondertekenen, maar dat liep altijd op het allerlaatste nog spaak. Het land bezit twee voor buitenstaanders ontoegankelijke nucleaire installaties waarvan een in staat is uranium te verrijken, en wordt ervan verdacht in het bezit te zijn van kernwapens.

Als Zuidafrika het verdrag ondertekent, verplicht het zich zijn nucleaire installaties open te stellen voor deskundigen van het IAEA die moeten controleren of de nucleaire brandstoffen niet worden aangewend voor het maken van wapens.

De leider van de Sovjetdelegatie, Aleksandr Protsenko, zei dat Moskou optimistisch is over het voornemen van Pretoria. Een woordvoerder van de Zuidafrikaanse ambassade in Wenen verklaarde echter dat het nog te vroeg is om te zeggen of zijn land al een beslissing heeft genomen. Maar hij voegde daaraan toe dat Pretoria "zich serieus gebonden voelt aan de letter en geest van het verdrag".



■ *JAMBA - De leider van de Angolese guerrilla-organisatie UNITA, Jonas Savimbi, heeft tijdens een persconferentie in het Angolese Jamba een toelichting gegeven op het vredesplan van het verzet. Volgens Unita kan dit plan garanderen dat binnen een jaar de vrede weerkeert in Angola waar al vele jaren een bloedige guerrilla-oorlog woedt.*

# Nieuw AIDS-remmend middel op markt in VS

**WASHINGTON - In de Verenigde Staten komt een experimenteel middel tegen AIDS op de markt, dat nog niet officieel is goedgekeurd. Het middel, DDI (Dideoxyinosine), wordt gratis geleverd aan AIDS-patienten die niet goed reageren op het enige andere medicijn dat remmend werkt op de ziekte, namelijk AZT. Dit heeft de Amerikaanse regering meegedeeld.**

Er zijn ongeveer twintigduizend AIDS-patienten die AZT gebruiken, een middel dat wel officieel is goedgekeurd. Het medicijn zou helpen bij mensen die wel geinfecteerd zijn, maar nog geen ziekteverschijnselen vertonen. AZT heeft echter zulke nare bijwerkingen dat veel patienten het middel niet verdragen of slechts in kleine hoeveelheden.

**TESTEN**

Ook DDI heeft vervelende bijwerkingen, maar naar het zich laat aanzien, iets minder dan AZT. Beide middelen werken slechts remmend op de ontwikkeling van AIDS in het lichaam, genezen doen zij niet.

Dat DDI wordt vrijgegeven zonder dat het officieel is goedgekeurd, is bij AIDS-onderzoekers in goede aarde gevallen. Zij kunnen het middel nu testen op mensen die aan de dodelijke ziekte lijden.

## Aanhouding in moordzaak

**WILLEMSTAD — In verband met de moord op de 27-jarige Zjuric Maxima Koeiman-Streden heeft de politie gisteravond een man aangehouden wegens een vermoeden van betrokkenheid bij de misdaad.**

Het stoffelijk overschot werd eerder deze week in een auto aangetroffen in de mondi achter Brievengat. De vrouw is vermoedelijk om het leven gekomen door kogelschoten. Autopsie zou uitgewezen hebben dat de vrouw in de borst, het hart en door het hoofd geschoten was.

Volgens niet officieel bevestigde berichten zou de verdachte een bekende zijn van de vermoorde vrouw. Eveneens volgens onbevestigde berichten zou de verdachte in het verleden betrokken zijn geweest bij roof van 5 kilo cocaïne.

*Bij staking in olieindustrie*

# Leger ingezet door regering van Ecuador

**QUITO - Troepen van het Ecuadoraanse leger hebben donderdag de controle overgenomen over de olie-installaties in het land nadat werknemers in de olie-industrie in staking waren gegaan om compensatie voor een voorgenomen overname af te dwingen. Volgens een decreet van president Rodrigo Borja hebben de militairen als taak de productie weer op gang te brengen.**

De Ecuadoraanse regering kondigde woensdag de noodtoestand af, nadat de werknemers van de oliemaatschappij Texaco het werk hadden neergelegd. Met hun actie willen de stakers de directie van Texaco dwingen hun compensatie te betalen voor de belangrijkste oliepijpleiding in het land overgaat in handen van de staatsonderneming Petroecuador. Het instellen van de noodtoestand betekent dat de grondwettelijke rechten van de stakers tijdelijk zijn opgeschort.

**TEGENSLAG**

De staking is een ernstige tegenslag voor het land, dat voor ongeveer de helft van zijn export-inkomsten afhankelijk is van de uitvoer van olie. Ecuador dat ook aangesloten is bij het kartel van de olie producerende en exporterende landen OPEC, produceert zo'n driehonderdduizend vaten per dag.



# Viasa staakt Curaçao-vluchten

**WILLEMSTAD — Niet alleen de Eastern Airlines, ook de Venezolaanse carrier Viasa zal binnen afzienbare tijd-waarschijnlijk eind oktober- de vluchten naar Willemstad staken. Zo werd vandaag in luchtvaartkringen vernomen. Officieel werd de stopzetting van de Viasa-vluchten nog niet bekend gemaakt. Eastern Airlines daarentegen, heeft wel al meegedeeld de vluchten, die in maart al werden stopgezet, niet meer te zullen hervatten. Eastern vloog een maal per dag vanuit Miami via Aruba naar Willemstad.**

Het is de Amigoe niet gelukt in contact te treden met de manager van het Viasa-kantoor op Curaçao, Gonzales. Hij was hetzij niet op het eiland, of onbereikbaar.

**VERGADERING**

Vanmorgen, deelde zijn sekretaresse mee, dat Gonzales een vergadering met de Viasa-werknemers had. Aangenomen wordt dat hij tijdens deze vergadering bekendmaakte, dat de Viasa de Willemstad-vluchten zal staken. Viasa vliegt momenteel vier maal per week de route Caracas- Curaçao- Santo Domingo.

**BWIA**

Terwijl twee maatschappijen de vluchten naar Curaçao per eind oktober staken, heeft de luchtvaartmaatschappij BWIA uit Trinidad een verzoek ingediend om dagelijks vanuit Trinidad, via Curaçao en Aruba, naar Miami te kunnen vliegen. Dat verzoek wordt momenteel op maatschappij-niveau bestudeerd. Het ligt niet voor de hand, dat BWIA groen licht zal krijgen voor dagelijkse vluchten.

**BEZWAARLIJK**

De maatschappij landt nu al drie maal per week op Curaçao -via Caracas- en het aantal passagiers is vrij gering. De ALM lijkt bezwaren te hebben tegen dagelijkse vluchten van BWIA. De Antilliaanse carrier voert één maal per week vluchten uit naar Trinidad en vliegt dan door naar Grenada. Luchtvaartautoriteiten verwachten dat de maatschappijen een accoord bereiken, maar dat BWIA slechts gedeeltelijk tegemoet gekomen wordt.

**GROTE KLAP**

Luchtvaartdeskundigen menen dat het uitvallen van de vluchten van Eastern Airlines vanuit Miami naar Willemstad, een vrij grote klap is voor met name de Curaçaose toeristenindustrie. De Eastern is immers een grote Amerikaanse carrier met een enorm netwerk in het Amerikaanse vasteland. Het is zaak, dat hiervoor een alternatief wordt gezocht: er moet uitgekeken worden naar een andere grote Amerikaanse maatschappij. Namen van American Airlines -die nu dagelijks vanuit New York via Aruba naar Curaçao komt- en Delta Airlines zijn genoemd. Geen enkele maatschappij echter benaderde tot nu toe officieel de Antilliaanse luchtvaartdienst voor toestemming voor vluchten op de Miami-route.

**LOBBYEN**

Autoriteiten zouden er daarom goed aan doen, de nodige lobby- activiteiten te ondernemen. 'Het is van groot belang dat we er een Amerikaanse carrier bij krijgen. Dat betekent wel meer concurrentie voor de ALM, maar psychologisch is het enorm belangrijk,' zo stelden deskundigen in gesprek met de Amigoe.

Men wees erop dat het niet gemakkelijk zal zijn, met name omdat de Amerikaanse carriers erop uit zijn winst te maken: ze willen cijfers zien, gunstige cijfers.

**PIONIER**

De ALM vliegt momenteel elf maal per week naar Miami. Deze nationale luchtvaartmaatschappij heeft een hele belangrijke 'pionierstaak': de ALM zou bijvoorbeeld ingezet kunnen worden op potentiële toeristische bestemmingen in de VS en daar de markt warm kunnen maken voor Curaçao. In het begin zal dit geen winstgevende operatie blijken en zeker gesubsidieerd moeten worden. Maar dat moet de ALM- aandeelhouder ervoor over hebben. 'Je kan er niet vanuit gaan, dat je zomaar nieuwe toeristische markten aanboort. Je moet er wat voor over hebben, ook financieel.'

## ROSH HASHANA

# 'Het Hoofd van het Jaar'

'ROSH HASHANA' is Hebreeuws voor 'Het Hoofd van het Jaar'. Geen wonder dat het in het algemeen spraakgebruik bekend is geworden als het joods nieuwjaar. Toch is het dat niet. Want het valt op de eerste van de maand Tishri (30 september), die in werkelijkheid de zevende maand is van de joodse kalender. De eerste maand is die van Nissan, de maand waarin het Pesach-feest valt (Israëlitisch Pasen). Toch is Rosh Hashana zonder enige twijfel het geestelijk Nieuw Jaar van de joden.

De traditie leert ons dat op Rosh Hashana God zijn oordeel over ons velt. Daarom is dit feest ook bekend geworden als Yom Ha-Dim, de Dag van het Gerecht. Op die heilige dag laat God al onze daden in het afgelopen jaar voor zijn geest gaan om ze dan in de weegschaal van de gerechtigheid te wegen. Daarom is Rosh Hashana ook bekend onder de naam van Yom Ha-Zikaron, de Dag van de Herinnering.

Toch komt deze dag in de Torah onder geen van deze benamingen voor. Leviticus 23:24 en Numeri 29:1 gebieden ons de eerste van Tishri te heiligen als Yom Te-Ruah, de Dag van het blazen van de Shofar.

**RAMSHOORN**

In bijbelse tijden werd op de Shofar, een ramshoorn, een der oudste muzikale instrumenten in de geschiedenis geblazen bij belangrijke gelegenheden. Het begin van het geestelijk Nieuw Jaar was allicht zo'n gelegenheid. Daarom hebben de joden tot op de dag van heden de gewoonte in ere gehouden om op Rosh Hashana de Shofar te bespelen.

Maar de tonen van de Shofar betekenen tegenwoordig veel meer voor ons. Het is niet alleen het weer in herinnering brengen van uitzonderlijke gebeurtenissen uit onze lange historie, zoals bijvoorbeeld het door God geven van de Tien Geboden aan Mozes en het volks Israëls, en zodoende aan heel de mensheid, op de berg Sinai. De noen van de Shofar brengt ons telkenjare weer in herinnering de belofte Gods ons volk te zullen redden en bevrijden en ons te zullen geleiden naar een land waar wij allen, joden als niet-joden, samen in vrede en vrijheid zullen kunnen leven.

**DADEN**

Maar vooral is het bazuin geschal van de Shofar voor ons een roep tot daden. Daden die ons gedrag zullen verbeteren. Daden die, na bezinning over al hetgeen wij in het afgelopen jaar slecht hebben gedaan en al het goede dat wij verzaakt hebben te doen, ons zullen leiden tot een heilig besluit voortaan een beter leven te zullen leiden gekenmerkt door een goed, rechtschapen en barmhartig gedrag jegens onze naasten. Zo zal God niet alleen onze daden in het afgelopen jaar beoordelen, maar ook onze heilige voornemens voor het nieuwe jaar.

Rosh Hashana belicht dus zowel ons verleden, ons heden als onze toekomst. Een toekomst waarin wij, met de hulp, Gods, op deze grote dag de hoop mogen koesteren een nieuw, beter en rijker leven tegemoet te kunnen gaan voor ons en voor onze naasten.

RUTH DELVALLE



■ *WILLEMSTAD — Na twee jaar het commando te hebben gevoerd over het 336 Squardon van de Koninklijke Luchtmacht op Curaçao zal luitenant-kolonel vlieger J. Looisen, die met functioneel leeftijdsontslag de dienst verlaat, het roer overdragen aan de nieuwe commandant luitenant-kolonel vlieger ing J.H. Slager. Slager was de laatste jaren werkzaam als hoofd van het kantoor Luchttransport bij het Commando TactischeLuchtstrijdkrachten te Zeist. Eerder was hij in Canada drie jaar commandant van de jachtvliegersopleiding.*

*Van links naar rechts op de foto: overste Slager, mevrouw Slager, mevrouw Looisen en commandant J. Looisen.*

## Controle op logementen en nachtclubs

WILLEMSTAD — Deze week zijn zestien logementen gecontroleerd door de politie op de geldigheid van de vergunningen. Drie pensions voldeden niet aan de eisen. De respectievelijke eigenaars kregen een proces verbaal.

De politie voert sinds 25 september controles uit op nachtclubs en andere uitgaansgelegenheden. Deze localiteiten worden eveneens gecontroleerd op de geldigheid van vergunningen en de naleving daarvan.

Onder meer zal gelet worden op het toelatingsbeleid van de beheerders. Naar verluidt laat men steeds vaker jongeren beneden de zestien jaar toe.

De actie duurt tot begin oktober.



## Song Festiva Zakenlieden VBC

WILLEMSTAD — Een commissie betaande uit leden van de Vereniging Bedrijfsleven Curaçao VBC organiseert op veertien oktober aanstaande in het International Trade Center ITC, een Song Festival voor haar leden. Verder is er ook een show di talento. De opbrenst gaat naar de 'Plataforma Otrobanda', die zich bezig houdt met de wederopbouw van Otrobanda. Iedere sector die aan de VCB is geaffilieerd zal vertegenwoordigd zijn op het song festival. Om de Plataforma Otrobanda te kunnen helpen in haar werkzaamheden heeft de VBC alle lokale ondernemers benaderd om voor een avond als artist op te treden.

Enkele van de zakenlieden die tijdens het song festival zullen optreden zijn: Lionel Capriles, Stanley Betrian, Rudi Torres, Don Werdekker, Dr. Villamil van Dominicana de Aviacion en Sprockel en Faries van Fatum.

# Bestedingsoverleg



■ *WILLEMSTAD — Zoals bij elk bezoek gebruikelijk is, voert ook dit keer minister Jan de Koning bestedingsoverleg met de verschillende eilandsbesturen. Op de foto vergadert het bestuurscollege met de bewindsman en zijn delegatie (rechts).*

## Prijsindexcijfer gelijk

WILLEMSTAD — Het prijsindexcijfer van de consumptie van huishoudens voor Curaçao en Bonaire is in augustus onveranderd gebleven in vergelijking met de maand juli 1989.

Uitgesplitst naar sectoren deden zich evenwel veranderingen voor. Prijsstijgingen werden met name waargenomen in de sectoren voeding, kleding en schoeisel en wonen.

Belangrijke prijsdalingen werden genoteerd in de sectoren vervoer en communicatie en gezondheidszorg. De verlaagde vervoerskosten zijn een gevolg van de lagere benzineprijzen.

Oorzaken voor de gestegen voedingsprijzen lagen in de toegenomen kosten van aardappelen, groenten en fruit en zuivelproducten. In de sector, wonen, stegen de prijzen van woningonderhoud sterk.

# RK Schoolbestuur werft leraren in Nederland

**WILLEMSTAD — Het Rooms Katholiek Schoolbestuur (RKS) heeft van het Bestuurscollege van Curaçao toestemming gekregen in Nederland advertenties te plaatsen voor de werving van 6 leerkrachten voor het basisonderwijs. Hiermee moet de ergste nood geledigd worden die is ontstaan door het aanzienlijke aantal onderwijzers dat de klas verlaten heeft. Ongeveer 45 leerkrachten zijn vertrokken. De leemte werd opgevuld met vijftien afgestudeerden van de Pedagogische Academie en een twaalftal gepensioneerden die gevraagd is voor halve dagen terug te keren in het onderwijs. Grote problemen ontstaan evenwel als leerkrachten uitvallen: er zijn geen invallers meer.**

Er was sprake van enige opschudding eerder dit jaar toen 195 op een totaal van 1500 leerkrachten uit het RK-onderwijs kenbaar maakten gebruik te willen maken van de lumpsumregeling.

Dit gebeurde naar aanleiding van een brief van het Bestuurscollege. Het BC zocht middelen tot inkrimping in het onderwijs. Het RK-schoolbestuur kwam echter tot de conclusie dat gezien de situatie in het onderwijs de lumpsumregeling geen goed idee was. Ondanks het niet doorgaan van deze afvloeiingsregeling, besloot een aanzienlijk aantal leerkrachten toch te vertrekken.

In het voortgezet onderwijs vertrokken acht mensen. En voor twaalf leerkrachten handvaardigheid op de basisscholen was er ook afvloeiing mogelijk, omdat handvaardigheid door de klasseleraren gegeven kan worden.

De gaten die gevallen zijn door de ingediende ontslagen zijn nu min of meer gedicht, aldus Vigdis Jonckheer Mensing van het RK-schoolbestuur. Niet alleen zijn gepensioneerden voor de klas gehaald, en moeten de hoofden van kleine scholen voortaan weer les geven, ook zijn een aantal klassen gecombineerd.

Maar het grote probleem is dit: er zijn geen invallers meer. Bij langdurige ziekte of zwangerschapsverlof zit een klas zonder leerkracht, aldus Jonckheer.







## HET WEER

WEERSVERWACHTING GELDIG tot morgenmiddag 12.00 uur lokale tijd:

Half bewolkt, in de nacht- en ochtenduren tijdelijk zwaar bewolkt met een plaatselijke bui, mogelijk vergezeld van onweer.

Zwakke tot matige wind uit richtingen tussen oost en zuidoost (tussen drie en dertien knopen).

WEEROVERZICHT:

Het weer op de Benedenwindse eilanden zal ook in de komende 24 uur nog onder invloed staan van een storing in de hogere luchtlagen. Hierdoor kan wederom op verspreide buien-activiteit worden gerekend. Een met deze storing samenhangend onweersgebied, dat vanochtend vroeg over Curaçao trok, bracht regenval van zware intensiteit met hoeveelheden tussen 25 en zestig millimeter in een tijdsbestek van ongeveer één uur. Vandaag was ook de veertiende dag deze maand, dat op Seru Mahuma onweer werd waargenomen. Gedurende de afgelopen veertig jaar was het maximale aantal onweersdagen in de maand september dertien in 1955, het gemiddelde is slechts vier dagen.

**OVERZICHT WEERSGESTELDHEID**

**Vanmorgen 0800 L.T. Afgelopen 24 uur**

| Station | Het weer | Max | Min | Neerslag mm |
|---|---|---|---|---|
| Aruba | zwaar bewolkt | -- | -- | 6.8 |
| Bonaire | zwaar bewolkt na regen | -- | -- | 6.2 |
| Curaçao | zwaar bewolkt na regen | 30 | 22 | 29.3 |
| St Maarten | zwaar bewolkt | 31 | -- | sporen |
| Paramaribo | licht bewolkt | 36 | 22 | 2.0 |

FORUM IN DEN HAAG MET ANTILLIAANSE EN ARUBAANSE STATENLEDEN

## 'Europa 1992 staat voor de deur'

# Whery: Antillen en Aruba van groot belang gezien de geopolitieke situatie

=door Mike Willemse=

**DEN HAAG — 'Europa 1992 staat voor de deur' is in Nederland tegenwoordig een veel gehoorde uitspraak. Zo ook moeten de Antilliaanse en Arubaanse parlementariërs gedacht hebben. Rond dit thema werd speciaal een gemengde commissie van Antilliaanse en Arubaanse Statenleden (McWilliam, Eisden, Bareño en Croes) in Nederland. Daartoe organiseerden de vaste commissies voor Nederlands-Antilliaanse en Arubaanse Zaken uit de beide Kamers van de Staten-Generaal gisteren het symposium 'Europa en de Cariben'. Dit symposium vond plaats in de Eerste Kamer op het Binnenhof in Den Haag.**

De bedoeling was om ruime aandacht te schenken aan de gevolgen van de éénwording van de Europese markt na 1992 voor de Antillen en Aruba. De ochtend begon met de opening van het symposium door demissionair staatssecretaris van Buitenlandse Zaken, mr B. Baron van Voorst tot Voorst, waarna enkele inleiders hun vaak nogal theoretische betoog konden houden over de verschillende aspecten van 'Europa '92'.

Mr G. Wehry besprak de geo-politieke situatie van het Caribisch gebied: 'Het gebied is van enorm strategisch belang voor met name de Verenigde Staten. En aangezien de VS een bondgenoot zijn van Nederland heeft Nederland een belang daar en is derhalve verantwoordelijk. Aanwezigheid van de beschaafde Europese democratische invloeden is belangrijk gezien het complexe en potentieel explosieve karakter van het Caribische bekken.

### REGIO

Drs F. Engering, voorzitter van de commissie voor Economische en Technische Samenwerking tussen Nederland en respectievelijk de Antillen en Aruba, besprak de economische aspecten en zei dat de eilanden meer moesten kijken naar de mondiale liberalisering onder andere in de regio, dan naar de Europese Gemeenschap. Men hoeft niet bang te zijn dat de ontwikkelingen binnen de EG protectionistisch zijn', aldus Engering. Hij kwam met twee stellingen die duidelijk sloegen op de Antillen en Aruba: 1. Om een economische toekomst te hebben moet een land zich openstellen en 2. Dat kan alleen maar met een economische politiek (concurrentiekracht, goede exportpositie en investeringsklimaat) die daarop is gericht.

Engering vervolgde: 'Het belangrijkste deel van het werk is het thuiswerk en daarnaast zal Nederland proberen bij de EG economische concessies te krijgen voor de Antillen en Aruba. Nederland wil meer handelsverruiming van Brussel door het percentage toegevoegde waarde, een criterium ter bepaling van het land van origine van het produkt, verlagen'.

### BELASTINGEN

Mr J. van Hoorn besprak in zijn inleiding de effecten van de fiscale harmonisatie in Europa op de zakelijke belangen van de Nederlandse Antillen en Aruba. Hij betwijfelde het ten zeerste of die gelijktrekking der belastingstelsels vóór 1993 zou kunnen, gezien de grote verschillen binnen de lidstaten van de EG. Van Hoorn: 'Het beste hanteer is [illegible] die men beoogt tegen te gaan. Maatregelen daartegen zijn van invloed in de Antillen en Aruba, evenals de eventuele maatregelen om de landen de gegevens van de belastingplichtigen verplicht uit te laten wisselen. Maar voorlopig ligt het accent op controle en samenwerking en niet zozeer op maatregelen, bovendien zijn er in Europa ook belastingparadijzen, zoals bijvoorbeeld Luxemburg en Nederland'.

Prof. mr M. van Empel, advocaat en buitengewoon hoogleraar economisch ordeningsrecht aan de Universiteit van Amsterdam, besprak het onderwerp van het personenverkeer in relatie met Europa '92 en veroorzaakte hiermee wellicht de grootste opwinding van die dag. 'Het vrij verkeer van goederen is gebaseerd op een douane-unie; voor het personenverkeer bestaat zoiets nog niet en is het uitgangspunt de nationaliteit, maar een mogelijke verwachting, is dat het wel zoals het verkeer van goederen geregeld zal worden'. Van Empel legt uit: 'Dat zou kunnen betekenen dat in de toekomst alleen mensen met een Europees paspoort zich vrijelijk zouden kunnen bewegen binnen de landen van de EG. Landen en mensen van buiten het Europese continent krijgen dan in de toekomst te maken met een éénvormige houding van de EG en een relatief zwakkere relatie met het moederland. Een Spanjaard zou zich dan makkelijker in Nederland kunnen vestigen dan een Antilliaan'.

### TOERISME

Guillermo E. Neef, directeur voor het Curaçaose Toeristenbureau voor Europa in Rotterdam, nam de inleiding ten aanzien van de toeristische aspecten op zich. Hij ziet in Europa '92 twee positieve ontwikkelingen: op de eerste plaats de essentiële liberalisering van de luchtvaart waardoor de kans bestaat op meer directe lijnen van meer luchtvaartmaatschappijen op Curaçao, en op de tweede plaats de éénwording van de Europese touroperators.

Neef waarschuwde: 'Maar tegelijkertijd moeten we veel huiswerk doen, enerzijds door de huidige promotiecampagne Dutch Caribbean te continueren en anderzijds door de specifieke condities te scheppen voor de Europese toerist. Want Europeanen zijn geen Amerikanen en wij zullen ons moeten aanpassen aan de nieuwe gasten, Europeanen willen betaalbare appartementen en stellen niet zo'n prijs op dure luxe hotelkamers'. Neef is zeer optimistisch over de toekomst van Curaçao: 'Curaçao is één van weinige veelzijdige eilanden, een eiland dat veel meer heeft te bieden dan alléén maar strand, zon en water'.

De inleidingen van mr J. van Karnebeek en mr J. van Moorsel over respectievelijk vervoersaangelegenheden en telecommunicatie, beperkten zich helaas voornamelijk tot het ene deel van het thema van het symposium, namelijk Europa '92, zodat de mogelijke effecten van deze aspecten in de Nederlandse Antillen en op Aruba onduidelijk bleven.

### FORUM

Tijdens het eerste forum met vragen van de Antilliaanse en Arubaanse delegaties aan de inleiders werden voorgenoemde aspecten toegelicht, verduidelijkt en hier en daar uitgediept. Tijdens een van haar vragen vertelde G. Bareño, dat de kennis over Europa '92 en de mogelijke gevolgen voor de Antillen en Aruba zeer miniem was en dat de delegaties onder andere naar Nederland waren gekomen om informatie te vergaren. Maar typerend voor het forum en de gehele dag was het antwoord van Engering: 'Zeer goede vragen, maar helaas niet zo goede antwoorden'. 'Het is koffiedik kijken' en 'Voorlopig verandert er niet veel met betrekking tot het jaar 1992' waren ook veel gehoorde uitspraken.

Het tweede forum was veel praktischer van aard. Het panel bestond ook uit mensen van de praktijk. Prof. dr J. Spronk, die onlangs samen met drs J. Schuit een rapport uitbracht voor het Antilliaanse departement voor Handel, Industrie en Werkgelegenheid over de mogelijkheden van een venture capital fund voor Curaçao, was van mening dat er naast het toerisme veel meer mogelijkheden zijn op Curaçao. Bijvoorbeeld een onderwijsinstelling met een internationaal karakter, en of 'trait d'union', waarbij Curaçao een link zou vormen tussen de EG en daarbuiten. Met dat laatste was mr Dwight Isebia het ook eens: 'De link is belangrijker dan het eventueel meedoen met de EG, want de unieke functie met eigen zelfstandigheid van de Antillen, de brugfunctie, vervalt juist bij het meedoen'. Isebia kwam bovendien met het idee van een nieuwe vorm van dienstverlening op Curaçao; de exploitatie van het uitgeven van licenties voor softwarepakketten. Hij legt uit: 'Daarmee zouden wij het eerste land zijn die zoiets formeel regelen en daar is gezien de huidige chaotische situatie vraag naar'.

Na afloop van de fora was er tijdens de borrel gelegenheid om informeel na te praten. De reacties van de politici waren verschillend. De Arubaanse mej. Bareño vond het jammer dat het onderwerp nog vaag is gebleven'. 'Van de praktijkmensen ben ik wel iets wijzer geworden, maar of hun ideeën toepasbaar zijn, is voor mij onzeker. Het idee van de brugfunctie van Isebia sprak mij wel aan, maar hij heeft het mijns inziens niet overtuigend kunnen onderbouwen'. Bareño vervolgt: 'Hopelijk worden we in Brussel iets wijzer want de bedoeling van de gemengde commissie van Antillen en Aruba is om de ontwikkelingen van Europa '92 te anticiperen en verslag uit te brengen aan de desbetreffende regeringen'.

### GECOMPLICEERD

De Antilliaanse voorzitter van de gemengde commissie, Rufus McWilliam, vond dat er wel nieuwe gezichtspunten naar voren waren gekomen hoewel 'het duidelijk is dat Europa zelf onbekend is met de eventuele gevolgen. Dat maakt de zaak voor ons gecompliceerder'. Terwijl het theoretische deel McWilliam niet zo aansprak, vond hij wel dat er tijdens de discussie enkele nuttige praktische punten zijn gepresenteerd. 'Verontrustend en onlogisch' vond McWilliam de gedachten van een mogelijk Europees paspoort, dat niet toegankelijk zou zijn voor Antillianen en Arubanen woonachtig in het Caribisch gebied. 'Zij zouden blijven zitten met een Nederlands paspoort en zouden op die manier gedegradeerd worden tot tweederangsburgers'.

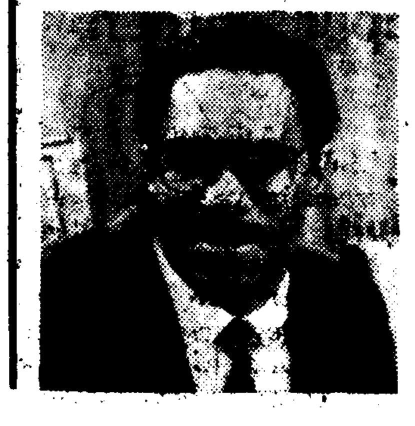
Ir Don Martina vond dat de studiedag zeker heeft bijgedragen tot een verrijking van kennis en begrip omtrent Europa '92. Martina: 'Twee voor mij belangrijke punten zijn ter sprake geweest. Ten eerste het olieprotocol van 1968, waarbij Antilliaanse oliebedrijven hun produkten op de Europese markt kwijt konden, blijft gehandhaafd. Ten tweede de vraag of wij deel gaan uitmaken van Europa. De Antillen zijn een deel van het Caribisch gebied en in die zin vervult het land een brugfunctie. Integratie met de Europese landen zouden deze voordelen teniet doen.

### INDIVIDU

Bij de vraag of een Europees paspoort bedreigend zou zijn voor het vrije verkeer van Antilliaanse en Arubaanse personen maakt Martina het onderscheid tussen het individu en het land. 'Vrij verkeer van personen is voordelig voor het individu, maar voor het land zou het kunnen betekenen dat het zijn kader kwijtraakt. En bij de afweging tussen individueel belang en landsbelang geldt voor mij nog steeds het landsbelang.

Vandaag bracht de Antilliaanse delegatie een bezoek aan de provincie Zeeland, onder andere aan het werkeiland 'Neeltje Jans' lokatie van de Stormvloedkering Oosterschelde. De Arubaanse delegatie bezocht vandaag onder andere het ministerie van Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur (WVC) en het Rijksarchief. Volgende week donderdag vertrekken beide delegaties naar de Europese hoofdstad, Brussel, waar dezelfde aspecten rond het thema Europa '92 en de gevolgen voor de Nederlandse Antillen en Aruba worden besproken. Ontmoetingen met de Europese Commissie, Europarlementariërs en de Europese Investeringsbank zullen eveneens plaatsvinden.

## Pabien!



WILLEMSTAD — *Louis Crastel Gumbs. Een van de meest besproken Antilliaanse bewindslieden van de laatste jaren. Vandaag geen kritiek van de oppositie, want Louis is celebrating his 45th birthday. Hij viert zijn verjaardag op Sint Maarten, waar Gumbs woont, als hij niet in het regeercentrum in Willemstad moet zijn. Op zondag komt deze Libraminister naar Curaçao, in zijn hoedanigheid van waarnemend premier, omdat premier Maria Liberia de volgende dag naar Washington reist. Pabien en nog vele jaren....*

## Nieuwe directeur van Alesie

WILLEMSTAD — Jaime Francisco is gisteravond tijdens een aandeelhoudersvergadering gekozen tot directeur van de rijstfabriek Alesie N.V. Tot nieuwe commissarissen zijn benoemd: dokter Bierman, de advocaat Van laarschot en Eligio Melfor (bekend als komiek).

Zo is bekend gemaakt in een persbericht, dat is ondertekend door commissaris Julio Hermanus.

## Christen vrouwen

WILLEMSTAD — Donderdag 5 oktober 1989 is er een algemene ledenvergadering van de Vereniging van Christenvrouwen 's avonds om acht uur precies in het Jeugdhuis De Tamarijn, waarbij aan de leden de statuten van de vereniging ter goedkeuring zullen worden aangeboden.

## CDM kantoor in Rotterdam open

**WILLEMSTAD — Half augustus opende de Curaçaose Dok Maatschappij (CDM) een kantoor in Rotterdam. Van hieruit zal gerichter de scheepvaartwereld in de gaten gehouden worden met de bedoeling sneller service te bieden aan scheepseigenaren die hun varend materieel willen repareren. Het kantoor wordt bemand door Simon Loos, ex-functionaris van CDM op Curaçao.**

Agressiever de Europese markt aanvallen: die gedachte ligt achter de opening van het coördinerend kantoor in de Nederlandse havenstad. CDM werkt reeds met verscheidene vertegenwoordigers over de hele wereld. Enkelen daarvan bevinden zich in Europa. Scheepseigenaren zoeken zelf de beste plaats om reparaties of de jaarlijkse controlebeurt uit te laten voeren. Bepaalde scheepsagentschappen hebben een werkrelatie met CDM en adviseren de scheepseigenaren bij het zoeken van geschikte werven. Een CDM-kantoor in Rotterdam voor betere contacten in de scheepvaartwereld vloeit voort uit het marketingbeleid van de Dokmaatschappij.

**WILLEMSTAD — Op vier oktober is het wereld-dierendag en dat wordt ook in de Sentro di bario Janwe gevierd. In dat buurtcentrum zullen er namelijk allerlei dieren te zien zijn -behalve apen. Dat gebeurt allemaal tussen vier uur en half zeven 's avonds. Voor de eigenaars van de best verzorgde dieren worden bekers beschikbaar gesteld. Entree is gratis.**

McLaughlin Bank N.V.

Willemstad, September 28th, 1989

Dear Client,

In connection with the installation of our new "COMPUTER-ON-LINE-SYSTEM" our Rooi Catootje Branch will be closed on Saturday, September 30th.

As of Monday, October 2nd, we shall be in a position to serve you better, thanks to the new "COLS" system.

Sincerely,
McLaughlin Bank

## KENNISGEVING

Op vrijdag 29 september 1989 werden bij het Gerecht in Eerste Aanleg Curacao de veilcondities gedeponeerd van de Gerechtelijke Verkoping van het

**m.s. Supernova-87**

welke zal plaats vinden ter terechtzitting van het Gerecht in Eerste Aanleg te Curacao op 31 oktober 1989 te 14.00 uur.

Bezwaren tegen de gedeponeerde veilcondities kunnen binnen 8 dagen na publicatie van deze kennisgeving door middel van een verzoekschrift bij het Gerecht in Eerste Aanleg aanhangig worden gemaakt.

De gemachtigde van de executanten
mr. B.E.M. Statius van Eps
PROMES, VAN DOORNE & SJOLLEMA.







Middelgroot bedrijf op Curaçao heeft vakature voor een:

### ASSISTENT HOOFD ADMINISTRATIE (M/V)

Deze funktionaris rapporteert direkt aan het hoofd Administratie en Financiële zaken.

TAKEN:
- Draagt zorg voor een doelmatige administratieve verwerking ten behoeve van een verantwoord financieel beleid.
- Adviseert het hoofd van de afdeling inzake jaarbegroting.
- Controleert de kwartaalrapportage en draagt bij tot het samenstellen van het jaarverslag.
- Draagt zorg voor de liquiditeitsbewaking.

Van deze nieuwe medewerker wordt gevraagd:
- ... met relevante ervaring.
- Goede kontaktuele eigenschappen.
- Kennis op het gebied van automatisering.

Gelieve binnen 2 weken te reageren onder No. 123 aan het buro van dit blad, Curaçao.

In het kader van ons automatiseringsproject zoeken wij een

### SYSTEEMBEHEERDER

Deze funktionaris zal deel uitmaken van de afdeling Administratie en Financiële zaken en rapporteert aan het hoofd Administratie en Financiële zaken.

TAKEN:
- Adviseert de direktie en het hoofd Administratie met betrekking tot het automatiseringsbeleid.
- Draagt zorg voor de bediening van het systeem en de randapparatuur.
- Draagt zorg voor de systeembewaking.
- Ontwikkelt procedures ten behoeve van gebruikers.
- Is belast met het begeleiden van de computer operators.

FUNKTIE EISEN:
- Basis opleiding op HAVO/VWO niveau.
- Opleiding in "Basic Computer Principals" en/of Principals Data Processing.
- Opleiding Computer Operator.
- Goede kennis op het gebied van automatisering/inforamtica.
- Ervaring als computer operator.

Gelieve binnen 2 weken te reageren onder No. 123 aan het buro van dit blad, Curaçao.

## AGENDA ARUBA



KANTOORUREN AMIGOE: 08.00-12.00/14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

TELEFOON: 24333. Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316 en 24508. Pageboy: 127-743.

TELEFAX: 22368.

BANKREK. nr. 10.815.445 Banco di Caribe.

POLITIE: 100.

ALARMCENTRALE: 115.

ZOEKERTJES verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 08.00-12.00/14.00-17.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag. Alleen zoekertjes, die op maandag en donderdag voor 10.00 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

**BIOSCOPEN**
PRINCIPAL: 20.30 uur *Licente to Kill* (action, 14 jr.).
DRIVE-IN: 20.30 + 24.00 uur *Distant Thunder* (drama, 18 jr.).

* * * * *

BOTICA'S (nachtdienst)
**Pabao brug:** Eagle, tel.: 29011.
**Pariba brug:** San Nicolas, tel.: 45712.

* * * * *

WACHTREGELING DOKTOREN
Oranjestad, Madiki, Tanki Flip, Noord, Tanki Leendert, Paradera en Sta. Cruz: dokter J. Fredericks, Stadionweg 27, tel.: 24482.
Pos Chiquito, Savaneta en San Nicolas: dokter J. Tromp, via Centro Medico San Nicolas, tel.: 48833.

* * * * *

DOKTER HART KINDER-POLIKLINIEK (Shakespearestraat 13, tel.: 27263/24300): spreekuren maandag t/m zaterdag van 08.30-11.30 uur; maandag, woensdag en vrijdag ook van 15.00-18.00 uur.

* * * * *

CENTRO MEDICO CARABOBO (L.G. Smith Boulevard 34, tel.: 21777): dra L.G. Beke-Martinez, Engelandstraat 7, tel.: 24696.

* * * * *

WIT GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 23168; Noord: tel.: 23425; Santa Cruz en Paradera: tel.: 28288/25543; Savaneta en Brazil: tel.: 47020/48301; San Nicolas: tel.: 45906; Dakota: tel.: 29008 (wijkgebouw), 24444 (kantoor).
**(voor brandgevallen, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale op te bellen, tel.: 115)**

* * * * *

**TELEARUBA**
VRIJDAG: 18.00 Highway to heaven; 18.50 CNN Sports; 19.10 Showbiz today; 19.30 Ripiti y gana; 20.00 Telenoticias; 20.30 Golden Girls; 21.00 CNN international news; 21.45 Movie of the week; 23.30 Sports tonight; 24.00 Sluiting.

* * * * *

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTER: dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

ESSO SERVICE CENTER (Oranjestad): **24.00 uur per dag geopend** (alleen gesloten van zondag 20.00 uur tot maandagmorgen 07.00 uur).

STICHTING ZIEKENVERPLEGING ARUBA
DOKTER HORACIO E. ODUBER HOSPITAAL (tel.: 24300)
**Bezoekuren:**
Kinderafdelingen: doorlopend bezoek van 08.00-20.00 uur; andere afdelingen: van 11.00-12.00/15.00-15.45/18.30-19.30 uur.
**Rookverbod:**
Er is een algemeen rookverbod in het hospitaal. Slechts op enkele recreatieplaatsen in het hospitaal mag er gerookt worden.

KONINGIN WILHELMINA FONDS (tel.: 24652/22817): informatiecentrum woensdag geopend van 08.30-12.00 uur - Paardenbaaistraat 8 (boven).

FADA (Paardenbaaistraat 8, tel.: 32999): voor inlichtingen omtrent preventie alcohol/drugsmisbruik.

ARUBA CONCORDE HOTEL: 20.00 uur optreden van de jeugdzangroep Menudo - Ballroom.

BINGO-DRIVE
**(Comishon di Personal J.F. Kennedyschool)**
20.00 uur in Credit Union-gebouw te Sta Cruz.
**(Aruba Bowling Association(**
20.00 uur in Connie Francis Club.

* * * * *

**ZATERDAG**
DIVERSEN
STICHTING SCHOOLZWEMMEN: iedere zaterdagmorgen van 10.30-11.30 uur zwemles in de zee voor het Golden Tulip Aruba Caribbean Hotel.

TENTOONSTELLING
BIBLIOTECA NACIONAL: **t/m 13 oktober** vanaf 16.00 uur expositie van zeventig 'wearable art'-sieraden gemaakt door Maria Teresa Madariaga-Chumaceiro.

* * * * *

*EG-symposium*

## Meer vragen dan antwoorden

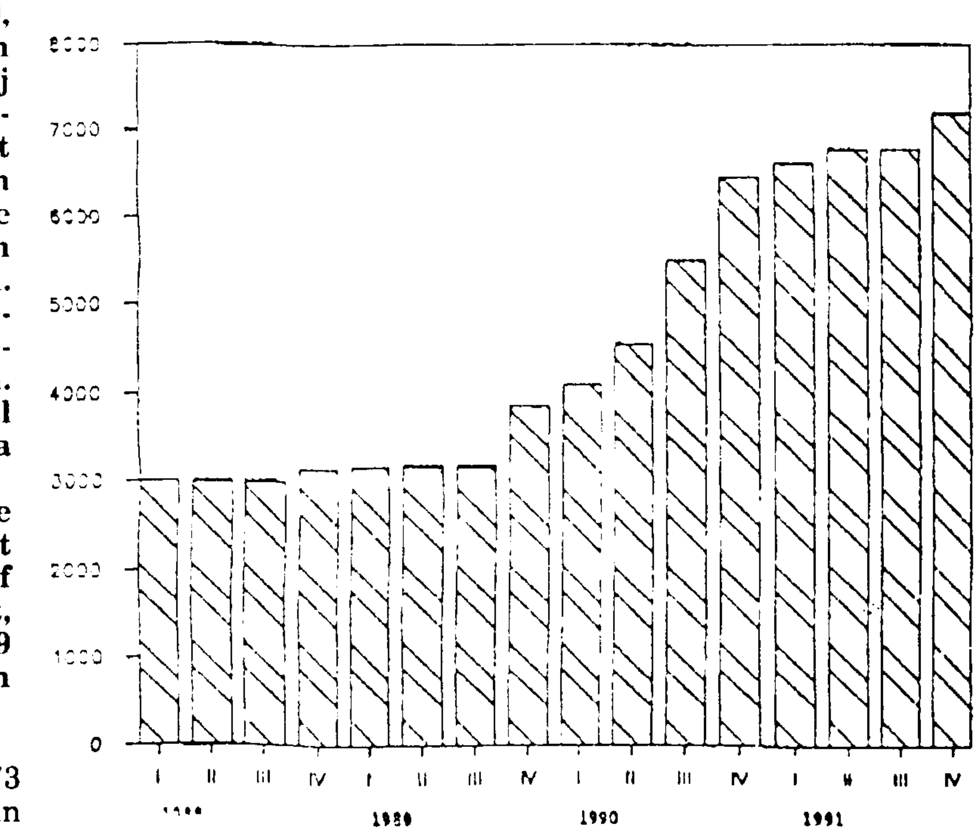
ORANJESTAD — Uit een fax van Statenlid Grace Bareño, vanuit Nederland, blijkt, dat in de Eerste Kamer een symposium werd gehouden over de consequenties - voor Nederlandse Antillen en Aruba - van de Europese éénwording in 1992. Het symposium was een voorbereiding op de vergaderingen die op 5 en 6 oktober in Brussel zullen plaatsvinden. Iedereen kreeg gelegenheid vragen te stellen over de éénwording en zijn consequenties. 'Concluderend kan ik zeggen', aldus Bareño, 'dat er 'more questions than answers, more problems than solutions', waren'.

*Verslag tweede kwartaal Centrale Bank Aruba*

# Groei binnenlandse bestedingen minder extreem dan vorig jaar

**ORANJESTAD — De groei van de binnenlandse bestedingen was in het tweede kwartaal van 1989, evenals in het eerste kwartaal, minder extreem dan in 1988 (21 procent). Dit kwam allereerst doordat zich bij de met buitenlands kapitaal gefinancierde hotelprojecten verdere vertragingen voordeden. Daarnaast werden de lokaal gefinancierde bestedingen in toom gehouden door de kredietrestrictie, die door de banken naar behoren werd nageleefd. De invloed van de overheidssector bleef min of meer ongewijzigd. Hoewel vergeleken met vorig jaar minder werd uitgegeven aan door Nederland gefinancierde ontwikkelingsprojecten, stegen de overige overheidsuitgaven. Aldus het kwartaalbericht over het tweede kwartaal 1989 dat gisteren door de Centrale Bank van Aruba (CBA) werd gepubliceerd.**

**De overheidsfinanciën lieten na een incidentele verbetering in het eerste kwartaal, eenzelfde tekort zien als in het tweede kwartaal van 1988. Over twaalf maanden gemeten stabiliseerde zich het kastekort, zoals door de CBA berekend, op een niveau van 39 miljoen Arubaanse florin, tegenover 46 miljoen florin in het kalenderjaar 1988.**




De matiging van de binnenlandse bestedingsgroei droeg er toe bij, dat de economische ontwikkeling niet uit de hand liep. Zij leidde tot een minder snelle expansie van de invoer. Tezamen met het krachtige herstel van de inkomsten uit toerisme in het tweede kwartaal veroorzaakte dit een aanzienlijke daling van het tekort op de lopende rekening van de betalingsbalans. Het tekort liep terug van 75 miljoen florin in 1988 tot 37 miljoen in de twaalf maanden tot en met juni 1989.

Tegenover deze verbetering stond evenwel een ongeveer even grote daling van inkomsten via de kapitaalrekening, voornamelijk vanwege verminderde ontvangsten uit hoofde van Nederlandse ontwikkelingshulp en toegenomen aflossingen op buitenlandse leningen door de particuliere sector. Het resultaat was dat de internationale reserves evenals in 1988 weinig veranderden.

Eind juni bedroegen zij 173 miljoen, een fractie meer dan een jaar geleden.

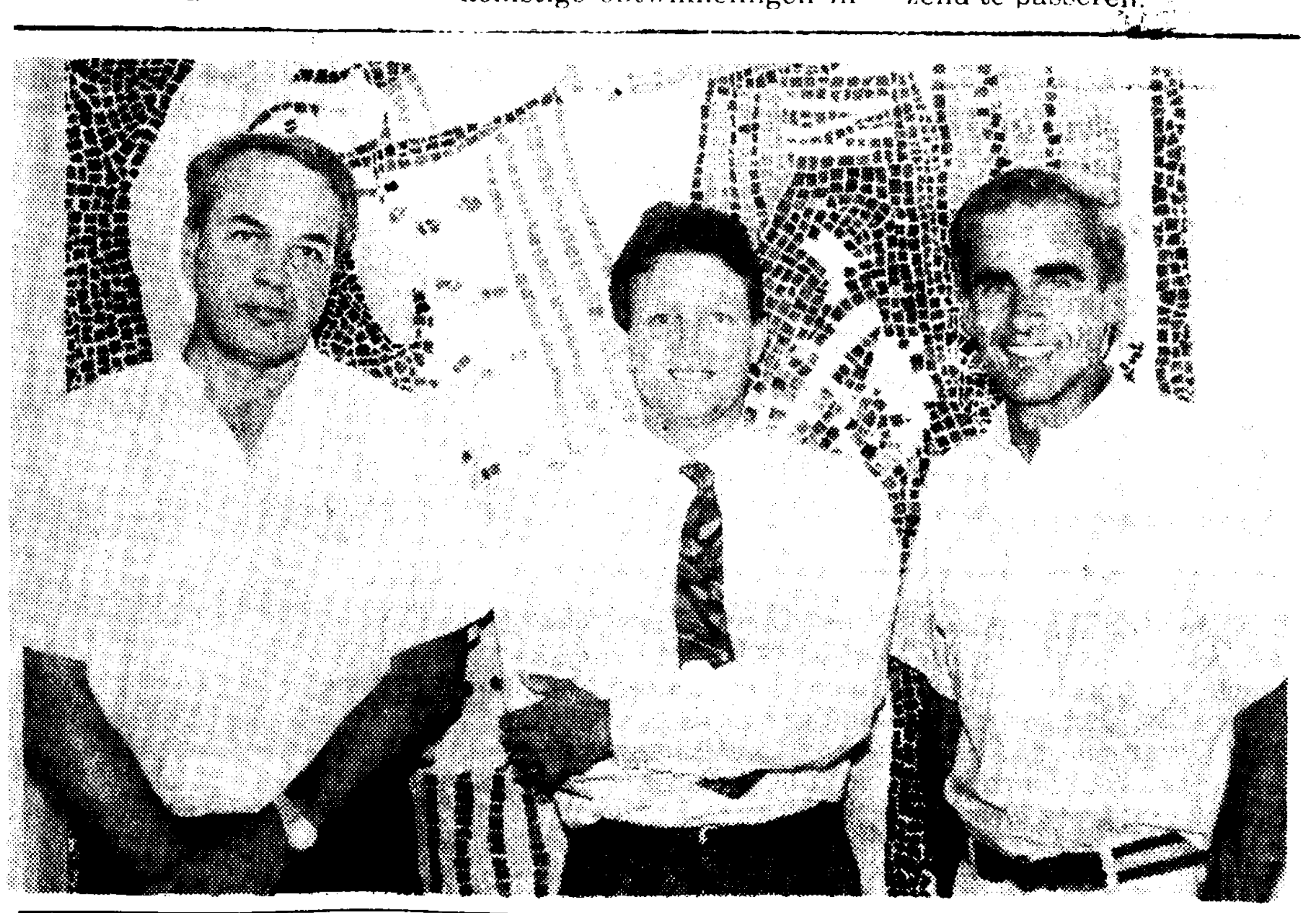
De vertragingen in de hotelbouw leidden er toe, dat het kamerbestand ongeveer op het niveau bleef van december 1988. Daardoor namen de spanningen op de arbeidsmarkt vooralsnog in slechts beperkte mate toe. Dit nam niet weg dat de opwaartse druk op de lonen iets lijkt te zijn toegenomen. Tot nu toe heeft dat echter nog geen effect gehad op de inflatie. Na maart - toen over twaalf maanden gemeten een prijsstijging van 3.7 procent werd geregistreerd - volgden de prijzen min of meer de internationale ontwikkelingen. In mei werd een hoogtepunt van 4.8 procent bereikt. Daarna zette weer een daling in tot 3.9 procent in augustus.

**TOERISME**

Teneinde een beter zicht te krijgen op de huidige en toekomstige ontwikkelingen in de toeristensector heeft de CBA een onderzoek uitgevoerd naar de ontwikkeling van het aantal hotelkamers (inclusief kamers van timeshare en condominium-projecten) vanaf het begin van 1988 tot eind 1991. Uit dit onderzoek blijkt dat het kamerbestand na een forse stijging in 1987 niet veel verder is toegenomen. Gedurende het grootste deel van 1988 beliep het aantal kamers ongeveer drieduizend, om tegen het eind van dat jaar te stijgen tot rond 3200. Als gevolg van vertragingen van zes maanden en meer in de hotelbouw zal zich tot het eind van 1989 geen verdere toename voordoen. Vanaf dat moment echter gaat het aantal hotelkamers snel toenemen, tot zo'n 6500 tegen het eind van 1990 om vervolgens in de loop van 1991 de zevenduizend te passeren.

De zes procent groei van het aantal hotelkamers in de eerste twee kwartalen van dit jaar (ten opzichte van de overeenkomstige periode in 1988) is tamelijk bescheiden in vergelijking met de toename van het aantal toeristen in de eerste vijf maanden (achttien procent) en de forse stijging van de deviezen-inkomsten uit het toerisme in met name het tweede kwartaal. Zelfs wanneer de eerste twee kwartalen bij elkaar worden genomen, nemen de deviezenopbrengsten nog toe met vijftien procent. Het verschil lijkt niet te kunnen worden toegeschreven aan een hogere bezettingsgraad: deze lag op hetzelfde hoge niveau als een jaar tevoren. De verklaring lijkt veeleer gelegen in een aanzienlijke stijging van het aantal toeristen dat buiten de hotels verblijft en bij particulieren appartementen en kamers huurt.

Gezien het grote aantal in de loop van 1990 op te leveren hotelkamers is de verwachting dat zich in dat jaar een indrukwekkende toename van het toerisme zal voordoen. De deviezen-inkomsten uit het toerisme zullen daardoor sterk kunnen toenemen met als gevolg, dat het huidige lopende rekeningtekort kan omslaan in een surplus. Een belangrijke voorwaarde hiertoe is echter dat de loonontwikkeling gematigd blijft, zodat een al te onstuimige consumptiegroei wordt voorkomen. Die zou namelijk via stijgende importen de positieve effecten van het toerisme op de lopende rekening weer teniet doen. Bedenkelijker nog is, dat al te grote loonstijgingen de concurrentiepositie van de Arubaanse toeristenindustrie zouden aantasten. In dit verband wordt er op gewezen, dat een flexibel en efficiënt toelatingsbeleid voor buitenlandse arbeidskrachten een cruciale voorwaarde vormt voor het behoud van een gematigde loonontwikkeling. De ten behoeve van dat doel op korte termijn op te richten nieuwe overheidsdienst zal daar zorg voor moeten dragen.



■ *ORANJESTAD — Het Golden Tulip Aruba Caribbean Hotel heeft in Robert Roosen een nieuwe manager gekregen. Hij is de opvolger van René Verhulst, die in december 1987 op Aruba begon en nu overgeplaatst wordt naar Antigua.*

*Foto vlnr: general manager Dick Nijhoff, scheidende manager René Verhulst en nieuwe manager Robert Roosen.*

## EG neemt geen sancties voorlopig tegen Pretoria

**NEW YORK - De Britse minister van Buitenlandse zaken, John Major, heeft in de algemene vergadering van de Verenigde Naties duidelijk gemaakt dat de Europese Gemeenschap in de afzienbare toekomst geen verdergaande sancties tegen Zuidafrika zal nemen.**

Al enkele jaren lang blokkeert het Verenigd Koninkrijk - met de steun van de Duitse bondsrepubliek en Portugal - de afkondiging van een embargo op Zuidafrikaanse steenkool. Zo'n embargo zou het apartheidsregime in Pretoria aanzienlijk zwaarder treffen dan het bestaande EG-verbod op de invoer van wapens, staal, ijzer en gouden munten.

**BIJDRAGE**

Volgens Major is geweld "geen antwoord op de apartheid". Maar economische sancties zijn dat ook niet, zei hij. "Tegenover de mogelijkheid van verandering staat de zekerheid van onmiddellijke en blijvende problemen van de zwarte gemeenschap wier toenemende economische macht al bijdraagt tot de aantasting van de apartheid".

Van de Europese landen heeft tot nu toe Zweden zich het duidelijkst uitgesproken voor sancties die door de Veiligheidsraad worden afgekondigd.



■ *ORANJESTAD — In Casa del Mar werd dinsdagavond een 'loyal customer's party' gehouden ter kennismaking met de diverse klanten van Casa del Mar en Playa Linda.*

*Foto: directieleden van Casa del Mar/Playa Linda met een groep loyal customers.*

■ *ORANJESTAD — De Arubaanse kunstschilder Gustave Nouel heeft de afgelopen zomer in Nederland veel artistiek werk verz... Begin september werd e... ruim vijftig vierkante mete... groot schilderij op het buurthuis Van de Wijk, waarin hij woont, feestelijk onthuld door 'Rembrandt van Rijn'.*

*Ook verfraaide Nouel een Italiaans restaurant met drie muurschilderingen met een gezamenlijke oppervlakte van meer dan twintig vierkante meter. Wat exposities betreft, heeft Gustave Nouel ook niet stilgezeten. Naast twee exposities in bibliotheken in Deventer en Apeldoorn, kon het publiek zijn werk aanschouwen in Kasteel Zwaluwenberg, te Elburg.*

*Momenteel is in het intercultureel centrum 'Rasa' te Utrecht een tentoonstelling van Nouel en Rudy Martina in het kader van een nationaal festival. Gustave Nouel werkt nu onder andere aan de vereeuwiging van een schoonheidskoningin en andere portretschilderingen. Volgend jaar zal hij enkele maanden onder de Caribische zon doorbrengen.*

*Foto: bij de onthulling van de muurschildering vlnr 'Rembrandt van Rijn', zijn assistent en Gustave Nouel.*



*In oktober in 250 bedrijven*

## Arbeid onderneemt werkgelegenheidsonderzoek

**ORANJESTAD — De directie Arbeid gaat ook dit jaar - in de eerste week van oktober - een onderzoek doen naar de werkgelegenheid op Aruba. Een beperkt aantal bedrijven zal meedoen aan dit onderzoek.**

Deze mini-enquête is een steekproef van ruim 250 bedrijven in de constructie, detailhandel, horeca, het transportwezen, de zakelijke dienstverlening en de recreatieve dienstverlening. Om onderzoekstechnische redenen worden dezelfde bedrijven geënquêteerd als vorig jaar. Daarnaast wordt een aantal nieuwe bedrijven bezocht.

De directie Arbeid vindt, dat dit onderzoek van groot belang is voor beleidsdoeleinden. De Arubaanse economie groeit snel, zodat gegevens betreffende de arbeidsmarkt vlug verouderen. Het gaat de directie Arbeid er om het volgende te weten te komen: de groei van het aantal arbeidsplaatsen, de gemiddelde lonen per economische sector en vacatures. De bedrijfsgegevens zullen vertrouwelijk worden behandeld en individuele bedrijfsgegevens worden niet bekendgemaakt.

## Rectificatie

RECTIFICATIE; Onder de foto van afscheid bij de KLM stond vermeld als vertegenwoordiger voor Aruba Sasha Jones. Uit de foto zal de lezer gebleken zijn, dat hier bedoeld werd Sasha Jacobs, die op Aruba de KLM-belangen behartigt.

## Bingo van WCA

ORANJESTAD — Women's Club of Aruba organiseert op 1 november een bingo-avond in het Holiday Inn. De opbrengst van deze avond gaat naar de plaatselijke liefdadigheidsinstellingen. De aanvang is om half acht en kaarten zijn verkrijgbaar bij leden van de Womens's Club.

## Sportseminar

ORANJESTAD — Zaterdag 21 en zondag 22 oktober is er een seminar 'Deporte y Salud'. De organisatie is in handen van Aruba Sport Unie (ASU). Het seminar is overdag van negen tot drie uur in Roseland van het Alhambra Center.

Donderdag 19 oktober is de laatste dag van inschrijving (in Oranjestad) op het ASU-kantoor in het Wilhelminastadion, van acht tot vier uur, en (in San Nicolas) bij Gabby's Sportshop van acht tot zes uur. Het inschrijfgeld is voor lunches, koffie, zaalhuur en andere seminarkosten.

## Straatnamencommissie

ORANJESTAD — De minister van Algemene Zaken heeft gisteren de adviescommissie Straatnamen geïnstalleerd. De commissie zal de regering advies geven over straatnamen in verband met de nieuwe verkavelingsplannen. De leden van de commissie zijn: R. Solognier (voorzitter), H. Geerman, J. Maduro, J. van der Linden en M. Arends-Croes.

*Nieuwe verkiezing:*

## Little Miss Universe

**ORANJESTAD — Naast de verkiezingen van Mini, Midi, Barbie, micro en macro misses, wordt op 19 november een nieuwe kleine miss gekozen: Little Miss Universe voor meisjes van vier tot zeven jaar.**

De kandidaten moeten op Aruba woonachtig zijn en hoeven niet persé de nationaliteit te bezitten van het land, dat zij vertegenwoordigen. Als hun ouders of grootouders maar in dat land geboren zijn, is al voldoende. De wens van de organisatoren is dat alle veertig op Aruba woonachtige nationaliteiten vertegenwoordigd zijn.

Voor de verkiezing, die in het Concorde Hotel zal plaatsvinden, zijn reeds de inschrijvingen ontvangen van de kandidaten van: Costa Rica, Libanon, Venezuela, Colombia, Portugal, Curaçao, Bonaire, Italië, China en Canada.

Laatste dag van inschrijving is 5 oktober en nadere informatie is verkrijgbaar via telefoonnummers 28273/28184. Aldus een communiqué, dat ondertekend was door Betty Danjo, Cas Ariba 59.

*Tijdelijk uitstel voor andere veroordeelden*

# Ondanks oproep VN toch executies in Zuidafrika

**JOHANNESBURG - Pretoria heeft vrijdagochtend vroeg de ter dood veroordeelde Mangena Jeffrey Boesman opgehangen, zo heeft een woordvoerder van het Zuidafrikaanse ministerie van Justitie meegedeeld. Donderdag had de Algemene vergadering van de Verenigde Naties Zuidafrika nog dringend verzocht de executie van Boesman uit te stellen.**

Ook Nederland en Frankrijk protesteerden tegen de voorgenomen ophanging omdat tijdens het proces tegen Boesman twijfel was gerezen over de bewijsvoering. De 36-jarige 'gekleurde' Boesman werd opgehangen in Pretoria Central prison, waar alle terechtstellingen worden uitgevoerd. Boesman was ter dood veroordeeld omdat hij deel uitmaakte van een groep die in oktober 1985 een 51-jarige vrouw door een "halsband"-moord - een met benzine overgoten autoband - om het leven bracht. Gelijk met Boesman werd ook de dertigjarige Jacobus Freeman geëxecuteerd. Hij kreeg de doodstraf omdat hij in 1986 een man vermoordde.

## GRATIE

De terechtstellingen vrijdag zijn de eerste tijdens de regering van de nieuwe president Frederik de Klerk. De Klerk heeft elf ter dood veroordeelden gratie verleend sinds hij president werd. Het Opperste gerechtshof van Zuidafrika heeft donderdag twee andere terdoodveroordeelde zwarten tijdelijk uitstel van executie verleend.

Zij hadden tezamen met Boesman en Freeman moeten worden geëxecueerd. Het zijn Alfred Ndela en Naftan Mchunu. Maar de hoogste rechterlijke instantie besloot hun uitstel te geven om hen in staat te stellen een verzoek tot genade in te dienen bij president De Klerk.

Twee blanke Zuidafrikaanse politiemensen moeten zich voor de rechter verantwoorden omdat zij tijdens de parlementsverkiezingen op 6 september bruut zijn opgetreden tegen demonstrerende jongeren. De justitie van de Kaapprovincie stelt een onderzoek tegen de twee in op grond van beschuldigingen die een gekleurde politieofficier heeft geuit. Gregory Rockman baarde opzien met mededelingen in de pers dat blanke collega's "als honden" te keer waren gegaan tegen demonstrerende jongeren en toeschouwers.



*■ORANJESTAD — De ontwerper van de eerste echte Arubaanse bankbiljetten, Evelino Fingal (midden), heeft de laatste weken in Nederland nauw samengewerkt met Joh Enschede en Zonen over de laatste fase van de biljetten, die 1 januari 1990 in circulatie komen.*

*Er werden proefdrukken gemaakt en kleurveranderingen aangebracht, waarbij men met de vijftig florinbiljet begon. De waarden van de Arubaanse bankbiljetten zijn: vijf, tien, 25, vijftig en honderd florin. Het is niet mogelijk deze biljetten voor de lezers in de krant te illustreren daar de door het Bureau Voorlichting hierover verschafte foto van slechte kwaliteit was.*

*Foto: de proefbiljetten worden bekeken door J.W. Keuen, chef afdeling Banknotes and Stamps van Joh Enschede; Evelino Fingal en gevolmachtigde minister ing. Roland Laclé.*



*■ORANJESTAD — Een delegatie van de Europese Investeringsbank (EIB) is donderdagmorgen op Aruba aangekomen om - tot 4 oktober -besprekingen te voeren.*

*De delegatie bestaat uit drs Jean Phillipe de Jong (voorzitter), drs Gerard van Muiswinkel en ir René van Zonneveld, die besprekingen zullen voeren met minister van Economische Zaken ing. Eddy Briezen en de WEB-directie, Centrale Bank, DECO, Aruba Investment Bank, Elmar, premier Oduber. Er zullen ook bezoeken worden gebracht aan het WEB en het Lago-terrein.*

*Foto: de EIB-delegatie met leden van de Ontvangstcommissie in de VIP-room van de luchthaven*





DE EUROPESE commissie heeft een opleidingsprogramma laten opstellen voor bankiers uit Hongarije en Polen. Gedurende een halfjaar kunnen bankfunctionarissen bij een grote Westeuropese bank een opleiding volgen. Het programma is onderdeel van een hulpplan dat tijdens de topconferentie van de grote industrielanden in juli in Parijs werd opgesteld.

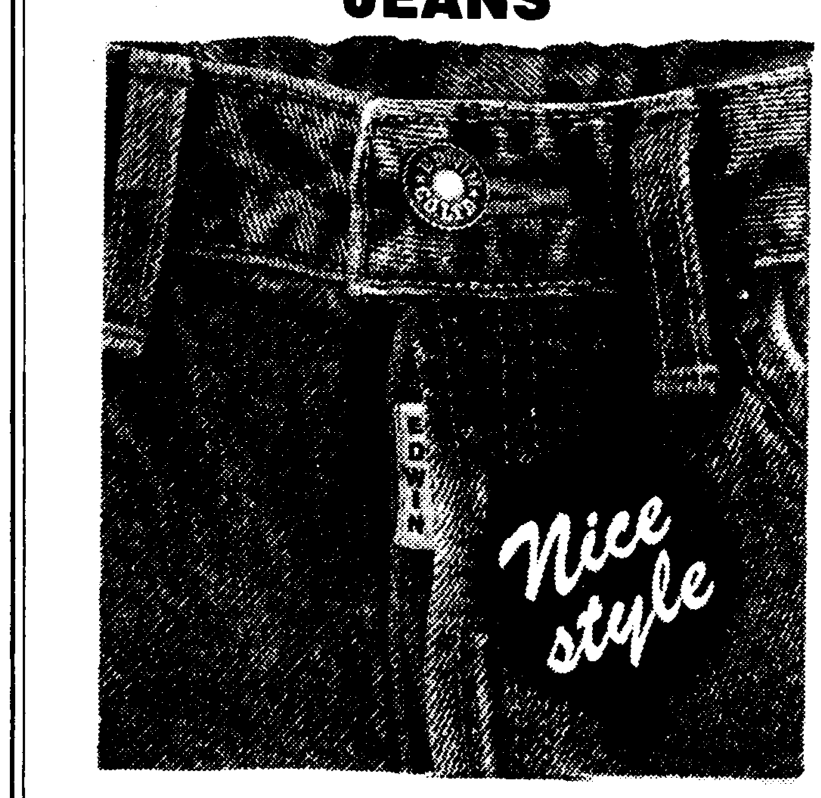




| | | |
|---|---|---|
| Hero pa ring balk y fundishi 5/16" - 3/8" - 1/2" | | 20% discuento |
| | 1/4" | Afl. 1,30/lengte |
| | 5/8" - 3/4" | 15% discuento |
| Betonstaalmat 2 x 5 mtr. rond | | |
| | 4 mm | Afl. 29,85/sheet |
| | 5 mm. | 39,75 |
| | 6 mm. | 56,00 |
| Plafond "Amstrong" 12" x 12" | | |
| | Grenoble | Afl. 12,65/m$^2$ |
| | (prijs regular) | 15,40 |
| Plafond Liso, Blanco | 4 ' x 8' x 1/2" | Afl. 22,75/sheet |
| Aluminium pa dak, largura | 12' - 30' | Afl. 4,60/pia |
| Tuinhuisjes, varios modelo | | 20% discuento |







### MAANDAG START TWEEKAMP TIMMAN-SPEELMAN

*Timman moet met gevoel voor vernieuwing spelen*

# Elke schaakpartij moet het begin van nieuwe liefde zijn

AMSTERDAM - In de Amerikaanse sportwereld zou hij als Jan 'The Optimistic' door het leven gaan. In zijn positieve levensopvatting ligt de grootste kracht van Jan Timman. En zijn kwetsbaarste punt. Zo is het ook in de schaaktweekamp tegen de verwaalde Woodstock-hippie Jonathan Speelman, die maandag in het Sadler Wells Theatre in Londen begint.



■*Jan Timman: maandag op weg naar finale*

"Het optimisme van Timman", filosofeert Genna Sosonko, "is een goede eigenschap. Het maakt het leven prettig. Maar als de stemming doorslaat en niet meer op werkelijkheid is gebaseerd, wordt het riskant. Dan bestaat er gevaar voor zelfoverschatting. Dat is funest in een korte tweekamp."

Sosonko's gouden tip voor de halve finale van het kandidatentoernooi is: "Timman moet met gevoel voor vernieuwing spelen. Elke partij moet voor Jan het begin van een nieuwe liefde zijn. Met nieuwe ideeën, nieuwe impulsen."

De opdracht van Sosonko is romantisch, maar dodelijk vermoeiend. De match omvat acht partijen plus een mogelijke verlenging met twee partijen en zo mogelijk een beslissing door 'vluggertjes'.

**OPENINGSPARTIJ**

Maandag zitten beide grootmeesters voor de openingspartij tegenover elkaar op het podium in het ballettheater in Londen. Enkele meters verderop beginnen de Russen Karpov en Joesoepov aan hun onderonsje.

"Een tweekamp kun je niet vergelijken met een toernooi." Sosonko weet er alles van. Hij heeft er vele meegemaakt. Als speler, als secondant, als commentator, als belangstellende.

"Kortsjnoi heeft eens gezegd dat je je in een tweekamp in zekere zin verenigd voelt met je tegenstander. Je kijkt dagelijks tegen hem aan en op het laatst vallen je de kleinste details op. Hoe hij zich geschoren heeft, zijn haar gekamd, zijn stropdas geknoopt. Op den duur voel je zelfs of hij goed geslapen heeft."

**PSYCHOLOGIE**

De uitgeweken Rus wil het element psychologie niet uitvlakken, maar ook niet accentueren. "Het is zoals Fischer in zijn goede tijd zei: Ik geloof niet in psychologie achter het schaakbord, ik geloof in goede zetten. Natuurlijk is een tweekamp een grimmige worsteling, natuurlijk bestaan er spanningen, natuurlijk spelen de zenuwen een rol, zeker als er verrassingen op het bord komen, maar het moet niet overdreven worden."

Timman heeft zich gedegen voorbereid. Begin september trok hij zich met zijn secondanten Sax en Andersson een week terug. Vijf uur per dag boog het trio zich over de openingstheorie. Voordien was hij twee dagen met Hort aan het werk geweest.

De tot Westduitser genaturaliseerde Tsjechoslowaak heeft de rol van secondant voor een keertje overgedragen aan Sax. Hij gaf de voorkeur aan een trip door het Caribisch gebied en Thailand boven de spanningen van de match in Londen.

**IDEALE SECONDANTEN**

"Sax en Anderson zijn ideale secondanten voor Jan", volgens Sosonko. "Hij vertrouwt ze voor honderd procent. Ze vullen elkaar goed aan. Sax is de aanvaller, Anderson de strateeg en eindspelkenner.

Hans Ree noemde Anderson ooit een hasjhondje, die in de verste hoek van het schaakbord remise weet te vinden. Speelman moet het met Tisdall doen, al jarenlang zijn beste vriend, maar geen wandelende schaakencyclopedie als Sax en Anderson."

De van origine Leningrader geeft Timman 55 procent kans op de overwinning. "Jan is licht favoriet. Hij heeft meer inhoud dan Speelman. Al moet hij wel op zijn hoede blijven. Door zijn soms bizarre, soms geniale invallen is de Brit levensgevaarlijk.

Hij versloeg Seirawan en Short met opmerkelijk gemak en staat met twee benen op de grond. Op de vraag op hij wereldkampioen wilde worden, antwoordde hij: "Dat gevaar dreigt nooit."

**SLIVOVITCH**

Sosonko kent Speelman van dichtbij. "Twee jaar geleden brak hij door. In Subotica. Daar won hij het interzonetoernooi. Hij was hilarisch. Daar dronk hij voor het eerst in zijn leven alcohol. Na twee glaasjes Slivovitz was hij van de kaart."

Achter het schaakbord speelt de Brit als een atleet of als een wielrenner. "Hij kan versnellen en vertragen. Is nuchter, begrijpt zijn kansen. Heeft een goede eindspeltechniek, weet zich met fantasie uit benarde posities te bevrijden."

"Zijn nadeel is dat hij vaak te veel vraagt van de stelling. Een kwestie van teveel fantasie en wiskundige rekenkunsten. Hij is constant aan het rekenen. Ook bij onzinnige varianten.

Hij wil absoluut weten dat die variant inderdaad niet haalbaar is. Een ander zou er geen seconde over piekeren, zou intuïtief weten dat het verdacht is. Speelman wil zichzelf overtuigen. Dat is vermoeiend en gevaarlijk."

**DRUK OP TIMMAN**

Bij een overwinning op Speelman zal de druk op Timman volgens Sosonko pas goed toenemen. "Veronderstel dat Karpov en Timman in de finale spelen. Die twee spelen een match van twaalf partijen voor het uitdagerschap tegen Kasparov. Dat is van een heel andere grootte.

Daar gaat het niet alleen meer om het schaken, maar bij winst op Karpov stel je financieel je toekomst veilig. In de match tegen Kasparov om de wereldtitel ligt er een prijzenfonds van vijf miljoen gulden op tafel. De verliezer vangt nog altijd 3/8e deel daarvan."

Volgens Kasparov hoeft Timman zich daarover geen zorgen te maken. De wereldkampioen ziet in de Amsterdammer geen serieuze kandidaat voor de wereldtitel. De grootmeester uit Bakoe houdt het tot midden '90 op Karpov als uitdager. Kortsjnoi heeft een afwijkende mening. De dissident geeft Timman een gezonde kans op het uitdagerschap.

**UIT RANCUNE**

In een interview met 'Der Spiegel' noemde hij eind 1987 Timman de favoriet in het kandidatentoernooi 1988-90. Wellicht uit rancune tegen zijn staatsvijand Karpov, maar de Amsterdammer sloot in '87 een geweldig jaar af. Zijn beste uit zijn professionele carrière die hij in 1974 startte.

Hij speelde in acht toernooien, won er drie en consolideerde zijn derde plaats op de wereldranglijst. Zijn ELO-rating naderde in die tijd de magische grens van 2700. Zelf zei Timman dat hij in dat jaar grote vorderingen had gemaakt. In speelstijl en manier van werken.

Voor de match tegen Speelman heeft hij drie maanden rust genomen. Hij had een toernooi in juli in Joermala op zijn programma, maar dat werd kort voor aanvang geschrapt. Speelman speelde in augustus in het Ohra-toernooi in Amsterdam en begin september in het Lloyd Banks toernooi in Londen.

**KWESTIE VAN SMAAK**

"Een kwestie van smaak", aldus Sosonko. "Jan zegt er goede ervaringen mee te hebben. Hij heeft twee keer eerder zulke pauzes ingelast. In 1981 en '84. Beide malen keerde hij in stralende vorm achter het schaakbord terug."

Voor Vassili Ivantsjoek zijn de tweekampen in Londen geld- en tijdverspilling. De 'angry young man' uit Ivov, Oekraïne, vindt het viertal Karpov, Joesoepov, Timman en Speelman zakkenvullers. "Kasparov is de wereldkampioen tot 1996, misschien wel tot het jaar 2000. Hij is veruit de sterkste. Wat er in Londen gebeurt, interesseert me absoluut niet. Wie er ook wint, hij legt het altijd af tegen Kasparov."

Zijn land- en leeftijdsgenoot Gelfand geeft Speelman de meeste kans op een plaats in de finale. "Timman is te veel analyticus, Speelman de creatievere aanvaller, hij is fantasievoller."

"Daar zou die jongen best eens gelijk in kunnen hebben", merkt Sosonko droog op, "maar in zo'n korte tweekamp moet het element risico uitgebannen worden. Koelbloedigheid en zelfbeheersing zijn van groot belang. Geef mij dan maar een analyticus met gevoel voor verhoudingen."

# National League

**NEW YORK - De Chicago Cubs hebben de eerste titel veroverd in de Amerikaanse honkbalcompetitie van dit jaar.**

De Cubs werden in de oostelijke divisie van de National League onbereikbaar door zelf met 3-2 van de Montreal Expos te winnen, terwijl naaste concurrent St. Louis Cardinals met 1-4 verloor van de Pittsburgh Pirates.

Relief-pitcher Mitch Williams, die de Cubs dit seizoen al 35 keer redde, stuurde in de laatste innings, met een loper op het derde honk, Montreals Mike Fitzgerald voor drie slag en de beslissende nul naar de kant. Starter Greg Maddox werd daardoor winnende werper, voor de negentiende keer deze competitie.

De ploeg uit Chicago werd in 1984 ook afdelingskampioen, maar verloor in de League-titelstrijd van de San Diego Padres. In 1945 stonden de Cubs voor het laatst - en tegen de Detroit Tigers zonder succes - in de World Series. De laatste wereldtitel dateert van 1908.

*Geruchten over De Ruiter en Ploegsma*

# Supporters en spelers stellen zich achter trainer Verbeek op

ROTTERDAM - Na afloop van het Uefa-cupduel tegen VFB Stuttgart bleef het nog lang onrustig in de catacomben van De Kuip. Carlo de Swart, de voorzitter van de bestuursgroep, kreeg een spervuur van vragen over de geruchten over de komst van PSV-manager Kees Ploegsma en bondscoach Nol de Ruiter naar Feyenoord over zich heen.

"Zover ik weet, heeft niemand bij Feyenoord Ploegsma over een mogelijk dienstverband benaderd", verklaarde De Swart een tikje geïrriteerd. "Zijn naam is binnen de bestuursgroep ook niet gevallen. Het is wel waar, dat ik een gesprek met Nol de Ruiter heb gevoerd.

Louter informatief overigens, zoals ik de laatste weken met talloze "toppers" uit de voetbalwereld heb gesproken. Wij willen ons op een zo breed mogelijk vlak oriënteren."

De Swart had meteen na afloop van het duel met Stuttgart een kort onderhoud met Verbeek. "Ik heb tegen Pim gezegd, dat hij alle verhalen over de komst van een nieuwe technische baas naast zich neer kan leggen. Wij hebben de intentie om het seizoen met Verbeek af te maken."

**OPENLIJK STEUN**

Ook de spelersgroep betuigde openlijk steun aan de jeugdige oefenmeester. "We staan volledig achter onze trainer", liet aanvoerder Van Geel in een officiële verklaring weten.

"Pim heeft bij Feyenoord een moeilijke start achter de rug. De laatste weken is echter een duidelijke kentering waarneembaar. De spelers willen allemaal graag door met Verbeek."

Drie uur voor de wedstrijd werd de selectie nog geconfronteerd met de naam van Nol de Ruiter als mogelijke nieuwe trainer. "Dat stak ons behoorlijk", aldus Van Geel. "Wij worden ziek van dat zogenaamde geruchtencircuit. Wij willen met Verbeek in alle rust werken aan een volledige rehabilitatie in de competitie. De bestuursgroep moet ons die rust geven."

# Ajax in het krijt bij Linder

**DEN HAAG - Kurt Linder heeft nog 450.000 gulden te goed van Ajax.**

Dat zei de Zwitser woensdag in het radio-programma Langs de Lijn. Het bedrag vormt het salaris van negen maanden.

Linder werd vorig seizoen na zeven wedstrijden door Ajax ontslagen. Volgens de Zwitser werd overeengekomen dat hij nog negen maanden zijn salaris kreeg doorbetaald.

Toen de overmaking uitbleef, nam hij contact op met de Amsterdamse vereniging. Dat had geen resultaat. Linder heeft een advocaat ingeschakeld om Ajax via gerechtelijke weg alsnog te dwingen tot betaling over te gaan.

*"Heroïsch gedrag geprezen"*

# Oostenrijkse reacties op gestaakte wedstrijd

WENEN - De Oostenrijkse kranten prijzen het heroïsche gedrag van Austria Wien in het duel tegen Ajax en veroordelen de gebeurtenissen die tot het staken van de wedstrijd leidden.

Kronen Zeitung laat twee Oostenrijkse politieagenten aan het woord, die met de ploeg waren meegereisd. Zij waren gewaarschuwd door Amsterdamse collega's.

"Als Ajax op achterstand komt, is de beer los." De kop van het verhaal luidt: 'Austria-doelman zwaar gewond door ijzeren staaf'. De verslaggever laat de doelman zeggen: "Ik vreesde voor mijn leven".

Arbeiter Zeitung eist dat de Uefa Austria de reglementaire 3-0 overwinning toekent. Onder de kop 'schandaal, Wohlfahrt getroffen, Austria voor 3-0' doet het blad een beroep op de Uefa.

"Alles anders dan een reglementaire 3-0 overwinning voor Austria zal een verrassing zijn". De krant zegt verder, dat het staken in Amsterdam afbreuk doet aan de vreugde over de overwinning van Rapid (1-0) op Aberdeen.

**VREES VOOR LEVEN**

Kurier opent de voorpagina met 'de Austrianer vreesden voor hun leven'. Op de sportpagina: "Eerst dwong een heroïsch strijdend Austria Ajax tot een verlenging, daarna werd het duel gestaakt bij de stand van 1-1.

Herhaaldelijk werden ijzeren staven in het strafschopgebied van Austria geworpen. Austria is daarmee zeker van de tweede ronde, elke andere beslissing betekent onrecht."

Der Standard heeft het over 'De Hel van Amsterdam'. "We hadden een hel verwacht in het Weense Hanappi-stadion, maar de werkelijke hel lag in Amsterdam. Niet op het speelveld, waar een jonge ambitieuze Ajax-ploeg tegen een niet minder ambitieus Austria streed. De hel werd veroorzaakt door supporters en verrasten Ajax en Austria volledig."

# Sport in het Kort

ATLETIEK / STOCKHOLM - De Zweedse hoogspringer Patrick Sjoberg is zeker drie maanden uitgeschakeld. De Europese recordhouder (2,42 meter) heeft zich laten opereren aan de achillespees, waar hij al geruime tijd over klaagde. Sjoberg, die de Cubaan Sotomayor met 2,44 m "over hem heen zag gaan", zal drie weken in het gips moeten blijven.

*****

GOLF / PARIJS - Claude-Roger Cartier, voorzitter van de internationale golffederatie, heeft in een onderhoud met Samaranch Golf aanbevolen als exhibitiesport bij de Spelen van Barcelona. Volgens Cartier is het nooit de bedoeling geweest de status van demonstratiesport te krijgen. Het programma daarvoor zit met pelote basque, rolhockey en taekwondo al vol. Het IOC beslist in december over het verzoek.

*****

TENNIS / BORDEAUX - De als derde geplaatste Oostenrijker Horst Skoff is woensdag in de tweede ronde van het Grand Prix-toernooi in Bordeaux uitgeschakeld. De Oostenrijker verloor in twee sets van de Fransman Jean-Philippe Fleurian: 2-6, 4-6.

*****

VOETBAL / DEVENTER - Hans Witteveen van Go Ahead Eagles zal vermoedelijk voor de winterstop niet meer in actie komen. Hij blijkt zaterdag in het duel met VVV een ernstige knieblessure opgelopen te hebben. Witteveen kan pas over zes weken worden geopereerd. Hij heeft kraakbeenletsel, een gescheurde kruisband en een kapotte meniscus.

*****

PAARDESPORT / MIERLO - De Brabantse springruiter Eric van der Vleuten gaat per 1 november weg bij de stal van Henk Nooren. Van der Vleuten begint dan in Mierlo voor zichzelf. Hij heeft het besluit genomen omdat hij het dagelijkse op en neer rijden naar stal-Nooren in het Limburgse Born steeds meer als een belasting ging voelen. Van der Vleuten blijft waarschijnlijk wel paarden van Nooren rijden, alsmede Expo Matchline en Expo Cartoon van eigenaar Beekmans.

*In grootmeestergroep B:*

# Drie zusjes Polgar in Hoogovens-toernooi

**WIJK AAN ZEE - Het internationale schaaktoernooi in Wijk aan Zee, dat wordt gehouden van 12 tot 28 januari, wordt in de grootmeestergroep B verblijd met de komst van de complete Hongaarse schaakfamilie Polgar.** Het is voor het eerst dat de drie zusjes Judith, Szusza en Sofia bij een evenement van deze sterkte (categorie 9) in dezelfde groep uitkomen.

De dertienjarige Judith Polgar, die onlangs in Amsterdam nog opzien baarde, staat het hoogst aangeschreven met een ELO-rating van 2555 punten. Van haar tegenstanders bij het Hoogovens-toernooi zijn op papier alleen de Canadees Kevin Spraggett (2585) en Sovjetrus Viktor Gavrikov (2555) beter of gelijkwaardig.

De jongste Polgar voert met haar totaal de vrouwenranglijst aan, op 35 punten gevolgd door haar 20-jarige zusje Szusza, die internationaal net iets hoger staat aangeschreven dan Paul van der Sterren, de beste Nederlander in de grootmeestergroep B.

Behalve Spraggett en Gavrikov mag ook de Spanjaard Miguel Cordoba Illescas zich in dit gezelschap internationaal grootmeester noemen. In Wijk aan Zee moeten de schakers in deze groep 7,5 punten halen voor een grootmeester-resultaat.

**DEELNEMERS**

De grootmeestergroep B wordt in Wijk aan Zee gevormd door (tussen haakjes ELO-rating van juli): Judith Polgar (Hon, 2555), Szusza Polgar (Hon, 2520), Sofia Polgar (Hon, 2335), Illescas (Spa, 2510), Gavrikov (Sov, 2555), Spraggett (Can, 2585), Langeweg (Ned, 2400), De Jong (Ned, 2350), Peelen (Ned, 2385), Van der Sterren (Ned, 2515), Van Wely (Ned, 2340), Brenninkmeijer (Ned, 2445).



■ *Diego Maradona (links): maar net met Napoli naar volgende ronde*

*Uefa is steeds zwaarder gaan straffen*

# Ajax moet op flinke straf van Uefa rekenen

DEN HAAG - Ajax hangt een zware straf boven het hoofd. De tuchtcommissie van de Europese voetbalunie (Uefa) heeft de sancties voor incidenten bij wedstrijden in Europees verband van jaar tot jaar verzwaard.

Het eerste voorval waarbij een voorwerp het veld opvloog had plaats in 1971 met Roberto Boninsegna van Inter Milan als middelpunt. Hij werd in Mönchengladbach tegen Borussia getroffen door een bierblik. Borussia won de wedstrijd met 7-1, maar de Uefa verklaarde het resultaat na protest van Inter ongeldig. Het duel werd overgespeeld in West-Berlijn (0-0), waardoor Inter alsnog doordrong tot de finale.

Op deze milde straf hoeft Ajax niet te rekenen. De ijzeren staaf die doelman Wolfahrt van Austria Wien verwondde en een voortijdig einde maakte aan het Uefabeker duel, gaat de club uit De Meer veel geld kosten. Een hoge boete van teminste 50.000 Zwitserse francs plus spelen van twee of meer thuiswedstrijden in een van de Europese bekertoernooien op meer dan 250 kilometer afstand lijkt voor de hand te liggen.

**STRAFMAAT**

Die strafmaat hanteerde de Uefa in soortgelijke gevallen, waarbij voorwerpen het veld opvlogen. Nederlandse clubs waren enkele keren betrokken bij zulke incidenten. In 1971 werd tijdens de wedstrijd PSV -Real Madrid de Ierse grensrechter Barrett op het hoofd getroffen door een vol bierblikje. PSV moest twee wedstrijden buiten Eindhoven spelen.

Tien jaar later liep de thuiswedstrijd van FC Utrecht tegen Hamburger SV uit de hand. Voor straf moet FC Utrecht twee thuiswedstrijden op een afstand van minimaal 150 kilometer buiten de eigen stad spelen.

In 1984 raakte de doelman van het Luxemburgse Uefa-elftal in Velsen geblesseerd na getroffen te zijn door een stuk vuurwerk. De wedstrijd wordt voor Nederland verloren verklaard.

**BOM-INCIDENT**

Verser in het geheugen ligt nog het bomincident in De Kuip in 1987 tijdens de interland Nederland - Cyprus (8-0). Het duel werd zonder publiek in De Meer overgespeeld. Een bijzonder milde uitspraak, die uiteindelijk de Europese titel voor het Nederlands elftal als gevolg had.

De hoogste geldboete met rondvliegende voorwerpen bij voetbal viel in 1985 bij Inter Milan - FC Köln. De supporters van de Milanese club misdroegen zich andermaal.

Al twee jaar eerder werd het een puinhoop in de thuiswedstrijd tegen Real Madrid. Gedurende de hele wedstrijd werden de spelers bekogeld. Na afloop kreeg de arbiter een appel in het gezicht. De Uefa greep voor die tijd hard in: boete 50.000 Zwitserse francs, plus een wedstrijd op 450 kilometer afstand.

**WEDEROM RAAK**

Op 6 maart 1985 was het wederom raak in San Siro. Inter - Köln werd tijdelijk gestaakt nadat bengaals vuur, rookbommen en ander vuurwerk op het veld waren gegooid. De Uefa zei genoeg te hebben van de Italiaanse misdragingen en beboette de club met 200.000 zwitserse francs (272.000 gulden).

In 1987 werd tijdens het duel Real Madrid - Bayern München het veld bezaaid met ijzeren staven, knuppels en sinaasappels. De Franse scheidsrechter Vautrot en Bayern-aanvoerder Augenthaler werden getroffen. Real kreeg een boete van 40.000 zwitserse francs en moest twee thuiswedstrijden zonder publiek, pers, radio en tv spelen.

## Sport Agenda

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
**(zwembad)**
geopend van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur; dinsdag- en donderdagmorgen gesloten.

BOWLEN
**(Damacor Bowling Club, Chuchubiweg)**
openingstijden: maandag t/m donderdag van 17.00- 02.00 uur; vrijdag en zaterdag van 16.00 uur tot na 02.00 uur; zondag vanaf 13.00 uur.

SCHAAKVERENIGING CURAÇAO
**(Rust & Burgh)**
iedere maandagavond om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

SCHAAKVERENIGING JANWE
**(Sentro di Bario Janwé)**
elke zaterdag van 09.00-13.00 uur uur schaakles en -training voor de jeugd vanaf 7 tot 23 jaar.

VOETBAL
**(Federashon Futbòl Kòrsou)**
18.30 uur (eerste divisie) De Koning vs Canisius Boys;
20.30 uur (eredivisie) SUBT vs Jong Holland - Sentro Deportivo Kòrsou.

*****

**ZATERDAG**
ATLETIEK
**(Sepsodik)**
09.00-12.00 uur gelegenheid tot inschrijving voor de halve marathon - Trupial Inn.

STICHTING TRIATHLON CURAÇAO
10.00-14.00 uur gelegenheid tot inschrijving voor de Citco-kwart en -achtste triathlon - parkeerplaats Princess Beach Hotel & Casino.

*****

*Verbeek: "Aanzet tot resultaten"*

# Haan wel en niet tevreden

ROTTERDAM - Arie Haan keek met gemengde gevoelens terug op de tweede wedstrijd tegen Feyenoord.

Het bereiken van de tweede ronde stemde de trainer van VFB Stuttgart tevreden, de manier waarop dat gebeurde geenszins. De nederlaag (1-2) tegen de Rotterdamse club zat de oud-international behoorlijk dwars.

"Ik ben blij met het uiteindelijke resultaat, maar over het verloop van de wedstrijd ben ik niet te spreken. Onze instelling was duidelijk onder de maat. Door onze eigen schuld is Feyenoord nog heel dicht bij de tweede ronde geweest."

Haan hekelde de zwakke concentratie bij zijn spelers. "Ik had mijn ploeg nog zo gewaarschuwd voor onderschatting, maar dat bleek tegen dovemansoren gezegd. We speelden veel te zelfverzekerd."

Haan pochte niet met zijn "gouden" wissel. "Basualdo was gewoon rijp voor vervanging. Hij wist niet wat hij deed. Ik kreeg de indruk, dat hij met een circusnummer bezig was. Dat Sigurvinsson bij zijn eerste balcontact meteen scoorde was puur geluk. Feyenoord was door de wissel even de organisatie in de verdediging kwijt."

**PIM VERBEEK**

Pim Verbeek van Feyenoord maakte na afloop nauwelijks een teleurgestelde indruk. "We hebben er alles aan gedaan. De wedstrijd verliep geheel volgens scenario. In de eerste helft 1-0, na de rust 2-0. Jammer dat we de verlenging niet veilig konden stellen.

Na het tegendoelpunt waren we even van slag. In de slotfase zijn we nog goed terug gekomen, maar de twee noodzakelijke treffers zaten er niet meer in. Al met al valt op deze uitschakeling niets af te dingen. VFB Stuttgart is en blijft de betere ploeg."

De steun van het publiek had Verbeek zichtbaar goed gedaan. "Ik moet zowel mijn spelers als de toeschouwers een groot compliment maken. Ik vond het een fantastische avond, ondanks de negatieve uitkomst voor Feyenoord. Ik hoop, dat deze wedstrijd de definitieve aanzet is tot een serie aansprekende resultaten."

*Westduitsers en Russen doen het goed*

# Napoli pas na strafschoppen ronde verder in Uefa-toernooi

NAPELS - Napoli heeft de uitschakeling in de openingsronde van het Uefabekertoernooi van dichtbij gezien. De bekerhouder slaagde er tegen Sporting Lissabon niet in gedurende 210 minuten een doelpunt te maken. In het Sao Paulo-stadion moesten tenslotte strafschoppen de beslissing brengen.

Op de stand 3-2 was Maradona aan de beurt. De Argentijn was in de reglementaire speeltijd en de verlenging van een half uur de uitblinker geweest. Hij had de vermoeid ogende Braziliaan Careca en Carnevale de ene na de andere fraaie kans geboden, maar die waren niet aan het falende duo besteed. Vanaf elf meter mikte uitgerekend hij mis.

Carlos Manuel bracht daarna Sporting langszij, waarna Ferrara de thuisclub aan de leiding bracht (4-3). Gomes, twee keer Europees topscorer en gehard bij FC Porto, had de gelijkmaker op de schoen, maar zijn schot belandde op de kruising. De 50.000 toeschouwers haalden opgelucht adem. Napoli was ontsnapt.

**FIORENTINA**

Fiorentina volgde het voorbeeld van Napoli in de wedstrijd tegen Atletico Madrid. De veelbelovende middenvelder Baggio had een groot aandeel in de kwalificatie voor de tweede ronde. Hij deponeerde de bal op het hoofd van aanvaller Buso, die na 25 minuten de in Madrid opgelopen achterstand (0-1) nivelleerde.

Daarna werd er niet meer gescoord. Ook niet in de verlenging. De strafschoppen werden door Atletico bijzonder slecht genomen. Het scoorde slechts een keer tegen Fiorentina drie maal.

In Juventus kreeg Italië zijn derde vertegenwoordiger in de tweede ronde. De Turijnse club had tegen Gornik Zabre een vliegende start. Na zes minuten stond het al 3-0 door Schillachi, Fortunato en Marrochhi. Schillachi maakte er na 25 minuten 4-0 van, waarna de thuisclub het voor gezien hield. Gornik kwam twerug tot 4-2.

**VIER CLUBS**

Met drie clubs is het Italiaanse voetbal niet de beste vertegenwoordiger in de tweede ronde van het Uefabekertoernooi. De Westduitsers en Russen hebben vier clubs bij de laatste 32, de Belgen drie. VFB Stuttgart, FC Köln, Werder Bremen en Hamburger SV plaatsten zich vrij gemakkelijk.

Dinamo Kiev, Spartak Moskou, Zalgiris Viljnoes en Zenith Leningrad ook, net als Club Brugge en FC Luik. Alleen FC Antwerp deed het dinsdag op een bijzondere wijze. Het kwam tegen Vitosja Sofia in de 87e minuut met 1-3 achter en scoorde in de resterende minuten drie keer (4-3).

Nederlandse clubs ontbreken in de tweede ronde. Feyenoord en FC Twente werden op reguliere wijze uitgeschakeld. Ajax door doelman Menzo en zijn eigen supporters, die scheidsrechter Galler dwongen het duel te staken.

*Wild Cats behaalt grote zege*

# Santa Rosa Indians: negen veldfouten

**WILLEMSTAD — Regerend kampioen Sta Rosa Indians/Mennen Speedstick vestigde gisteravond met een totaal van negen veldfouten een seizoenrecord en gaf praktisch de overwinning weg aan Wild Cats/Banco di Caribe. De eindstand was 9-2 waarbij iets niet minder dan vijf punten het rechtstreekse gevolg waren van misgrepen van de Sta Rosa-velders.**

Voor Cats, dat na niets anders dan verliespartijen te hebben gekend in de vierde ronde de winst hard nodig had, een buitenkansje waarvan gretig gebruik werd gemaakt. Na twee slagbeurten stond het al met een ruime 4-0 voorsprong een stevige basis gelegd voor de zege. In de vierde inning werd er nog een punt gemaakt waarna men in de zesde inning Indians de genadeslag toediende met een rally van vier punten. Ruben Snoyle en Swendley Kleinmoedig hadden met een driehonkslag en een tweehonkslag een belangrijk aandeel in deze rally.

De ploeg van manager Antonio Kelly speelde daarentegen qua verdediging een sterke partij. In de eerste plaats was daar het uitstekende optreden van de Reumer Monte. Deze wierp zijn beste wedstrijd van het seizoen en stond de tegenpartij in zeven innings slechts vijf honkslagen en twee punten toe. Hij werd in de achtste vervangen door Reinier Polonius, die de eerste slagman een vrije loop gaf, maar daarna zes spelers op een rij uitschakelde.

Voor Indians wierpen Ronnie Inesia (3²/3 inning) en Orsendo Clemencia (verliezer). De eindcijfers luiden: 9-8-1 voor Cats en 2-5-9 voor Indians.

Cats reduceerde met de overwinning zijn achterstand op nummer vijf, Blue Hawks, tot een halve wedstrijd en de achterstand op het iets hoger geplaatste Royal Scorpions tot één wedstrijd.

De eerstvolgende ontmoeting, a.s. zaterdagavond, wordt dan ook cruciaal voor zowel Cats als Scorpions. Een nederlaag zal de kwalificatiemogelijkheden van Cats sterk beperken, terwijl Scorpions zich een enorme druk op de schouders zal halen door aan het kortste eind te trekken.

*Bayern thuis niet verder dan 0-0*

# Uitschakelijng van Inter grootste verrassing bij landskampioenen

DEN HAAG - De grootste verrassing in de eerste ronde van het toernooi om de belangrijkste Europacup, voor titelhouders, was ongetwijfeld de uitschakeling van Internazionale. De Milanezen kwamen in eigen huis niet verder dan een gelijkspel (1-1) tegen Malmo FF.

De Zweden, die de eerste wedstrijd met 1-0 hadden gewonnen, mochten Leif Enqvist wel heel dankbaar zijn. Hij bracht de teams tien minuten voor tijd met een kopbal na een hoekschop op gelijke hoogte nadat Serena in de 68e minuut Inter de leiding had gegeven.

Daarmee hadden de Italianen minimaal een verlenging in handen. Vijf minuten na het openingsdoelpunt kopte Berti, terug bij Inter na een blessureperiode, tegen de paal.

De resterende tijd was te kort voor Inter, Europacuphouder in 1964 en 1965, om nog iets terug te kunnen doen. Voor plaatsing waren nog twee treffers nodig en die opgave was te moeilijk. De 70.000 toeschouwers realiseerden zich dat maar al te goed en hielden zich in de slotfase opmerkelijk rustig.

"Er bestaat dus toch nog rechtvaardigheid", was de eerste reactie van de Britse trainer Roy Hodgson van Malmo, dat vorig seizoen in het toernooi om de Uefa Cup van Inter verloor. "Over beide wedstrijden gezien waren wij beter".

**BITTER GESTEMD**

Zijn Italiaanse collega Trapattoni was bitter gestemd maar was toch ook vol lof over Malmo. "De Zweden staan er om bekend, dat ze blijven gaan. Dat is vanavond jammer genoeg voor ons weer eens gebleken."

De rivalen van Inter, AC Milan, hadden geen moeite de tweede ronde te bereiken. Dat gebeurde ook tegen een Scandinavische opponent, al was die dan van heel wat lichter kaliber dan Malmo FF. In Helsinki volstond AC Milan, met een dominerende Frank Rijkaard, met een minimale zege. Na een half uur scoorde Borgonovo. AC Milan had het eerste duel al met 4-0 gewonnen.

Surprises bleven verder uit. De meeste favoriete clubs hadden in de eerste wedstrijd al een ruime voorsprong opgebouwd, die garant bleek voor kwalificatie: Real Madrid veegde Spora Luxemburg met 6-0 van het veld na 3-0 in het eerste treffen.

**STEAUA TEVREDEN**

Steaua Bukarest, winnaar van de trofee in 1986, was tevreden met 1-0 in Reykjavik tegen Fram na 5-0 in Roemenië en KV Mechelen zegevierde dankzij twee treffers van Bosman en Ohana elk met 5-0 over Rosenborg Trondheim nadat het in Noorwegen 0-0 was gebleven. Benfica wist in Lissabon wel raad met Derry City (4-0 na 2-1 in Ierland).

Bayern München stelde de eigen aanhang (circa 40.000 toeschouwers) teleur door niet verder dan 0-0 te komen tegen Glasgow Rangers. Daar stond tegenover, dat het in Schotland 3-1 voor de Westduitse topploeg was geworden. Een striemend fluitconcert daalde niettemin over de hoofden van de eigen vedetten neer.

Het dure Marseille, dat nu ook wel eens de Europa Cup wil winnen, hoefde bij Brondby in Denemarken ook niet tot het uiterste te gaan na de 3-0 in Frankrijk. Het werd 1-1 omdat de produktieve Papin een treffer van Olsen egaliseerde.

WILLEMSTAD — De uitslag van de woensdagavond gespeelde tweede zitting in het Najaars-schildtoernooi van bridgeclub Baranca luidt: 1. mw De Vries/heer van Opstal 70.56%, 2. echtpaar Maas 63.43, 3. echtpaar Schnog 60.19, 4. mw Geenen/heer Brown 59.95, 5. dames Van Silfhout/V.d. Jagt 57.50, 6. dames Vlug/Sluiter 56.02, 7. echtpaar De Jong 54.44, 8. mw Van Beek/heer Engelman, dames Nicolina/Eikelman 52.78, 10. heren Groot/Cloose 51.85 en 11. heren Maas Jr/Nijhoff 51.16.

## Vonk neemt ploeg niets kwalijk

BRUGGE - Theo Vonk wilde zijn jongens na het debâcle tegen Brugge niets kwalijk nemen.

Hij wees op de onervarenheid van de ploeg. "Acht spelden hun eerste ronde in de Europa Cup. De ploeg stond stijf van de zenuwen, zat helemaal vast."

Vonk had zelfs een compliment voor de spelers over. "Deze wedstrijd was een uitstekende leerschool. Ik ben blij dat we na de grote achterstand zijn blijven voetballen, hoewel ik besef dat Brugge natuurlijk gas heeft teruggenomen."

Vonk is van een zaak zeker. We moeten professioneler worden." Doelman De Koning, die fel protesteerde na de openingstreffer, verklaarde zijn onbesuisde gedrag bij het protesteren als volgt: "Ik wist zeker dat het doelpunt buitenspel was. In zo'n geval wordt het even helemaal wit voor de ogen."

## John McEnroe uitgeschakeld

SAN FRANCISCO - John McEnroe is voor langere tijd uitgeschakeld.

De 30-jarige Amerikaan sukkelt met een knieblessure, die hij opliep tijdens de hardcourt-kampioenschappen in Indianapolis in augustus. Een onderzoek van Omar Fareed, de arts van het Amerikaanse Davis beker-team, wees uit, dat de blessure verergerd is.

McEnroe werd voorlopig volstrekte rust voorgeschreven. Hij trok zich terug uit het 425.000 dollar toernooi in San Francisco.

Ook Mats Wilander schreef af voor het toernooi.

*****

BOKSEN / LONDEN - Twee Russische boksers, die onlangs zijn overgestapt naar de rijen van de profs, zullen op 25 oktober in de Wembleypool in Londen boksen. Het gaat om zwaargewicht Andrei Oresjkin (27) en Viktor Egorov (25), die in het middengewicht uitkomt.

## OP ANDERE POSTEN BEZUINIGD

*Wereldbank-president Barber Conable;*

# Ontwikkelingslanden geven teveel uit aan defensie

**WASHINGTON - De president van de Wereldbank, Barber Conable, heeft scherpe kritiek geuit op de omvang van de Defensie-uitgaven in de Derde wereld. Terwijl bij gebrek aan financiele middelen in veel sectoren is gesnoeid, zijn de bewapeningsuitgaven op een hoog peil gebleven, aldus Conable in een toespraak tot de jaarvergadering van de Wereldbank.**

Het was voor het eerst dat de president van de Wereldbank zich tegenover een gehoor van de ministers van Financien van alle 152 lidstaten over dit gevoelige onderwerp uitliet. "Alle landen hebben het souvereine recht en de verantwoordelijkheid om zichzelf te verdedigen. Maar laten we hopen dat de financiele middelen in het veranderende politieke klimaat van de jaren negentig in toenemende mate worden bestemd voor productievere doeleinden, zowel in de industrielanden als in de Derde wereld", aldus Conable.

**DERDE DEEL**

De Wereldbank-president zei dat de armste landen gemiddeld twintig procent van de begroting aan bewapening besteden. Volgens de meest recente cijfers overtreffen de militaire uitgaven van de ontwikkelingslanden die voor Volksgezondheid en Onderwijs samen.

De totale bewapeningsuitgaven van de Derde wereld belopen jaarlijks tweehonderd miljard dollar. In dat bedrag is de afgelopen jaren nauwelijks verandering gekomen, maar op andere posten is wel flink bezuinigd. Met de aanschaf van militair materieel haalt de Derde wereld zich forse schulden op de hals. In verscheidene grote ontwikkelingslanden maken de betalingen daarover meer dan een derde uit van de totale schuldbetalingen aan het buitenland, zo zei Conable.

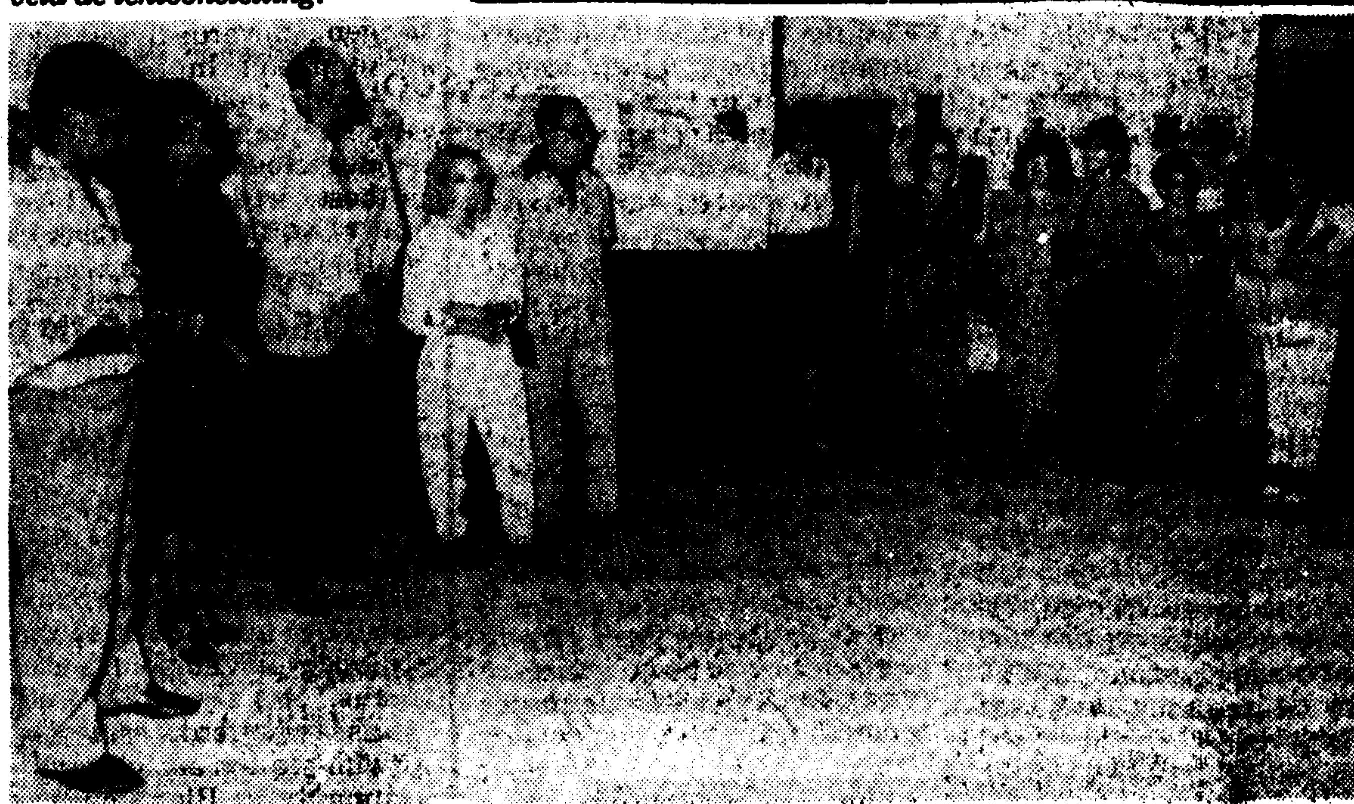
Volgens Conable moeten de ontwikkelingslanden aan de ene kant en hun wapenleveranciers en krediteuren aan de andere kant zich "aanpassen aan de internationale krapte van de begrotingsmiddelen". Voor beslissingen over militaire uitgaven moeten de zelfde criteria gelden als voor andere uitgavenposten. Er moet een betere balans komen tussen Defensiebestedingen en ontwikkelings-prioriteiten, aldus de Wereldbank-president.

Conable stipte in zijn toespraak ook de noodzaak aan om bij de ontwikkeling van de Derde wereld meer aandacht te geven aan het milieu. De Wereldbank is zich daarvan nog niet zo lang geleden bewust geworden en probeert dit tot uiting te brengen in haar kredietverlening aan de ontwikkelingslanden. Volgens Conable had in het afgelopen boekjaar een derde van alle door de bank gesteunde projecten een specifiek milieucomponent. In de energiesector was dat vijftig procent en in de landbouw zestig procent. Voor zuivere milieuprojecten zal de bank de komende jaren 1,3 miljard dollar uitlenen. De kredietverlening voor herbebossing wordt verdrievoudigd, zo zei Conable.



■ *WILLEMSTAD — Onlangs vond de officiële presentatie plaats van het project 'Activiteiten na schooltijd'. Dit project is bedoeld om schoolgaande kinderen 's middags op te vangen. De activiteiten voor deze scholieren vinden plaats in de buurtcentra te Wishi/Marchena, Buena Vista, Tera Kòrá, Wilibrordus, Montaña en Santa Rosa. Behalve voor het maken van huiswerk is er ook ruimte voor sport, handenarbeid, kokkerellen, aerobics en dergelijke. Gedeputeerde Eduard Mendes de Gouveia zei tijdens de officiële presentatie dat de eilandsoverheid een HBO'er zal aantrekken voor de coördinatie van het project.*

■ *WILLEMSTAD — Onlangs was er de expositie van werken van de kunstenares Carmen Rodriquez in de Akademia di Arte aan de Roodeweg. Rodriguez is een Portugese die reeds meer dan 17 jaar op Curaçao woont en les kreeg van verscheidene Antilliaanse schilders waaronder Luigi Pinedo, Anesi en Dineke van der Geest. Na een korte redevoering opende de gedeputeerde voor culturele zaken, Mendes da Gouveia de tentoonstelling.*



PRAAG - Het aantal Oostduitse vluchtelingen dat via Hongarije en Oostenrijk naar de bondsrepubliek gaat, is woensdag met nog eens 600 gestegen tot ruim 21.500 nadat Budapest op 11 september zijn grens met Oostenrijk heeft geopend. Dat heeft de Westduitse politie in Munchen meegedeeld. Naar verwachting zullen de komende dagen nog meer Oostduitsers arriveren. Intussen is het aantal Oostduitsers die zijn toevlucht zoekt in de Westduitse ambassade in Praag nog verder opgelopen. Dinsdag verlieten 200 Oostduitsers het ambassadegebouw na toestemming te hebben gekregen om binnen zes weken te emigreren.

*****

GENEVE - De Zwitserse tv heeft zware beschuldigingen tegen de VN-commissaris Jean-Pierre Hocke voor de Vluchtelingen geuit. Hocke, zelf Zwitser, werd in het programma 'Rundschau' ervan beschuldigd geld uit een speciaal fonds van het Hoge VN- commissariaat voor de Vluchtelingen te hebben gehaald om 1e klas te kunnen vliegen. Hocke ligt ook al enige tijd onder vuur van enkele medewerkers die hem gebrek aan financiele discipline verwijten. Ook zijn "ruwe" stijl van leidinggeven valt binnen eigen kring slecht.

## Gouverneur naar Bovenwinden

**WILLEMSTAD — Gouverneur dr René Römer, zal op drie en vier oktober een bezoek brengen aan Saba, Sint Eustatius en St Maarten.**

**De gouverneur, die de afgelopen weken voortdurend in telefonisch contact heeft gestaan met de gezaghebbers van de drie Bovenwindse eilanden wil zich persoonlijk op de hoogte stellen van de gevolgen van de orkaan Hugo voor de eilanden en hun bewoners.**

**Hij wordt vergezeld door de directeur van zijn kabinet en door zijn adjudant.**



## Kiwanis sturen geld naar de Bovenwinden

WILLEMSTAD — De inzamelingsactie van de Kiwanis Club of Piscadera voor hulp aan de slachtoffers van de orkaanramp op de Bovenwinden heeft tot nu toe 2500 gulden opgeleverd.

Het bedrag zal overgedragen worden aan de Kiwanis Club van Sint Maarten. De inzamelingsactie duurt voort. Onder vermelding van 'Rampenplan Hugo Bovenwinden' kan men bijdragen storten op de volgende bankrekeningen: ABN 1445251, MCB 833133, Banco di Caribe 8157638-6, Mc Laughlin Bank 17122, Banco Industrial de Venesuela 33-R-0110-2, Citco Bank 544740.

## DICTATOR NAM MOEILIJK AFSCHEID VAN MACHT

*Steeds op onvoorwaardelijke steun Washington gerekend*

# Wanverhouding tussen arm en rijk deed Marcos das om

ALS WARE "duivelskunstenaar" heerste de donderdag overleden ex-president Ferdinand Marcos twintig jaar onafgebroken over de Filipijnen. Gedurende die tijd maakte hij de oppositie vleugellam door te grijpen naar het middel van de staat van beleg en door haar belangrijkste leider, Benigno Aquino, in ballingschap te sturen. Benigno werd in 1983 bij terugkeer vermoord.

De president en zijn vrouw Imelda bedienden zich van alle middelen van corruptie en nepotisme om aan de macht te blijven en rijkdommen te vergaren. In totaal verduisterden zij zeker voor bijna een miljard dollar. Begin deze maand begon in Manila het eerste proces tegen het echtpaar. In dit proces eist de Filipijnse staat teruggave van een groot deel van dit bedrag. Eerder werd Marcos in de VS voor de rechter gedaagd wegens verduistering van honderden miljoenen.

**BINDEN**

De ex-president, die in 1986 werd verbannen naar Hawaii en dit jaar al sinds 15 januari in een ziekenhuis lag in Honolulu, wist andere belangengroepen aan zich te binden door hen allerlei politieke en economische privileges te schenken. Niets ontsnapte aan de greep van de president, die tot 1981 ook de functie van premier vervulde.

Aan zijn heerschappij kwam pas een einde doordat de regering Reagan uiteindelijk de Amerikaanse steun aan Marcos introk. Om de na de moord op Aquino de groeiende Amerikaanse kritiek te pareren door zijn populariteit te bewijzen besloot Marcos in 1986 vervroegde presidentsverkiezingen te houden, op 7 februari. Hij liet zich daarna tot president uitroepen, maar de woede onder bevolking over de fraude tijdens de verkiezingen bleek te groot. Zij ging massaal de straat op om te protesteren en te eisen dat oppositieleidster Corazon Aquino aan de macht kwam. Minister van Defensie, Juan Ponce Enrile, en chef-staf van het leger Fidel Ramos lieten Marcos toen vallen. Maar pas onder uiterste druk van de Amerikanen stond hij op 25 februari 1986 de macht af aan Corazon Aquino, de vrouw van zijn vroegere, vermoorde rivaal Aquino.

**POLITIEKE MOORD**

Ferdinand Edralin Marcos werd op 11 september 1911 in Sarrat op Luzon geboren.

Al op achttien-jarige leeftijd kwam Marcos in de gevangenis op beschuldiging van moord op een politieke tegenstander van zijn vader. In de cel studeerde hij rechten. Hij pleitte zichzelf vrij als advocaat en zijn studie rondde hij vlak voor de oorlog af aan de universiteit van Manilla. Na die oorlog begon zijn politieke carriere als medewerker van Manuel Roxas, die de eerste president van de Filipijnen was. Als lid van de Liberale partij zat Marcos van 1949 tot 1959 in het huis van afgevaardigden en van 1959 tot 1965 in de senaat, de laatste twee jaar als voorzitter.

In 1965 stapte hij uit de Liberale partij en trad toe tot de Nationalistische partij waarvoor hij datzelfde jaar de presidentsverkiezingen won. In 1969 werd hij opnieuw voor vier jaar gekozen. Marcos' eerste ambtstermijn werd gekenmerkt door economische voorspoed en verbetering van de infrastructuur, mede dank zij omvangrijke Amerikaanse investeringen. Maar na zijn herverkiezing in 1969 ging het snel bergafwaarts met de economie en nam de politieke onrust toe. In september 1972 vormde de dreiging van een naar Marcos' zeggen communistische omwenteling voor hem aanleiding de staat van beleg af te kondigen.

**BEVOEGDHEDEN**

Er volgden talrijke arrestaties, de massamedia werd het zwijgen opgelegd, het congres ontbonden, alle politieke partijen verboden en de vakbonden monddood gemaakt. Deze maatregelen waren nodig omdat het land er in alle opzichten slecht voor stond. Marcos breidde zijn bevoegdheden verder uit met de uitvaardiging van een nieuwe grondwet in 1973.

Ofschoon hij in 1981 de staat van beleg introk, behield hij veel van zijn vergaande bevoegdheden. Er volgden grondwetswijzigingen, op grond waarvan Marcos opnieuw aan de presidentsverkiezingen kon meedoen en hem een ambtsperiode gaven tot 1987.

**STEUNPILAAR**

Het leger groeide uit tot een van de voornaamste steunpilaren van Marcos, zeker na het afkondigen van de staat van beleg in 1972. In dat jaar telde het leger nog zestigduizend man en was het vooral in Manila gestationeerd. Maar dit werden er ruim 250.000, met nog eens 75.000 leden van de paramilitaire politiemacht erbij, die zich verspreidden over alle eilanden.

Zijn vrouw Imelda trad politiek zeer op de voorgrond. Meermalen is de vergelijking getrokken met de Argentijnse Eva Peron en de weduwe van Mao Zedong, Jiang Qing. Imelda werd burgemeester van metro-Manila, de agglomeratie rond de hoofdstad, en minister van Herhuisvesting waardoor ze over belangrijke fondsen beschikte. Zij werd ook steeds genoemd als opvolgster van haar man, ondanks herhaalde verklaringen van haar kant dat ze gelijk met haar man uit de politiek zou treden.

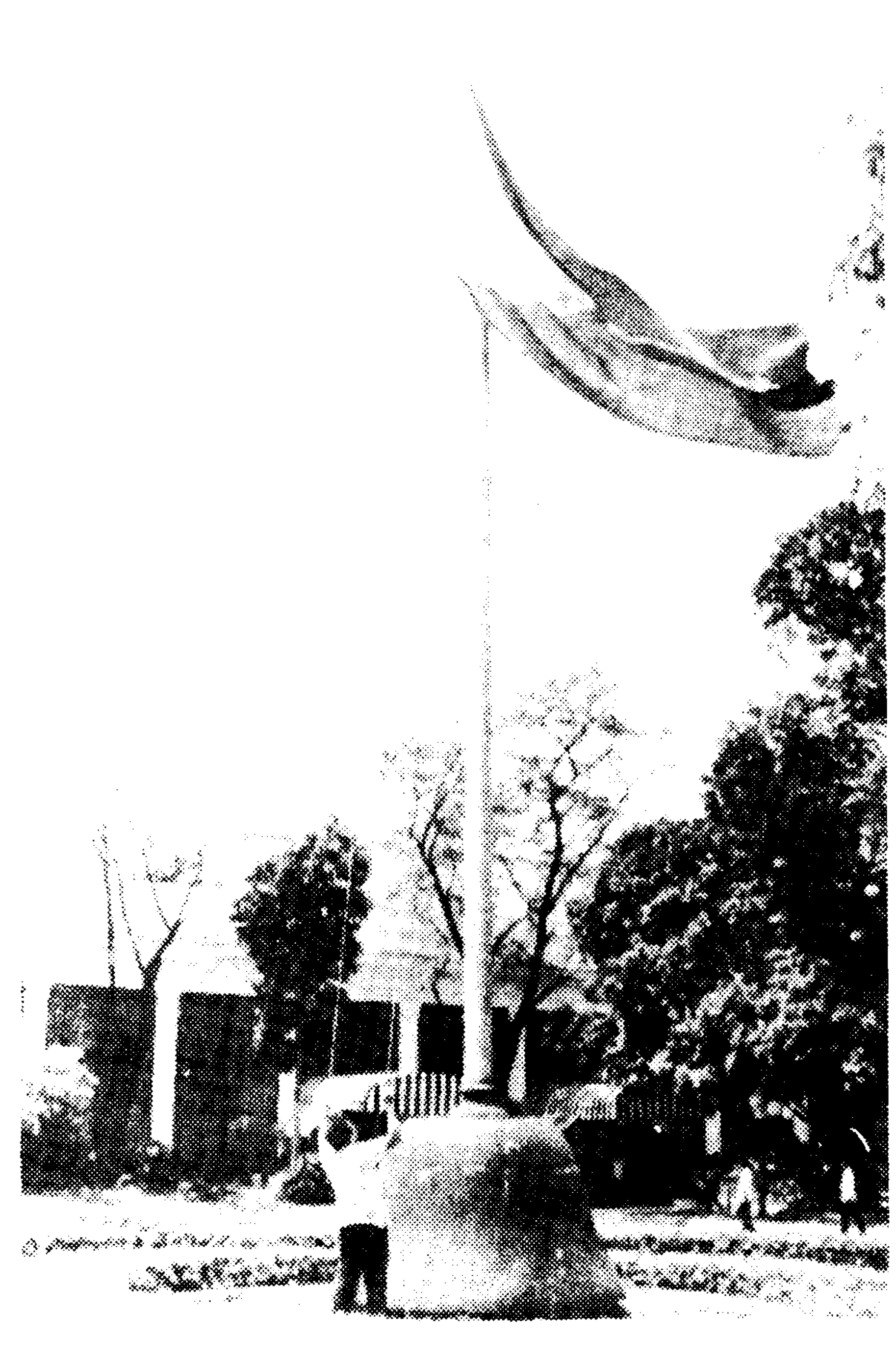
**WANVERHOUDING**

De absolute wanverhouding tussen arm en rijk in het land alsmede de politieke repressie vielen voor de Filipijnse bevolking nog te aanvaarden, zolang de koek groot genoeg was. Maar toen die eenmaal kleiner werd, was het gemor niet van de lucht. De moord op Aquino in 1983 bood een uitlaatklep voor de onderhuidse onvrede over de economische moeilijkheden en er volgden massale protestbetogingen tegen het bewind-Marcos. De eerste aanleiding voor zo'n betoging was de begrafenis van Aquino die twee miljoen mensen trok.

Marcos gokte op onvoorwaardelijke steun van de VS aan zijn bewind. En gedurende de jaren dat hij regeerde, kon hij daar min of meer van op aan, al bekoelde de verhouding onder president Carter die vond dat de Filipijnse president het niet al te nauw nam met de eerbiediging van de mensenrechten. Onder Reagan leek alles weer koek en ei, omdat in 1981 de staat van beleg werd opgeheven en op papier de burgerrechten werden hersteld, ten dele met het oog op de installatie van Reagan en het bezoek, een maand later, van paus Johannes Paulus II aan de Filipijnen.

**TOEGEGEVEN**

Marcos behield echter vergaande bevoegdheden tot het uitvaardigen van decreten en het gelasten van arrestaties. Dit nam niet weg dat al in 1980 provinciale en plaatselijke verkiezingen werden gehouden. In juni 1981 volgden zelfs presidentsverkiezingen die Marcos ruimschoots won en die hem voor zes jaar opnieuw aan de macht hielpen. De oppositie boycotte de verkiezingen van 1987, mede vanwege de verwachte verkiezingsfraude, waarvan het bestaan in 1980 door de regering zelf was toegegeven.



■ *MANILA - Bij het presidentiële paleis waar hij zovele jaren heeft gezeteld ging in de Filipijnse hoofdstad de nationale vlag donderdag halfstok bij het overlijden van oud-president Ferdinant Marcos. In dit paleis heeft nu zijn opvolgster Corazon Aquino het heft in handen. Ondanks dit officiele rouwbetoon heeft zij verboden dat de begrafenis op de Filipijnen gebeurt.*



■ *HONOLULU - Imelda Marcos bij de open kist met het stoffelijk overschot van haar man Ferdinand Marcos met wie zij samen lange tijd over de Filipijnen heeft geregeerd. Na een langdurig ziekbed kwam Marcos donderdag te overlijden.*

---

DOOR HET mislukken van het overleg in de ICCO (Internationale Cacao-organisatie) zijn de prijzen voor cacao flink gedaald. Op de Londense termijnmarkt sloot de notering voor december op 754 pond sterling (2.608,84 gulden) per ton, 32 pond lager dan een paar dagen eerder. Dat is beduidend lager dan de richtprijs van minimaal 1.255 sdr (3.450 gulden) die de ICCO heeft vastgesteld.

---

# ACS en EG: een in afkeer apartheid

**VERSAILLES - De 66 ACS-landen (landen in Afrika, het Caribisch gebied en de Stille Zuidzee) en de twaalf landen van de EG hebben in harde bewoordingen het apartheidssysteem veroordeeld.**

Parlementariers uit de tachtig landen openden hun conferentie over economische problemen met een verklaring over de toestand in Zuidafrika. Vice-voorzitter Mamadou Diop sprak over "verwerpelijke onrechtvaardigheid" en zijn Europese evenknie Leo Tindemans zei dat het, ondanks de verzoenende taal van de nieuwe Zuidafrikaanse president Frederik de Klerk, noodzakelijk blijft "het onmenselijke karakter en het immorele dogma van apartheid" te veroordelen. De vergadering van de EG- en ACS-landen was een voorbereiding op nieuwe onderhandelingen over het zogeheten Lome-akkoord over de handel en hulp tussen beide blokken.



## TOESTAND TROOSTELOOS GENOEMD

# Epidemieën dreigen in binnenland van Suriname

**PARAMARIBO - De Surinaamse minister van Volksgezondheid, Henk Alimahomed, heeft de noodklok geluid over de gezondheidstoestand van de bewoners van het binnenland. Door de acties van de Tucayana-Amazone-indianen ligt de medische zorg in het grootste deel van Suriname praktisch stil. "De zorg voor ruim veertigduizend mensen in dat gebied is onmogelijk", aldus Alimahomed.**

De stichting Diaconessenarbeid is verantwoordelijk voor de gezondheidszorg onder de bosnegers en de indianen. Deze stichting liet donderdag via de arts John de Miranda weten dat gevreesd wordt voor epidemieën van kinkhoest, difterie, tetanus en polio. Sinds de strijd tussen het Junglecommando en het Nationale leger in 1986 begon, hebben gezondheidswerkers niet meer kunnen vaccineren. Alimahomed sprak van "een bijzonder dramatische terugval in de gezondheidszorg". De Miranda noemde de situatie "troosteloos".

**STARTKLAAR**

De opheffing van de noodtoestand in de zogenoemde oorlogsgebieden eerder deze maand, had moeten leiden tot hervatting van het werk van de ruim veertig medische posten in het binnenland. De stichting Diaconessenarbeid, die de supervisie heeft over drie medische organisaties, was startklaar, maar haar werk werd verhinderd door de acties van de indianen. De Tucayana-Amazone-indianen proberen sinds eind augustus met hun acties de regering ertoe te bewegen het vredesakkoord met het Junglecommando te herzien.

Volgens De Miranda is de medische verzorging in het westen en zuiden van Suriname na 1986 gewoon doorgegaan, totdat vorige week een ambulance bij Washabo in west-Suriname door de actievoerende indianen werd gekaapt. "Nu zijn er slechts drie posten aan de bovenloop van de Surinamerivier bereikbaar", aldus De Miranda.

**BEROEP**

Hij gaf aan dat er maandelijks ruim zestig patienten vanuit het binnenland naar Paramaribo komen voor behandeling, van wie er tien spoedgevallen zijn. Deze maand zijn er vanuit het binnenland slechts zeven patienten naar het ziekenhuis in Paramaribo gebracht. Alimahomed betreurde het dat een kleine groep binnenlandbewoners de verstrekking van medische hulp verhindert. Hij deed via de televisie een dringend beroep op de actievoerende indianen gezondheidswerkers en hun materieel ongemoeid te laten.

## Nieuws in vogelvlucht

NEW YORK - Portugal heeft woensdag een beroep op de internationale gemeenschap gedaan, niet onverschillig te blijven tegenover de schendingen van de rechten van de mens in het door Indonesie bezette Oost-Timor. Zijn minister van Buitenlandse zaken, Joao de Deus Pinheiro, stelde in de Algemene vergadering van de VN de "moreel en politiek onhoudbare en onwettige situatie" in de vroegere, thans door Indonesie ingelijfde, Portugese kolonie aan de kaak. Talrijke instellingen, waaronder Amnesty International, hebben de laatste tijd melding gemaakt van nieuwe en ernstige schendingen van de mensenrechten door hevige militaire onderdrukking en vervolging van de burgerbevolking.

*****

WASHINGTON - Dmitri Tsjazov, de minister van Defensie van de SU, brengt volgende week een bezoek aan de VS. Dit heeft zijn VS-collega Cheney meegedeeld. De aankondiging van het bezoek van Tsjazov komt op dezelfde dag als de publikatie van een boek over de militaire kracht van de SU, dat het Pentagon sinds 1981 jaarlijks uitgeeft. Daarin schrijft Cheney een voorwoord, waarin hij wijst op de ingrijpende veranderingen die zich in de SU voltrekken. Maar de VS staten moeten zich bewust blijven van de omstandigheid dat de in het verleden opgebouwde militaire kracht van de SU zodanig is, dat dit land als enige de VS in hun naakte bestaan kan bedreigen.

*****

TAIPEI - Taiwans bekendste dissident, Hsu Hsin-Liang, is woensdag gesnapt toen hij na negen jaar ballingschap in de VS staten illegaal wilde terugkeren naar het eiland. Dit is vernomen in hoge Taiwanese politiekringen. Een zegsman zei dat Hsu werd herkend tijdens een douanecontrole van een kleine vissersboot in de wateren voor de zuidelijke kustplaats Kaohsiung. Volgens hem werd Hsu onder begeleiding naar de hoofdstad Taipei gebracht, waar "in overeenstemming met de wet met hem wordt afgerekend".

*****

RAMLE - Een Israelische aanklager heeft gevangenisstraf geeist tegen vredesactivist en radio-omroeper Abie Nathan wegens diens ontmoeting met PLO-leider Arafat vorig jaar.

Nathan (62), die werkzaam is bij de radiopiraat "The Voice of Peace", werd schuldig bevonden aan het overtreden van de anti-terroristenwet uit 1986, die Israeliers verbiedt contacten te onderhouden met de PLO. Op overtreding van deze wet staat een gevangenisstraf van maximaal drie jaar.

*****

BELFAST - De Noordierse veiligheidstroepen hebben opnieuw te kampen met een inlichtingenschandaal. Een voormalige Britse soldaat heeft woensdag een lijst van 50 vermeende IRA- leden naar de Ierse krant "Daily Record" gestuurd. In totaal hebben Britse soldaten en politiemensen de laatste dagen de namen van meer dan 200 IRA-verdachten laten uitlekken. De Ierse regering is woedend over het nog steeds groeiende veiligheidsschandaal.

*****

LJUBLJANA - De Joegoslavische deelrepubliek Slovenie heeft woensdag haar eigen grondwet veranderd. Een van de wijzigingen waaraan de volksvertegenwoordigers in Ljubljana vrijwel eenstemmig steun betuigden, behelst "het recht op zelfbeschikking, waaronder wordt begrepen afscheiding" van Joegoslavie en aansluiting bij een ander land. Voortaan kan bv de regering in Belgrado in Slovenie de noodtoestand alleen uitroepen als de noordwestelijke deelrepubliek er zelf mee instemt.

*****



■ *NEW YORK - Alle ogen waren gericht op de Argentijnse president Carlos Menem die voor het eerst in deze functie een bezoek aan de Verenigde Naties en de Verenigde Staten bracht maar ook aan de Organisatie van Amerikaanse Staten in Washington. De foto toont hem op het ogenblik dat hij de apparatuur inschakelt voor de simultaan-vertaling.*

*Naast hem is de secretaris generaal van de OAS, Joao Baena Sores, zichtbaar.*

*Inperking invloed KLM bij NWA*

# Amerikaanse minister wil precedent scheppen

**NEW YORK - De Amerikaanse minister van Verkeer, Samuel Scinner, wil de vermindering van het KLM-aandeel in Northwest Airlines gebruiken als precedent om de invloed van buitenlandse luchtvaartmaatschappijen in Amerikaanse luchtlijnen te beperken tot 25 procent, zo berichtte de New York Times.**

Volgens de Amerikaanse wetgeving mag een buitenlandse luchtvaartmaatschappij over ten hoogste 25 procent zeggenschap beschikken in een Amerikaanse luchtvaartonderneming. Maar de wet zegt niets over het aandelenkapitaal. In een rede op 19 september toonde minister Scinner zich ongerust over situaties waarin een buitenlandse luchtvaartmaatschappij bereid is om een aanzienlijk aandeel te verwerven, in ruil voor een beperkt stemrecht.

**INGESTEMD**

Volgens de New York Times stemde de KLM in met een betaling van vierhonderd miljoen dollar aan aandelenkapitaal- 57 procent van de zevenhonderd miljoen die op tafel moet komen - in ruil voor vijf procent van de aandelen met stemrecht plus preferente aandelen.

Volgens de "Wallstreet Journal" heeft Alfred Checchi, de Amerikaan die Northwest Airlines voor 3,65 miljard dollar wil overnemen, ermee ingestemd het KLM-aandeel te verlagen tot 175 miljoen dollar, of 25 procent. De KLM zou ook niet vertegenwoordigd zijn in de raad van bestuur van Northwest Airlines. Maar volgens de New York Times hangt het van de KLM af of Checchi zijn toezegging tegenover minister Scinner gestand kan doen.

**BANG**

Het blad citeerde een niet met name genoemde vertegenwoordiger van de Amerikaanse luchtvaartindustrie, volgens wie de KLM het recht heeft niet akkoord te gaan met wat Checchi heeft toegezegd. Maar de Nederlandse maatschappij zou zich zorgen maken, dat andere investeerders bang zijn om zich de woede van de Amerikaanse autoriteiten op de hals te halen.

## Zusterinstelling van Wereldbank IFC belooft hulp

# Polen financiële steun bij doorvoeren van hervormingen

**WASHINGTON - International Finance corporation (IFC), een zusterinstelling van de Wereldbank, heeft Polen een aanbod gedaan voor steun van de economische hervormingen in dat land. Het gaat er daarbij om de nieuwe Poolse regering te helpen bij het omschakelen naar een meer marktgerichte economie, zo heeft de IFC meegedeeld.**

De IFC heeft tijdens de jaarvergadering van de Wereldbank een programma van vijf punten voorgesteld aan de Poolse minister van Financien, Leszek Balcerowicz. Dit zal de komende weken nader worden uitgewerkt. Het eerste punt omvat een investeringsprogramma, vooral via joint ventures, met buitenlandse ondernemingen. Hiermee is al een begin gemaakt via een investering in de tuinbouw. Verder is het de bedoeling een nieuwe bank of meerdere banken op te richten met deelneming van buitenlandse particuliere banken. Dit moet bijdragen tot modernisering van de financiele sector teneinde een basis te scheppen voor de ontwikkeling van krachtige particuliere bedrijven in Polen.

**AL AANWEZIG**

De IFC heeft verder aangeboden behulpzaam te zijn bij de privatisering van staatsondernemingen, de oprichting van een adviesorgaan voor het bedrijfsleven en het tot stand brengen van een kapitaalmarkt. De directeur van de IFC, William Ryrie, verklaarde op een persconferentie dat er nu al particulier kapitaal in Polen voorhanden is. Hij verwacht dat ook in het buitenland woonachtige Polen bereid zullen zijn onder het nieuwe bewind geld te investeren in hun geboorteland.

De IFC stelt zich ten doel om de economische groei in de lidstaten te bevorderen via het stimuleren van productieve, particuliere investeringen. Dat gebeurt via langlopende leningen, risicokapitaal en technische hulp. Het initiatief van de IFC is een nieuw voorbeeld van de brede internationale steun die de hervormingen in Polen en ook Hongarije ondervinden. In Hongarije heeft de IFC al langer nauwe contacten. Daar is inmiddels 68 miljoen dollar geinvesteerd.

De zeven grootste industrielanden hebben Polen eerder toegezegd met steun over de brug te zullen komen als het land een economisch programma is overeengekomen met het Internationale Monetaire Fonds (IMF). IFC-directeur Ryrie zei dat zijn instelling bij de steunverlening aan Polen nauw met het IMF zal overleggen. Er bestaan geen formele bindingen tussen de twee organisaties. EG-ministers spreken over hulp voor Polen en Hongarije (1)

**HULP EG**

De ontwikkelingen in Oost-Europa, met name in Polen en Hongarije, vormen een van de belangrijkste onderwerpen die tijdens de Algemene raad van EG-ministers van Buitenlandse zaken in Luxemburg aan de orde komen. Dit is in Den Haag gebleken tijdens het overleg van staatssecretaris van Buitenlandse zaken van Voorst tot Voorst met de vaste Kamercommissie voor EG-zaken.

De raad spreekt dan over de plannen voor herstructurering van de Poolse en Hongaarse economie, die de Europese commissie in Brussel heeft gelanceerd tijdens de bijeenkomst van de 24 industrielanden. De groep van 24 zou volgend jaar 600 miljoen ECU (1,4 miljard gulden) moeten uittrekken om de twee landen uit de nijpende economische crisis te helpen.

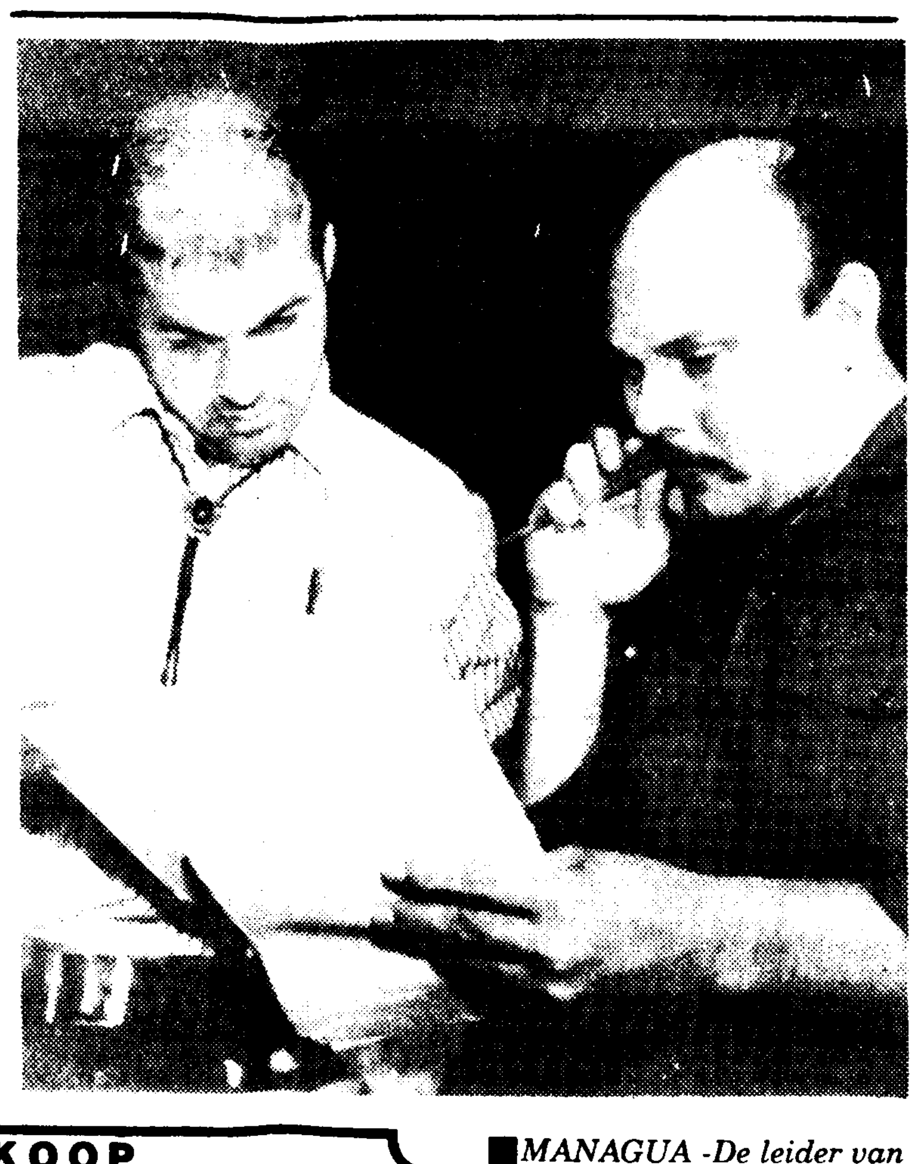
In Brussel werd besloten dat de twaalf EG-landen driehonderd miljoen ECU zouden leveren. Daarvan moet tweehonderd miljoen uit de EG-begroting komen en honderd miljoen direct door de lidstaten worden geleverd. De resterende driehonderd miljoen ECU moet komen van de overige twaalf landen in de groep van 24 industrielanden (ondermeer VS, Japan en Canada).

Polen heeft om de import van noodzakelijke goederen te betalen in het laatste kwartaal van dit jaar 500 miljoen dollar nodig en voor volgend jaar een miljard dollar. Om het totaalbedrag van 1'5 miljard dollar zal worden gevraagd aan westerse overheden en banken, zo heeft de Poolse minister van financien, Leszek Balcerowicz, woensdag verklaard tijdens een persconferentie in Washington.

## Peking: betalen voor schade bij democratie-actie

**HONGKONG - Arbeiders, boeren en studenten in Xian moeten extra belasting betalen om de economische verliezen goed te maken die zijn ontstaan tijdens de onlusten eerder dit jaar. Dit heeft het Chineestalige dagblad Ming Pao in Hongkong gemeld.**

In Xian braken in april onlusten uit op de dag dat oud-partijleider Hu Yaobang werd begraven. Er werd geplunderd en ook nadien zou het er onrustig zijn geweest. Om de schade te compenseren moeten arbeiders tienen yuan (circa zes gulden) en boeren 20 yuan "rellen-belasting" betalen, aldus het Hongkongse dagblad. Studenten die steun hadden betuigd aan de democratiseringsbeweging en daarom naar Peking waren gegaan, moeten vijftig yuan "transportkosten" betalen.



■*MANAGUA -De leider van de Nicaraguaanse Miskito-indianen, Steadman Fagoth (linsk), heeft een document ondertekend waarin wordt opgeroepen tot het beëindigen van de strijd in Nicaragua. Na een ballingschap van acht jaar keerde hij terug in zijn land. Hij deed dit samen met andere leiders van de militaire Miskito- organisatie Yatama. Ook Fagoth gaat deelnemen aan de verkiezingen welke in februari 1990 in Nicaragua worden gehouden.*

*Op regeling Palestijnse probleem*

# Baker: vooruitzichten hangen van Israël af

**NEW YORK - De Amerikaanse minister van Buitenlandse zaken, James Baker, heeft donderdag in New York besprekingen gevoerd met de ministers van Buitenlandse zaken van Israel en Egypte. Na afloop zei Baker dat de vooruitzichten op een regeling voornamelijk afhangen van de opstelling van het Israelische kabinet.**

Baker zei de indruk te hebben dat er enige vooruitgang mogelijk is in de onderhandelingen over een regeling voor de Palestijnen in de door Israel bezette gebieden. Hij beklemtoonde echter dat hij er niet in was geslaagd de voornaamste obstakels weg te nemen, zoals de weigering van Israel om met Palestijnen van buiten de bezette gebieden te onderhandelen.

**COMPROMIS**

Het Israelische kabinet gaat deze week praten over een aantal Egyptische voorstellen die een aanvulling vormen op het Israelische plan voor verkiezingen in de bezette gebieden. Het Likudblok van premier Yitzhak Shamir wijst het zogenoemde "Tien punten plan" van de Egyptische president, Hosni Mubarak, af. De Arbeiderspartij van vice-premier Shimon Peres daarentegen voelt wel voor de Egyptische voorstellen.

Die bevatten onder meer een compromis-oplossing voor het probleem wie er namens de Palestijnen in de bezette gebieden mag spreken. Zoals bekend weigert Israel aan de tafel te gaan zitten met vertegenwoordigers van de Palestijnse Bevrijdingsorganisatie PLO. "Zolang die (kabinets)zitting niet afgelopen is, kunnen wij niet weten of er werkelijk kans op vooruitgang is", aldus Baker.

**OOK SU-MINISTER**

Sovjetminister van Buitenlandse zaken, Edoeard Sjevardnadze, voerde donderdag eveneens besprekingen met zijn Israelische ambtgenoot, Moshe Arens. De Sovjetminister bood Arens aan als gastheer op te treden voor besprekingen tussen Israel en de PLO. Hij waarschuwde dat er nooit vrede zal komen als Israel vasthoudt aan zijn weigering met de PLO te spreken.

*Oud-president speelde geen heldenrol in Wereldoorlog*

# Hoogste oorlogsdecoratie ontnomen aan Brezjnev

**MOSKOU - Het hoge woord is er eindelijk uit. De in ongenade gevallen oud-partijleider van de Sovjetunie Leonid Brezjnev heeft geen prominente rol gespeeld in het winnen van de Tweede Wereldoorlog.**

Het presidium van de Opperste Sovjet ontnam Brezjnev postuum de "Orde van de victorie", de hoogste militaire onderscheiding van het land, zo berichtte het officiele persbureau TASS. Volgens het persbureau vond het presidium dat de voormalige Sovjetleider het gewichtige lintje niet verdiende.

Brezjnev had zich overigens zelf bedeeld met de onderscheiding die tweemaal was opgespeld bij zowel Jozef Stalin als maarschalk Georgi Zjoekov. Buiten hen ontving ook de voormalige Joegoslavische leider Josip Broz Tito de "overwinningsorde".

**ONBEDUIDEND**

President en partijleider Michail Gorbatsjov tekende al vorige week donderdag een decreet waarin stond dat Brezjnev de onderscheiding in 1978 niet overeenkomstig het statuut van de orde ontving, aldus Tass. De afgelopen jaren waren al beslissingen genomen waarbij naar Brezjnev genoemde steden, straten en instellingen werden omgedoopt.

De beslissing van het presidium is de bekroning op het werk van een groot aantal historici en oorlogsveteranen in de Sovjetunie, die een jarenlange strijd hebben gevoerd tegen de toekenning van de hoge medaille voor Brezjnevs rol in een onbeduidende veldslag aan de Zwarte Zeekust in 1943.

**BEKROOND**

De strijd bij Malaja Zemlja, waarin de Sovjettroepen een landing van de Duitsers voorkwamen, had in de Sovjetrussische geschiedschrijving niet veel aandacht gekregen tot dat Brezjnev aan het eind van de jaren '60 de hoogste sport van de politieke ladder bereikte. De geschiedschrijvers noemden het gevecht opeens een keerpunt in de oorlog en vergeleken het belang ervan met de Slag om Stalingrad en de roemrijke verdediging van Leningrad.

De tijdens de oorlog tot generaal-majoor bevorderde Brezjnev had naar eigen zeggen de dood in de ogen gezien in de strijd tegen de Duitsers. Hij schreef er een boek over, dat de allerhoogste literaire prijs van de Sovjetunie won. En het lied dat over Brezjnevs heldendaden bij Malaja Zemlja was gecomponeerd, was gedurende lange tijd zelfs het meest gespeelde nummer met een oorlogsthema op de radio in Moskou.

De voormalige partijleider heeft echter nooit een prominente militaire rol gespeeld tijdens de oorlog. In werkelijkheid was hij een politieke commissaris, die als duizenden andere partijfunctionarissen was toegevoegd aan het leger.

De in 1982 overleden Brezjnev is overigens ook viermaal uitgeroepen tot "Held van de Sovjetunie", een eer die hij deelde met maarschalk Zjoekov de opperbevelhebber van de Sovjettroepen in de Slag om Stalingrad. Daarnaast was Leonid zesvoudig drager van de "Leninorde". Zelfs de postuum wegens zijn persoonlijkheidscultus veroordeelde Stalin had slechts de helft daarvan weten te bemachtigen.



■ *GRAND CANYON - Een vliegtuigje dat voor trips boven het prachtige Grand Canyon-gebied wordt ingezet stortte woensdag om onbekende redenen neer. Daarbij kwamen tien mensen om het leven. Het ongeluk gebeurde op het ogenblik dat het toestel wilde gaan landen. Er raakten bij het ongeluk ook elf mensen gewond.*

*Gevaren bedreigen Duitse economie*

# Bundesbank: beleid blijft strak

**FRANKFURT - De Bundesbank wil het monetair beleid strak houden. De Westduitse centrale bank wijst in haar jongste maandbericht - over de maand september - op een aantal gevaren in de huidige economische omstandigheden in de bondsrepubliek Duitsland.**

Genoemd worden het capaciteitstekort van de industrie, de stijging van de kosten en het duurder worden van de import door de hogere dollarkoers. "Het zou verkeerd zijn de aandacht nu te laten verslappen", aldus het bankbericht. De Bundesbank signaleert een voortdurende hoogconjunctuur, die wordt gedragen door een sterke vraag vanuit het buitenland en van de kant van de ondernemingen.

**AAN GRENS**

"Sinds de zomer van dit jaar bevindt de Duitse industrie zich ontegenzeggelijk aan de grens van haar capaciteit", aldus de monetaire autoriteiten. In de eerste helft van dit jaar is de economie met 4,5 procent gegroeid, een groeitempo dat zich sinds 1976 niet meer heeft voorgedaan. Daarmee staat de bondsrepubliek samen met Japan aan de top.

De enorme toevloed van orders voor investeringsgoederen, de ongekende buitenlandse vraag, de met sprongen stijgende activiteiten in de bouw van huurwoningen missen hun effect op de arbeidsmarkt niet. In juli lag het aantal Westduitsers met een baan 360.000 hoger dan een jaar eerder. De Westduitse industrie kon slechts met kunst en vliegwerk in haar vraag naar arbeid voorzien en moest werknemers laten overwerken en extra ploegen instellen.

Alles in het bericht van de bank wijst erop dat er voor de Bundesbank weinig nodig is om haar monetaire beleid verder aan te scherpen. Tot nu toe is het effect van het rentebeleid - de renteverhogingen in april en juni, telkens met een half procent -volgens de bank bescheiden geweest. Naar internationale maatstaven gemeten zijn de rentetarieven in de bondsrepubliek laag. Dit stimuleert het wegvloeien van kortlopende kapitaal naar het buitenland.

**HET TEXTIEL- bewerkingsbedrijf Watermolen in Helmond is overgegaan in Franse handen. De Westduitse onderneming KBC, onderdeel van het Franse concern DMC heeft Watermolen gekocht. Welk bedrag er met de aankoop is gemoeid is niet bekend.**



**GEWELD BLIJFT TOENEMEN**

*Volgens geruchten: drugskartels uit Colombia verhuisd*

# Guatemala mogelijk nieuwe doorvoerhaven voor cocaïne

**MEXICO-STAD - Guatemala, dat al lange tijd een twijfelachtige reputatie heeft op het gebied van moord en doodslag, lijkt de nieuwe doorvoerhaven te zijn geworden van de Colombiaanse cocainehandel.**

Het tot voor kort gewelddadigst genoemde land van Midden-Amerika wordt de laatste tijd weer opgeschrikt door ontvoeringen, bomaanslagen en moordpartijen. In deze maalstroom roeren de Colombiaanse drugsbaronnen zich naar hartelust, aldus Westerse waarnemers.

**TERUGKEER**

Volgens diplomaten hebben tegen de tweehonderd Colombiaanse drugshandelaren van de Medellin- en Cali-kartels, die in hun eigen land op de hielen worden gezeten door de Colombiaanse autoriteiten, hun activiteit verlegd naar Guatemala. Per week zou circa vijfhonderd kilogram cocaine via het Middenamerikaanse land naar de Verenigde Staten gaan.

Een terugkeer naar de gewelddadige periode aan het begin van de tachtiger jaren, toen in Guatemala duizenden werden gedood door rechtse doodseskaders, wordt alom gevreesd. Sinds augustus zijn in Guatemala een vooraanstaande politicus, een belangrijke bankier en minstens vijf studenten om het leven gebracht. De hoofdstad Guatemala-stad wordt in toenemende mate ontregeld door bomaanslagen.

**OPIUMPRODUCTIE**

Studenten en activisten voor de mensenrechten blijken weer met de regelmaat van de klok te "verdwijnen", zoals dat ook ten tijde van de militaire dictatuur gebeurde.

"Al dit geweld kan niet in de schoenen worden geschoven van een groep in het bijzonder", aldus een Westerse diplomaat. "Maar de toenemende drugshandel voegt er duidelijk een dimensie aan toe".

Behalve de cocaine is er een grote toeneming van de opiumproductie. In 1985 werd er in Guatemala op 225 hectare opium verbouwd. Dit jaar is dat uitgedijd tot vijftienhonderd hectare, aldus deskundigen.

**BROOS**

De bankier Castillo Love, die op 25 augustus voor zijn huis werd doodgeschoten, zou zijn vermoord omdat hij weigerde drugsgeld wit te wassen. Er gaan verder geruchten in de hoofdstad dat diverse politici betrokken zijn bij de drugshandel.

Diplomaten zeggen evenwel dat er geen harde bewijzen zijn voor deze geruchten. Volgens hen is Guatemala ten prooi gevallen aan talrijke belangen-tegenstellingen, die allemaal een bedreiging vormen voor de broze democratie in het land.

**EXTREEM RECHTS**

De Christendemocratische president Vinicio Cerezo probeert sinds het herstel van de democratie in januari 1986 van Guatemala een rustige en fatsoenlijke staat te maken. Maar extreemrechts, verbonden met de machtige grootgrondbezitters, boort elke poging tot hervorming door de regering-Cerezo de grond in en wakkert volop de onrust en ontevredenheid aan onder-legerofficieren van het middenkader.

Ondertussen zetten zo'n twaalfhonderd linkse guerrillastrijders vanuit de bergen hun strijd tegen de oligarchie van kapitaal en leger voort. Voorlopig lijkt het er niet op dat de rust weerkeert in Guatemala.

# ZOEKERTJES

DINSDAGS EN VRIJDAGS
tot 10 woorden
**F. 5,50**
Elk woord meer
*f.* 0,25
**UITSLUITEND A CONTANT!**



### TE KOOP AANGEBODEN CURACAO

VOOR LIEFHEBBER ...F-transmissionline zelfbouw speakerboxen ..x46x90 cm + Sony ver...rker 2x40W, t.e.a.b. Tel.: ..750.

..ADA (NIVA); 2 éénper...onsbedden (met ..atras); duikfles; platen...eler, platen; antiek: ..riabeeld (gips of hout); ..t-Deco spiegel; ..nten. Tel.: 627464.

.. HANDS piano. Piano...mmer Libert, Zwaan 28. ..: 613201.

..AZDA 626 GLS, full ..uip. 1984; Mayward 500 ..rtridge; zwembad ..er; parasol, alum. met ..ren tafel + staander; ..chedeur, wit kunststof ..euw). Tel.: 72790.

..RCHESALE/VLOOIEN...RKT o.a. schaafma...ne; boormachine enz.; ..eorecorder; sjoelbak; ..eken en platen; ..reau; bureaustoel; rub...ren boot; metalen rol...rkast; video's; glas...rk/servies; handgrasma...ne; copièrapp. en nog ..l meer. A.s. zaterdag .. van 2-6 uur: Juliana...

..LKSWAGEN KEVER ..uits) i.z.g.s., vraagprijs ..600,-. Phone: 55940.

..AIHATSU ROCKY, Jeep, ..pers., bouwj. 1985, pw...ering, radiocass., als ..euw. Tel.: 77272 18.00-..00.

..ASIO DIGITAL synthe...er guitar DG-20; 1 Taka...ne Classical guitar EC-..5. Tel.: 371518.

..EGENS VERTREK: ..iorbed f.200,-; freezer ..uken) f.500,-. Tel.: ..829 na 6.00 pm.

..EGENS VERTREK: ..ge Chevette Station...gon 1988, 9 mnd. oud, ..rs, AM/FM/SW radio, ..coated, ±16.000 km, ..agprijs f.12.000,-, finan...ering mogelijk. Te ..ragen tel.: 81883.

..NAULT 1981GTS, prijs ..000,-, motor moet over...uled worden. Tel.: ..1949.

..ZUKI JEEP Samurai, ..jaar oud, 8.000 km, ..f.17.500,-, financiering ..gelijk. Tel.: 61..

..SE SPEAKERS, Tech...s amplifier, alles vrij...l nieuw; LP's. ..tzweg 48. Tel.: ..

..RAGE SALE; 5 nieuwe ..minium dakplaten, 30 ..t, van f.145,- voor f.85,- .. stuk; filekast f.95,-; ..ren tv f.45,-; barbellset ..95,-; portable schrijfma...ine f.130,-; computer...ken en tijdschriften; ..puterized lawntimer .. radio control car .. Falcon met ..ba digital control ..; telefoon dialer voor ..apparaat; alter...tor voor Franse auto ..; gereedschap en nog ..l meer tegen lage ... Zaterdag 9 uur ..morgens tot 1 uur 's mid...: Arcturusweg 6 ..weg van de Neptu...sweg, derde zijweg .. de 'Lekkerbek').

..DSMOBILE DELTA 88, .. '78, motor 260, full ..ipped, f.4.300,-. Tel.: ..

GROTE DRIEDELIGE eiken wandmeubel z.g.a.n. Tel.: 672390.

AUTO MERK Volvo 240GL, in uitmuntende conditie, full equipped, vraagprijs f.25.000,-. Bel 616752 voor informatie. Elmesstraat 57.

PHILIPS GASFORNUIS (nieuw). Tel.: 676496 na 18.00 uur.

1 IJSKAST MERK Frigidaire. Perseusweg 12. Tel.: 612467.

### TE HUUR AANGEBODEN CURACAO

PER 1 OKTOBER 1989: luxe vakantie-bungalow met slaapgelegenheid voor maximaal 8 pers. Alles derop en deraan. Tel.: 83487 18.00-20.00.

COMPLEET GEMEUBILEERDE flat, rustige buur, prijs f.500,-. Tel.: 673794.

GEMEUBILEERD APPARTEMENT per 1 oktober 1989, huurprijs f.500,-/maand, borg 2 maanden. Tel.: 618391/618392.

### TE HUUR GEVRAAGD CURACAO

GEZOCHT; HUURHUIS tot f.... in goede buurt. Beloning! Tel.: 83991.

EEN WOONHUIS of appartement met mimimaal 2 slaapkamers in een rustige buurt. Inf.: 77870.

WOONHUIS OF flat. ..D. Parabirsing. Tel.: 672908.

### PERSONEEL GEVRAAGD CURACAO

WERKSTER GEVRAAGD, 3 ochtenden in de week, omgeving Noord-Zapateer. Tel.: 371022.

### DIVERSEN CURACAO

GEZOCHT; JONGELUI die van dieren houden en die als vrijwilligers op kinderboerderij in 't weekend willen helpen. Leeftijd: 15 jaar + ouder. Tel.: 673636 tussen 6-8 pm.

WEGGELOPEN; EEN Siamees poesje (beige/bruin met blauwe ogen) in de buurt van Noord-Zapateer/Oost Jongbloed. Heeft U haar gezien bel 3718..

### TE HUUR GEVRAAGD ARUBA

JONGEDAME ZOEKT appartement/huis, gemeubileerd/ongemeubileerd. A.u.b. bel 24958.

### PERSONEEL GEVRAAGD ARUBA

WERKSTER GEVRAAGD: 3 ochtenden per week van 8-12 uur, Savaneta. Tel.: 49070.

**DE GOEDKOOPSTE Huurauto's in Nederland**
Vacantie Bungalows + appartementen.
Full equipped op Curacao + St. Maarten.
+ eventueel huurauto.
**CARVAHOME N.V.**
Pelicaanstraat 6 - Salinja
Tel.: 61.... - Fax 61....

**CLIMA CARS**

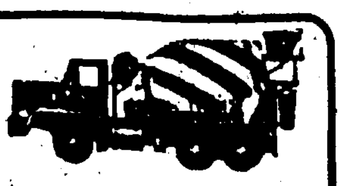


---

Internationale verhuizers en verschepers
**INTERSTERO**
Dokweg z/n - achter Maduro Plaza - Curaçao N.A.
Tel.: 70140 — Fax 70141.
AFFILIATED COMPANIES IN THE NETHERLANDS - BELGIUM - U.S.A.

**PORCH - SALE**
Van vrijdag 4 uur tot zondag 2 uur.
o.a. een 1 persoonsbed met schuimrubber matras, een filmtoestel, lampen, 2 luidsprekers, schoenen en nog veel andere kleine dingen.
Heraweg 2.

BETONMIX
**Tomco n.v.**



BLOKKEN, ZAND, GRIND, BEWAPENING, BETON.
BRAKKEPUT ARIBA NST TECHNISCHE SCHOOL.
TEL.: 672204 - 674673.

**The Britannic Club of Curaçao**
Invites the pubilc to its
**FANCY FAIR**
at : Landhuis Habaai
on : Saturday 30 September
from: 10 a.m. till 2 p.m.
Entrance: NAf. 2.-
 NAf. 1.-
(proceeds to local charities)
Stalls: Plants, books, toys, games, food, lucky dip with over 300 prizes.



**PENHA'S LADIES BOUTIQUE**
heeft:
**MODERNE KLEDING**
van sportief tot gekleed.
en....!!!
Ons **UITVERKOOP HOEKJE**
is weer terug.
1708
PENHA
Heerenstraat

**Europese kollektie BARKRUKKEN**



**SUN IMPORT/EXPORT**
Show Room 1,23 - I.T.C.-gebouw, Tel.: 636212 Fax. 627760.
Vanaf 8.30 non stop open tot 5.30

**Pizza Pergola** Waterfort Bogen
Kom genieten op ons terras naast de zee in een gezellige sfeer van onze:
**PIZZA PERGOLA**
's middags geopend behalve op woensdag en zondag. Take-out: Tel. 613482.

BEAUTY SHOP
Fokkerweg 60
Tel. 53764
Scissors
Een kapsalon voor het hele gezin.

The Avila Café

**INVENTARIS TE KOOP**
brandvrije filekast, ..., buro, typiste stoel, vergadertafel plus 8 stoelen, ... copieermachine, Olivetti schrijfmachine.
Zaterdag 30 september tussen 9.00 - 12.00 uur.
MUSKUS MANAGEMENT N.V.
Parmentiersweg 5
(achter "The Market" in het Muskus-gebouw).
ALLES MOET WEG!

**DE PUL**
Bloempot Shopping Center
(achter Zuikertuintje)
GROOT DANSFEEST
Zaterdagavond met
**The Three Voices**
vanaf 22.30
**De Pul open vanaf 20 uur**
Entree: *f*.10.00
Eén gratis drankje

**DIEREN BESCHERMING curaçao**
De Kalenders van de Dierenbescherming voor 1990 zijn binnen!
Verkrijgbaar op het Asiel en bij de boekhandels.

---

Jong dynamisch bedrijf zoekt voor direkte indiensttreding
representatieve
**SALESMAN/GIRL**
Vereisten:
* M.A.V.O.-H.A.V.O.
* Engels, Spaans en Nederlands.
* Goede contactuele eigenschappen.
* In bezit van eigen auto.

Brieven onder nr. 13 aan het buro van dit blad, Curaçao. (Pasfoto insluiten)

**STATIA TERMINALS N.V.**
is seeking a skilled, highly motivated individual to fill the position of
**"PLANT ELECTRICIAN"**
This position requires applicant to have at least (5) five years experience and knowledge of generator sets and switch gear, with M.T.S.
Applicants must be willing to work a flexible schedule.
All applicants must be fluent in English.
All applicants must reply in writing only stating; education, experience, and qualifications.
Please do not call.
Succesful applicant will be notified.
Write to:
STATIA TERMINALS N.V.,
P.O. Box 170,
St. Eustatius, Netherlands Antilles.

**WELCOME TO the Jungle**
(op Saliña, naast Samsom, Tel.: 614136)
* Exclusieve bamboe-meubelen
* Prachtige bekledingsstoffen
* Textielpanelen met vele mogelijkheden o.a. om over Uw bed of stoel te draperen of om b.v. Uw bank te verfraaien
* Handgemaakte hangmatten met mahonie-ophangstokken.

Komt U eens langs!

**OPSPORING**
VERZOCHT i.v.m. Girobetaalkaarten Postbank
G.P. nr. 626 D 642 nr. 528409/17/18
t.n.v.
HR. A.J.M. PONSIOEN &
MW. C.G. PONSIOEN-PROVENCE
S.v.p. Contact opnemen met:
MOSAICOS SAMANDER
ERIEWEG Nr. 7 - ZEELANDIA
TEL.: 612587

**TE KOOP**
* 2 vogelkooien *f*.50.- en *f*.100.-
* Bruin leren bankstel 3-2-1 *f*.1000.-
* Antieke lessenaar *f*.300.-.
* Palissander eethoek *f*.250.-.
Tel.: 82407

**TE KOOP**
Kingsize bedmeubel + nachtkast, VWO-schoolboeken, strips, romans + diversen.
Tel.: 77248 na 5 uur

Boekhandel Santa Maria N.V.
Winston Churchillweg 151
Tel.: 88170
*Een complete boekhandel*

**Biedt zich aan PROGRAMMEUR**
met ruime ervaring op automatiseringsgebied.
HP3000/Micro
— MPE IV/MPE V
— Systeemontwikkeling m.b.v. Powerhouse (4th gen lang)
— DBMS - Image
— Implementatie / training.
PC
— Dbase III +
— Foxbase
— Basic
— Lotus.

Voor inlichtingen:
Tel.: 674887
werkdagen van 16.00 - 17.00.

**PORCH-SALE**
gasfornuis (4-pits); bedden (twijfelaar - 1 persoons); racefiets; babyfan; versterker; pickup; cassette d.d.; 1 Peavey 500 + boxen amplifier; platen; boeken; lampen, etc.
van Goghstraat 2
Tel. 77383

AWA SEKU N.V.
DEEPWELLPOMPEN
Tel. 371421

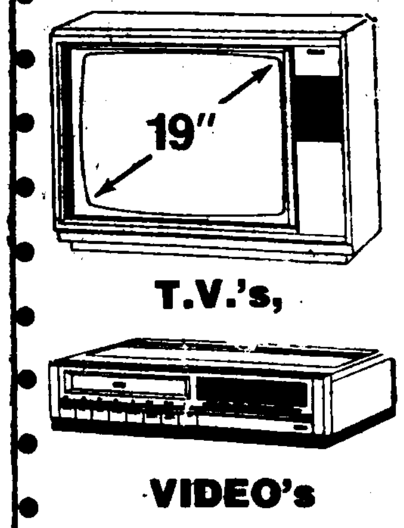
**Het geluk kan in een klein haakje schuilen ...**
U weet zelf hoe vervelend het is om overal langs te moeten rijden om net dat schroefje of haakje te vinden dat U nodig heeft. In onze showroom vindt U juist allerlei soorten schroefjes, boutjes, moeren, legeringen, haakjes, pluggen, keilboutjes, enz... in staal of messing. Allen zijn verpakt in handige plastic zakjes zodat U niet hele dozen of kilo's hoeft te kopen als U er maar een paar nodig heeft. Als U volgende keer zoekt, stellen wij voor eerst even bij ons langs te komen.
CARIBBEAN FASTENERS N.V.
ARUBA FASTENERS N.V.
CARIBBEAN FASTENERS ST. MAARTEN N.V.

---

**Luigi's Lovely Club**
Waterfortbogen
zondag 8 oktober
van 7-12 uur n.m.
**"Happy Peanuts"**

Ontvangen:
**nieuwe gezondheidssandalen, slippers en klompen**
**La Indiana N.V.**
Hendrikplein 11

**TE HUUR:**
RCA



19"
T.V.'s,
VIDEO's
polycom n.v.
Schottegatweg Oost 36
Tel.: 371178 - 79785

**TE KOOP GEVRAAGD**
**HUIS in Schelpwijk**
Tel.: 73527

**"Lees-O-Theek Curaçao" MAPPEN**
vól leesplezier voor het hele gezin.
Informatie: Tel. 371900
10.00 - 12.00 uur
14.00 - 16.00 uur

**HUIS TE KOOP**
Kaya Spenikok 20
(Romar)
Prijs: *f*.130.000,-.
Tel.: 80772

**Studio di Baile Korsou**
Op speciaal verzoek
**JAZZ VOOR VOLWASSENEN**
Woensdag 6 - 7 uur.
Caracasbaaiweg 22D
Tel.: 616617 - 77383

**Studio di Baile Korsou**
Voor de beste resultaten
* **AEROBICS** en
* **AQUAROBICS**
(in Janthiel)
Iedere dinsdag
Caracasbaaiweg 22D
Tel.: 616617 - 77383

# MENSEN

## Experiment met bevrucht eitje

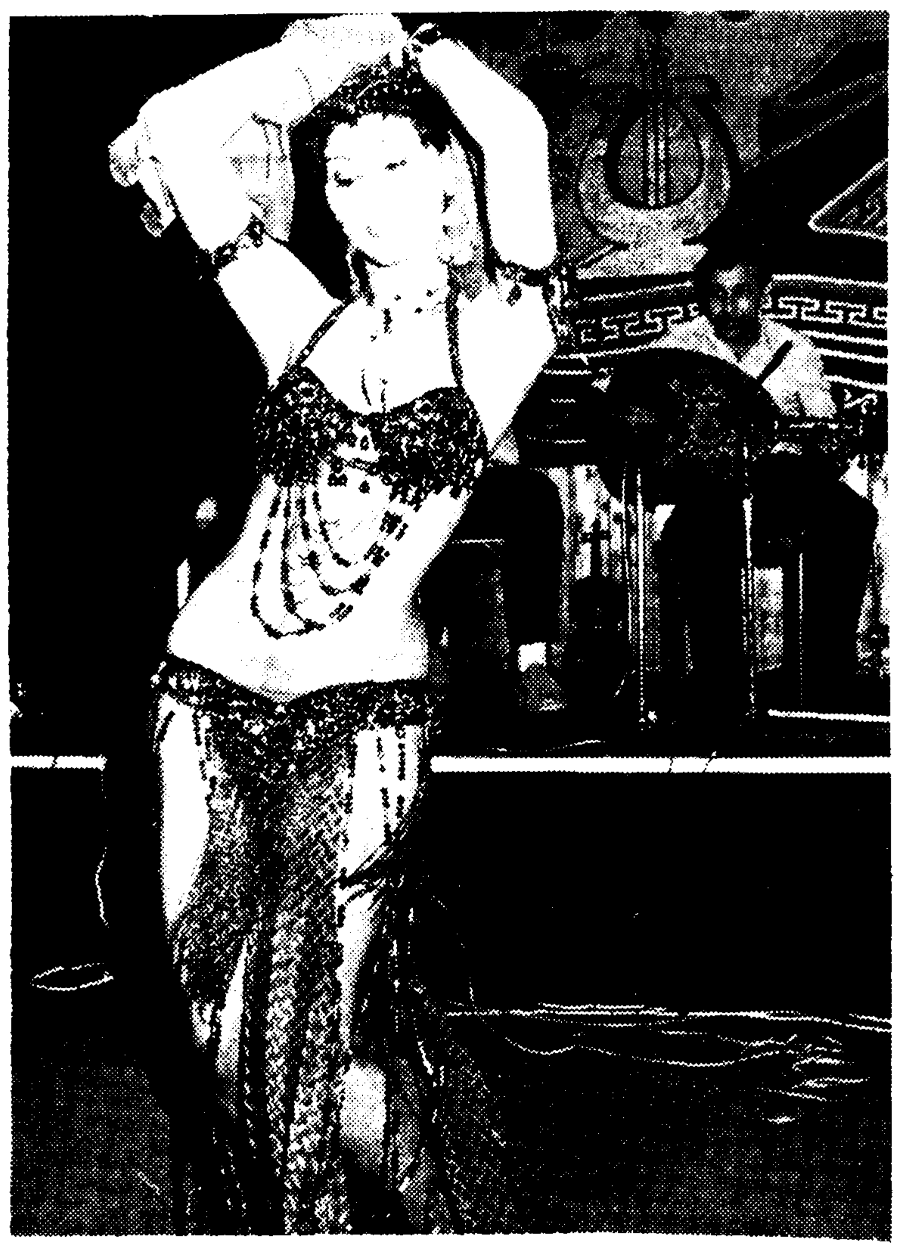
In het Academisch ziekenhuis Dijkzigt wordt sinds enkele maanden **geëxperimenteerd** met de plaatsing, direct in de eileider, van een buiten het lichaam bevrucht eitje. Tot nu toe werd het via de reageerbuis bevruchte eitje in de baarmoeder geplaatst. De artsen beproeven nu deze andere "natuurlijker" methode.

Drie artsen, de gynaecologen Scholtes en Alberda van Dijkzigt en professor Zeilmaker van de Erasmus-universiteit beproeven deze nieuwe plaatsing - met een kathetertje in de eileider - sinds eind vorig jaar. De methode is volgens Alberda gebaseerd op eerder onderzoek uit Australie dat de drie hier en daar hebben aangepast.

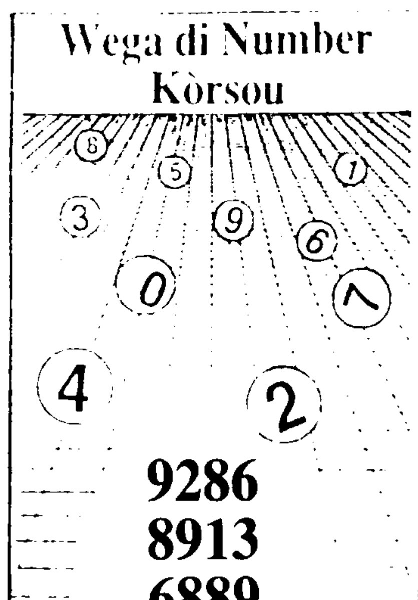
Alberda zegt dat uit het onderzoek nog niet geconcludeerd kan worden dat deze methode van plaatsing beter is, meer resultaat heeft, dan de beproefde plaatsing in de baarmoeder. "Het is nog niet afgerond. We weten niet of hierdoor meer zwangerschappen ontstaan."

De gynaecoloog wijst erop dat de groep vrouwen bij wie deze manier van plaatsing eventueel kan worden toegepast, beperkt is. De groep met een gesloten eileider - de vrouwen die in eerste instantie voor reageerbuisbevruchting in aanmerking kwamen - valt nu af.

Bij deze methode, de zogenoemde trans intra fallopian transfer-methode, wordt een bevruchte eicel - embryo - onder plaatselijke verdoving via een kathetertje teruggeplaatst in het bovenste deel van de eileider. Er is geen narcose voor nodig.



*Een buikdanseres in Hamburg, Westduitse Bondsrepubliek ontlokt met haar kunsten de bewondering van de aanwezige mannen en wekt de nijd van hun echtgenotes. Steeds meer Westduitse danseressen bekwamen zich in de oosterse danskunst en specialiseren zich in het buikdansen. De laatste rage in clubs verspreid over de Bondsrepubliek.*




WILLEMSTAD — In het auditorium van de 'Biblioteka Publiko' te Scharloo vond er onlangs een lezing plaats over de activiteiten van Korpodeko. De lezing werd georganiseerd door de commissie voor interne ontwikkeling van Asina.

De directeur van Korpodeko Clark Gomes Casseres en bestuurslid Rodney Lucia informeerden Asina-leden over de mogelijkheden van deze voor de economische ontwikkeling van Curaçao belangrijke instelling.

De causerie-avond bleek van nut te zijn, vooral de informatie over de nieuwe Krediet Garantie Regeling van de Korpodeko in samenwerking met een vijftal commerciële banken.

Asina ziet in deze mogelijkheid een aanwinst en gunstige ontwikkeling in de ondersteuning van de kleine zakenman, die toch bezig is met een relatief groot project.

*Ondanks bommelding*

## Boek Rushdie blijft

De openbare bibliotheek Zonnehof in Amersfoort is donderdagmiddag enige tijd ontruimd nadat bij de politie een bommelding was binnengekomen. Volgens een politiewoordvoerder meldde een Nederlands sprekende vrouw dat een bom zou ontploffen omdat de bibliotheek het boek "De Duivelsverzen" van de Britse schrijver Salman Rushdie uitleent. Er werd geen bom gevonden.

Voor directeur E.A. Murris van de bibliotheek vormt de bommelding geen aanleiding om het boek uit de collectie te halen. "We hebben drie exemplaren van het boek, en die voorzien in een behoefte. Je hebt als bibliotheek vrijheid van meningsuiting. Het boek blijft daarom in de collectie, want het hoort gewoon in de bibliotheek thuis", aldus Murris.



AMIGOE Fax: 674524 Tel: 672000

UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n of P.O.B. 577
Curaçao N.A.
Giro 440.000
Bankrek. nr.: 11-07-313
Algemene Bank N.V.
Bankrek. nr.: 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank N.V.

CURAÇAO
Centrale (alle afdelingen)
672000

Directie:
Ingrid de Maayer-Hollander
Leeward News Holding

Hoofdredactie:
Ard Horvers (hoofdredacteur)
Overige leden Redactie:

Toon van Dongen, Ana van Leeuwen, Joel Labadie, Sheila Rhodes (secretaresse), Izean Moeniralam (sportredacteur), Chris van Grol (sportmedewerker), Solange Isselt (opmaak) en Ken Wong (fotograaf)

ADVERTENTIE-AFDELING
Acquisitie:
Viola Bernardus en Janny Naaldijk
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 07.30-16.00 uur
Alle advertenties voor de komende dag moeten 1 dag van tevoren vóór vier uur binnen zijn.

ZOEKERTJES verschijnen op dindag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 07.30-16.00 uur worden opgegeven, behalve op zaterdag.

Alleen zoekertjes die op maandag en donderdag vóór twaalf uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE ARUBA
Nassaustraat 110
Tel: 24333 (drie lijnen)

Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot
Redactie: Ramiro Tromp, Anna Tromp-Van der Schoot, Djisbie Franken (fotograaf)
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot en Eileen Landsmark

BONAIRE
Correspondent:
Hubert Linkels, Kaya Gobernador N. Debrot 154 tel: 8627

SINT MAARTEN
Correspondent:
Eddie Williams, P.O Box 366, tel: 22580 / 22764
Faxnummer: 25868

Abonnementen en advertenties::
The Chronicle, Grounddove Road, Pointe Blanche, tel: 23919.

SABA:
Correspondente:
Esther Mommers, tel: 2265

ST. EUSTATIUS:
Vertegenwoordigster / Correspondente::
Mevrouw Peggy van de Horde, Whitewall-weg 1

HILVERSUM
correspondenten:
B. Jos de Roo en Victor Halkamo: Radio Nederland Wereldomroep (tel: 035-16151, toestel 319)

Persagentschappen: ANP en AP
Samenwerkingsovereenkomst met The Miami Herald, De Haagsche Courant, De Brabantse Pers

DRUKKERIJ: Rotaprint N.V.

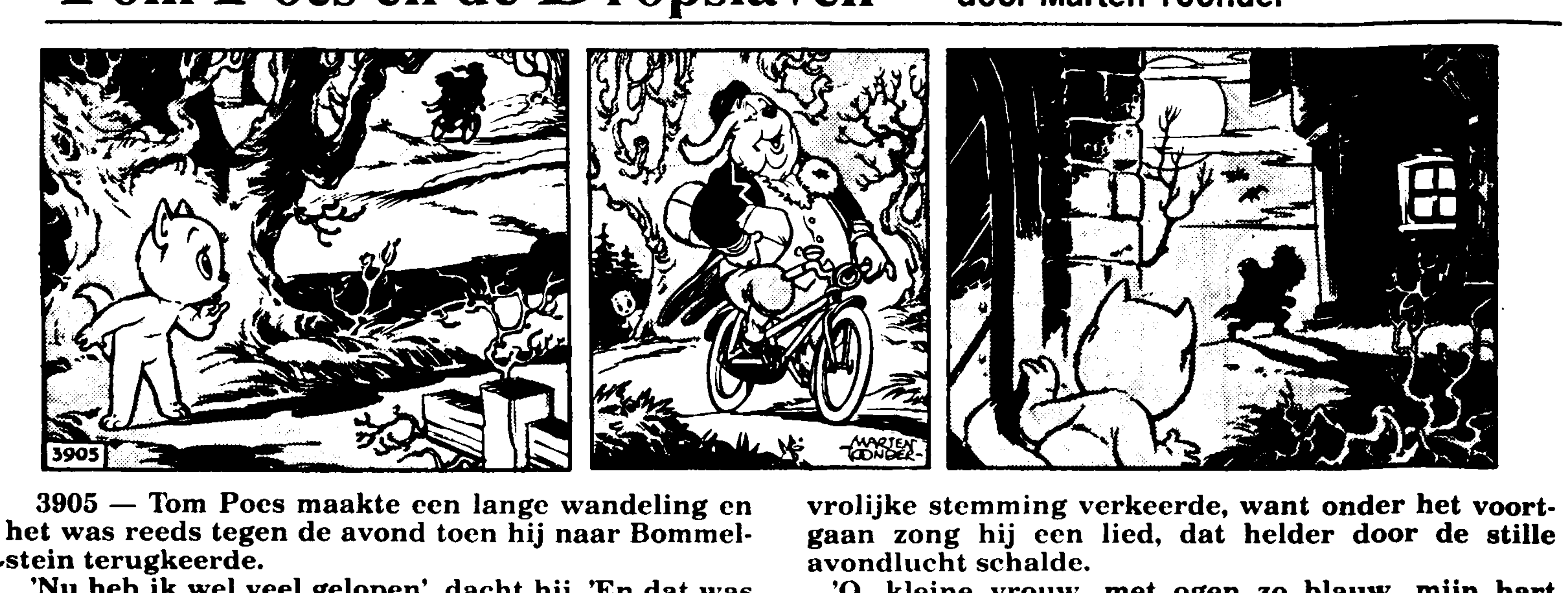
DISTRIBUTIE (abonnementen):
Curaçao: Districo N.V. Tel: 370503, 370504 en 370304.

Voor klachten gelieve deze nummers op te bellen. Het abonnementsgeld kan ook betaald worden via Giro rek. nr: 208.000, Maduro Bank rek. nr: 286.330.03 en ABN rek. nr.: 11.15.626
Aruba: Nassaustraat 110, tel. 24333
Bonaire (abonnementen en incasso): mv. A. Wong-Loi-Sing, Kaya Cacique 4

Losse nummers 60 cent:
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen vijftien gulden per maand

Buiten Antillen (Nederland):
NAf. 80,15 per maand (luchtpost) of NAf. 24,-- per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen

## Tom Poes en de Dropslaven door Marten Toonder




**3905 — Tom Poes maakte een lange wandeling en het was reeds tegen de avond toen hij naar Bommelstein terugkeerde.**

**'Nu heb ik wel veel gelopen', dacht hij. 'En dat was wel prettig. Maar ik heb nog niet veel gedaan om Joost te helpen. Het wordt toch tijd, dat ik een idee krijg. Als ik nu maar wist wat er precies met hem aan de hand was. 'Het is sterker dan ikzelf', zegt hij steeds - maar wàt is sterker?'**

**Op dat moment zag hij op een dwarsweg een fietser naderen en hij schoot snel achter een boom om niet gezien te worden. Want in de voorttrappende gedaante had hij Joost herkend, die een bruin pak onder de arm knelde.**

**De knecht had zijn dophoed achter op het hoofd geschoven en hij had zijn knoopsgat met een witte bloem versierd. Het was duidelijk, dat hij in een vrolijke stemming verkeerde, want onder het voortgaan zong hij een lied, dat helder door de stille avondlucht schalde.**

**'O, kleine vrouw, met ogen zo blauw, mijn hart behoort aan jouhouw!' galmde hij.**

**Tom Poes onderdrukte een rilling en haastte zich achter hem aan. In de verte zag hij de bediende de tuin van Bommelstein binnenrijden en toen hij de garage bereikt had en voorzichtig om de hoek keek, kwam Joost juist naar buiten.**

**Op verdachte wijze sloop deze langs de muur naar de keukendeur. Het zingen had hij nu gestaakt en het bruine pak torste hij met zorg met zich mee.**

**'Het gaat om dat pakketje, dat wil ik wedden', dacht Tom Poes. 'Wanneer ik weet wat daar in zit, weet ik ook wat er met hem aan de hand is. Ik moet hem dus volgen'......**

## AGENDA CURAÇAO



WEEKEINDEDIENST EILANDSGENEESKUNDIGEN
STADS- EN 2DE DISTRICT OOST
**30 september 1989 vanaf 08.00 uur t/m 2 oktober 1989 om 07.00 uur.**
Dokter Braakman, Sentro Mediko Montaña Abao, tel.: 673355; spreekuren 11.00-12.00 / 17.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 671313 b.g.g. 89266/89337.
(dit geldt voor patiënten van de volgende artsen: Wilsoe, Da Costa Gomez, Nassy, Nassy-Tseng, Tseng, Winklaar, Braakman, Doran en Guerrero-Bakmeyer)

STADS- EN 2DE DISTRICT WEST
**29 september 1989 vanaf 17.00 uur t/m 2 oktober 1989 om 07.00 uur**
Dokter Elhage, Spreekkamer: Seru Fortuna, tel.: 84122; spreekuren 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 371661 b.g.g. 89266/89337.
(dit geldt voor patiënten van de volgende artsen: Swart, Roose, Braakman-Bonder, Gerstenbluth, Goilo-Henry, Soliana-Tjin, Heerenveen, Nivillac, Rosales-Concession, Pablo, Elhage en Davelaar)

DERDE DISTRICT BANDABAO
**29 september 1989 vanaf 17.00 uur t/m 30 september 1989 om 08.00 uur.**
Dokter Spong, Sentro Mediko Tera Cora, tel.: 648700; spreekuren: 10.00-11.00 / 17.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 87004 b.g.g. 89266/89337.
**30 september 1989 vanaf 08.00 uur t/m 2 oktober 1989 om 07.00 uur.**
Dokter Schellens, Spreekkamer: Barber, tel.: 641605; spreekuren: 10.00-11.00 / 17.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 641784 b.g.g. 89266/89337.
(dit geldt voor patiënten van de volgende artsen: Tweed, Vonhögen, Schellens, Lucacius en Spong).

**■ Patiënten van hier niet genoemde artsen wordt aangeraden in spoedgevallen de eigen arts te bellen en te informeren wie voor deze de dienst waarneemt.**
**Het verdient te allen tijd aanbeveling een huisarts te kiezen die in avonden en weekeinden bereikbaarheid geregeld heeft. Vraag er naar bij uw eerstvolgend bezoek!**

* * * * *

NACHTDIENST ARTSEN: Patiënten van de artsen van Bandabao (3e distrikt) kunnen in spoedgevallen telefoon 641658 bellen en dan het antwoordapparaat afluisteren.
De patiënten van de andere medische distrikten kunnen voor spoedgevallen de artsenpraktijk van hun eigen huisarts bellen; het antwoordapparaat zal dan mededelen wie de dienstdoende arts is.

* * * * *

THORAX CENTER (Jan Noorduynweg naast UNA, tel.: 85544): openingstijden van maandag t/m vrijdag van 08.00-17.00 uur; op zon- en feestdagen alsmede op werkdagen na 17.00 uur voor spoedgevallen tel.: 85917.

* * * * *

WIT GELE KRUIS PRINSES MARGRIET (wijkverpleging): Kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947/82344; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-17.00 uur; zaterdag de gehele dag gesloten; na 17.00 uur kunt u de zuster van de wacht bellen: zuster Chapman, tel.: 370029.

KLEUTERBUREAU: 14.00-16.00 uur alleen volgens afspraak.

ZUIGELINGENBUREAU: maandagmiddag van 12.30-15.30 uur; donderdagmiddag van 07.15-10.30 uur; alleen volgens afspraak.

* * * * *

NEUTRALE WIJKVERPLEGING (voorheen Wijkverpleging Curaçao): Kantoor Rio Canario-/Gosieweg, tel.: 44231 44232; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-18.00 uur; de wacht heeft zuster Bynoe, tel.: 676824, pageboy 027-053 b.g.g. 43838.

* * * * *

GEZINSVERZORGING (Kwido pa Famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-12.30/13.30-17.00 uur, kantoor Sta. Maria 17, tel.: 80222.

* * * * *

FUNDASHON LECHI DI MAMA KORSOU: voor meer informatie kunt u de volgende nummers bellen: 75628, 672289 en 55504.

* * * * *

LUCHTPOSTSLUITING (Postkantoor Groot Kwartier)
**Nederland:** voor gewone stukken: maandag, dinsdag, donderdag en vrijdag 11.30 uur; woensdag 10.15 uur. Voor aangetekende stukken één uur van tevoren.
**Suriname:** voor gewone stukken: dinsdag en vrijdag 17.30 uur en zaterdag 10.45 en 17.00 uur.

DIERENARTS (Veterinaire Dienst, Parera): bij spoedgevallen na 17.00 uur of in het weekeinde gelieve tel.: 614000 op te bellen voor de dienstdoende arts.

DIERENASIEL: dagelijks geopend van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; op zaterdag van 08.00-13.00 / 14.00-18.00 uur, tel.: 54300.

* * * * *

BOTICA BANDABAO: dagelijks geopend van 08.00-19.00 uur.

BOTICA'S (nachtdienst)
**Otrobanda**
Otrabanda, Winkelcentrum Colon, tel.: 625633/625634.
**Punda**
del Pueblo, Sha Caprileskade 7-A, tel.: 612444/612555.

* * * * *

VERLOF BEGRAFENIS
**30 september:** H.R. Andrade, Vesuviousstraat 19.
**1 oktober:** R.A. de Windt, Uteweg 53.

* * * * *

DIVERSEN
ANTILLIAANSE GNOSTISCHE BEWEGING
**Brievengat:** iedere maandag- en woensdagavond om 19.30 uur te Jirajaraweg 8, Centrum Devi Kundalini.
iedere woensdag- en vrijdagavond om 19.30 uur te **Openbare Basisschool Brievengat.**
**Bandabao:** iedere donderdagavond om 19.30 uur gebouw Credit Union San Pedro.
**Kanga:** iedere woensdag- en zaterdagavond om 19.30 uur te Centrum Abraxac, achter Kooyman.
**Santa Rosa:** iedere maandag- en zaterdagavond om 19.30 uur te Aloëstraat 12.

TONEEL: 20.30 + 24.00 uur: uitvoering van 'Ata'mi riba dje' gebracht door toneelgroep Arteproba en Doble R SSS o.l.v. Anthony Jamanika - Centro Pro Arte, Schouwburgweg z/n.

RESTAURANT SURINDO: 20.00-02.00 uur buffet/show met optreden van de Arubaanse komiek Vale Croes - Uranusstraat 5 (achter Banco di Caribe).

TENTOONSTELLING
CURAÇAOSCH MUSEUM (Van Leeuwenhoekstraat z/n): 20.30 uur off. opening expositie aquarellen van Yvette Brandt.

GALLERY EIGHTY-SIX (Bloksteeg, Punda): 20.30 uur off. opening expositie door May Henriquez van olieverfschilderijen, aquarellen en gemengde techniek van Annemiep Oltheten.

* * * * *

**ZATERDAG**
DIVERSEN
BRITANIC CLUB OF CURAÇAO: 10.00-14.00 uur feria - Landhuis Habaai.

* * * * *

BIBLIOTEKA PUBLIKO KORSOU (A.M. Chumaceiro Bulevar, tel.: 617055) openingstijden:
**Uitlening Volwassenbibliotheek:** dinsdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-20.00 uur; woensdag van 10.00-12.00/14.00-19.00 uur; donderdag van 14.00-19.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur; maandag gesloten.
**Uitlening Jeugd:** dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00 / 14.00-19.00 uur; donderdag van 14.00-19.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur; maandag gesloten.
**Studie- en Krantenzaal:** maandag van 12.00-17.00 uur; dinsdag en vrijdag van 08.00-20.00 uur; woensdag en donderdag van 08.00-19.00 uur; zaterdag van 08.00-12.00 uur.
**Schoolmediatheekdienst:** maandag t/m donderdag van 08.00-11.30 / 14.00-16.30 uur; vrijdag van 08.00-11.30 / 14.00-16.00 uur.

FILIAAL BARBER (St Janschool, Barber 6, tel.: 641606): maandag en woensdag van 09.00-12.00 / 14.00-17.00 uur; dinsdag en vrijdag van 09.00-12.00 / 14.00-19.00 uur; donderdag van 09.00-12.00 / 14.00-17.00 uur activiteiten.

BIBLIOTHEEK MONGUI MADURO (Landhuis Rooi Catootje): openingstijden dinsdag, donderdag en vrijdag van 09.00-12.00 uur (voor afspraken gelieve tel.: 75261 of mevr. Pijpers (75119) op te bellen).

ST. EILIZABETH HOSPITAAL: **(bezoekuren)** 's morgens van 11.30-12.30 uur en 's middags van 16.00-19.00 uur (kinderafdeling van 10.00-19.00 uur en Intensive Care: 18.00-19.00 uur).

DR. DAVID R. CAPRILESKLINIEK: **(bezoekuren)** opname afd. Mannen van 15.00-16.00/18.00-19.00 uur; opname afd. Vrouwen van 15.00-16.00/18.00-19.00 uur; overige afdelingen van 09.00-12.00/14.00-16.00/17.00-19.00 uur.

FUNDASHON PA KONSUMIDO (Scharlooweg 64, tel.: 611733): openingstijden van 08.30-12.00/14.00-17.00 uur.

KANTOOR ALKOHOL- EN DRUGSTEAM (Witteweg 54, tel.: 623973): spreekuren dagelijks van maandag t/m vrijdag of volgens afspraak.

TENTOONSTELLING
CURAÇAOSCH MUSEUM (Van Leeuwenhoekstraat z/n): openingstijden dinsdag t/m zaterdag van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur; zondag van 10.00-16.00 uur; maandag gesloten.

GALLERY EIGHTY-SIX (Bloksteeg, Punda): geopend van dinsdag t/m vrijdag van 08.30-12.00/15.00-17.30 uur; zaterdag van 09.30-12.00 uur.

CHRISTOFFEL PARK: geopend van maandag t/m zaterdag van 08.00-17.00 uur; zondag van 06.00-15.00 uur. Het Museo Savonet is dagelijks vanaf 10.00 uur open.
Voor excursies, rondritten per parkjeep en rondleidingen museum: tel.: 640363.

KAS DI ARTE KORSOU (Local Art Gallery) Breedestraat 126 (O), tel.: 624516: open van maandag t/m zaterdag van 08.30-18.00 uur.

CURAÇAO SEAQUARUIUM (Bapor Kibrá): openingstijden maandag t/m zondag van 10.00-22.00 uur.

SOKUDI: elke vrijdag mogelijkheid om informatie te verkrijgen en bloedsuikergehalte te bepalen - nieuw gebouw Kraamkliniek Rio Canario.

STICHTING KINDERBESCHERMING CURAÇAO (Scharlooweg 110, tel.: 613148) geopend van maandag t/m vrijdag van 08.30-11.30 uur.

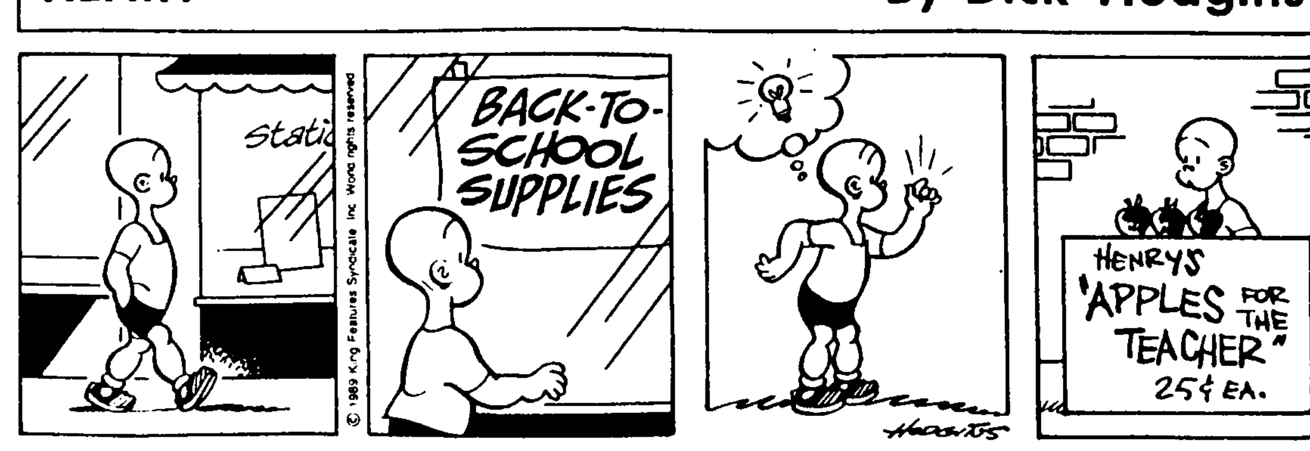
PLEEGGEZINNEN CENTRALE CURAÇAO, Kaya Kiwa 33, tel.: 77408.

SYNAGOGE MUSEUM (Hanchi Snoa): open van maandag t/m vrijdag van 09.00-11.45 / 14.30-17.00 uur; gesloten op alle feest- en Joodse feestdagen.

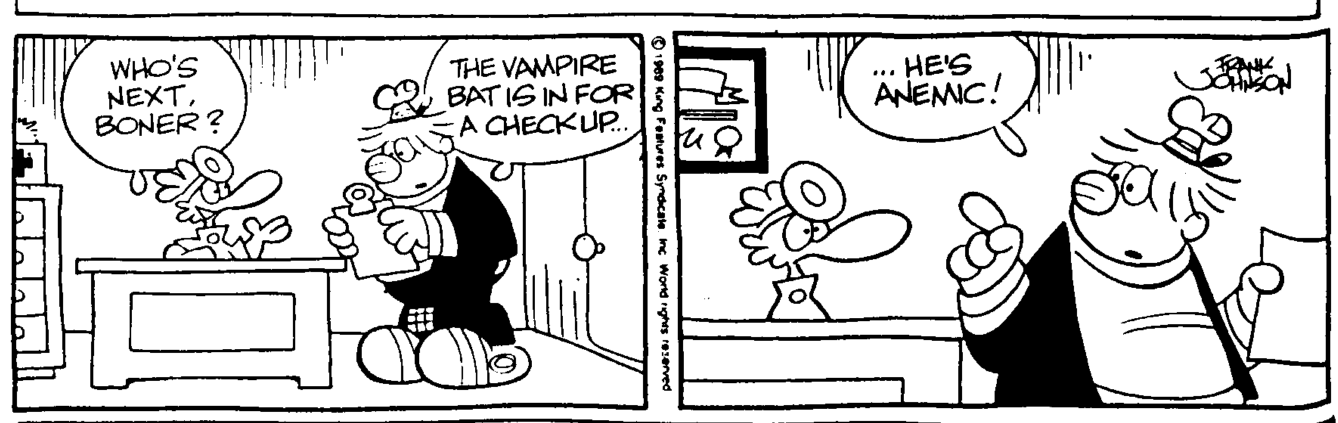
LANDHUIS BRIEVENGAT: geopend van maandag t/m vrijdag van 09.30-12.30/15.00-18.00 uur (toegangskaarten verkrijgbaar bij 'Curava' en Landhuis Brievengat).

PRINSES WILHELMINA FONDS (kankerbestrijding): voorlichtingscentrum te Scharlooweg 52, tel.: 611998. Elke ochtend open van 08.00-11.30 uur; dinsdag- en vrijdagmiddag van 14.00-17.00 uur.

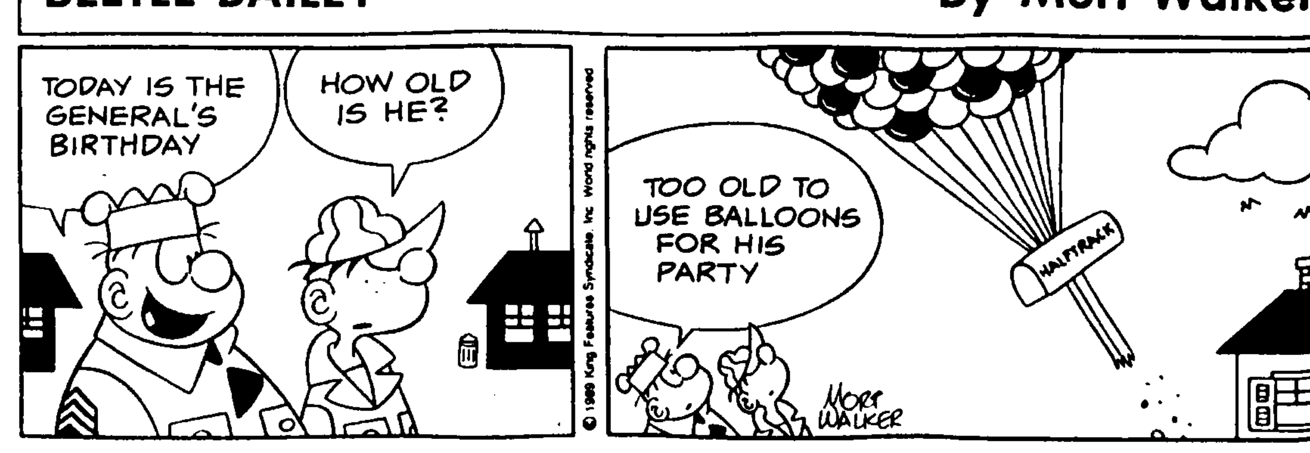
HENRY ® By Dick Hodgins



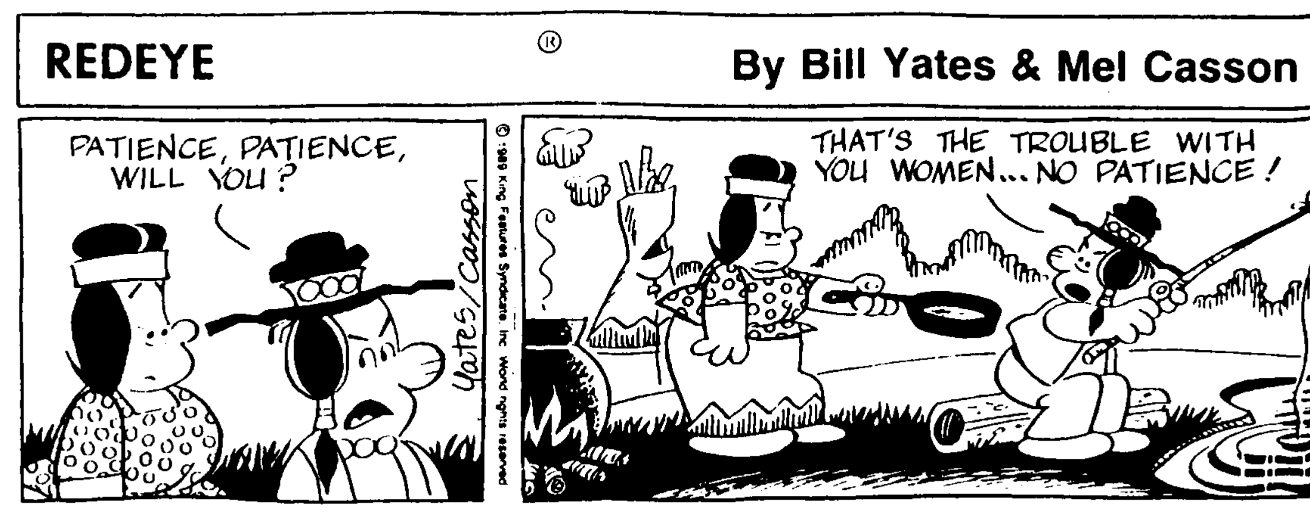

BONER'S ARK ® By Addison & Frank Johnson




BEETLE BAILEY ® By Mort Walker




REDEYE ® By Bill Yates & Mel Casson



## AGENDA BONAIRE



**POLITIE: 8000**
**BRANDWEER: 8222**
**TAXICENTRALE: 8845**
**HOSPITAAL: 8900**

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur; zondag gesloten.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (openingstijden voor het publiek) maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag en vrijdag van 08.00-12.00/14.00-17.00 uur; zaterdag van 10.00-12.00 uur) (openingstijden voor lezers) woensdag van 14.00-19.00 uur.

POSTSLUITING: maandag t m vrijdag aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: donderdagavond 19.30 uur - Hotel Bonaire.
Lions: informatie E. Felipa, tel.: 8546/8238.
Round Table: elke tweede maandag - Buurtcentrum Terra Corra.
Rotary: woensdag 12.00 uur - Restaurant Beefeater.

BESTUURSKANTOOR EN BEVOLKING: 08.00-12.00/14.00-15.30 uur loketten geopend.

MUZIEKBIBLIOTHEEK: voor bezichtiging hiervan gelieve contact op te nemen met de heer Rudy Bedacht, Noord Nikiboko 194.

POLITIECLUB (Weg naar Willemstoren): geopend op vrijdag van 20.00-24.00 uur; zaterdag van 12.00-24.00 uur.

SPREEKUUR (gezaghebber): elke donderdag van 09.00-11.00 uur op het Bestuurskantoor, Kralendijk; laatste donderdag van de maand van 10.00-12.00 uur te Rincon.

LVV: openingstijden slachthuis maandag t/m woensdag van 07.00-12.00/13.00-16.00 uur en donderdag en vrijdag van 08.00-11.00/11.30-14.30 uur.

(29 september)
LEZING
19.30 uur in de meetingroom van het Flamingo Beach Hotel (thema: 'Vrouwenziekten'; spr.: dokter Troeman).

DIVI RESORTS
(Goodwill Games Aruba/Bonaire)
19.00 uur volleybal - Scholengemeenschap Bonaire.

*****

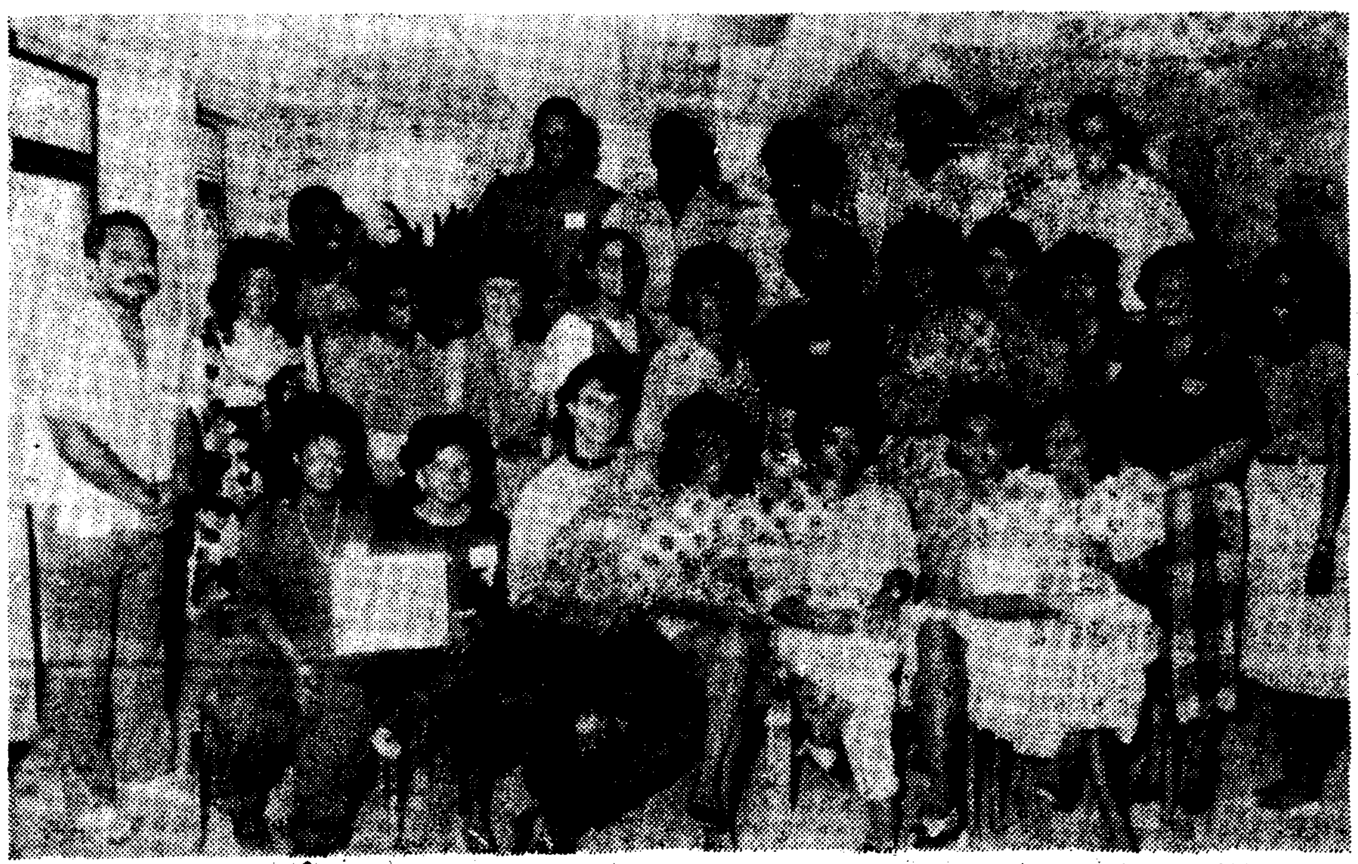
(30 september)
DIVI RESORTS
(Goodwill Games Aruba/Bonaire)
10.00 uur voetbal - terrein Hotel Bonaire
12.00 uur biljarten - [illegible]
[illegible] 00 uur domino - Flamingo Beach Hotel.

KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk Kralendijk: dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30 en 19.00 uur.
Ascensiotokerk Antriol: dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur.
Ludovicuskerk Rincon: dagelijks, ook zondag, 19.30 uur.

# Twee jaar verzet tegen bezoekrecht

**WASHINGTON - De 41-jarige Amerikaanse arts Elizabeth Morgan heeft twee jaar in de gevangenis gezeten omdat zij haar ex-echtgenoot niet wilde toestaan hun zevenjarig dochtertje te zien. Haar man had van de rechter wel het recht op bezoek gekregen.**

Elizabeth Morgan werd deze dagen vrijgelaten. Het conflict tussen haar en haar voormalige man was aanleiding voor het congres om een speciale wet aan te nemen, die de gevangenisstraf voor burgerlijke ongehoorzaamheid beperkt tot een jaar. Mevrouw Morgan beschuldigt haar vroegere echtgenoot Eric Foretich ervan hun dochtertje seksueel te misbruiken. Foretich ontkent dat hij zijn dochtertje ooit ongepast heeft benaderd. Elizabeth Morgan werd in augustus 1987 tot twee jaar gevangenisstraf veroordeeld omdat zij in weerwil van de gerechtelijke beslissing haar ex het bezoekrecht ontzegde.



■WILLEMSTAD — *In het kader van het plan voor Toerisme om betere service te verlenen aan toeristen en de kennis van de mensen werkzaam op dit gebied te verruimen, was er een follow-up cursus voor het winkelpersoneel. De cursus werd georganiseerd door Feffyk en Sekshon pa Formashon i Edukashon.*

*Foto: Docenten en leerlingen die aan de cursus hebben meegedaan.*

## OOST BERLIJN DOET CONCESSIES

*Minder harde houding in aanloop naar veertigjarig feest*

# Ambassade-Oostduitsers wantrouwig tegenover DDR

**WARSCHAU/PRAAG - Wolfgang Vogel is met een moeilijke missie bezig: de vertrouweling van president en partijleider Erich Honecker van de DDR wil in Warschau proberen een eind te maken aan de 'bezetting' van de Westduitse ambassade in de Poolse hoofdstad. Die is het werk van meer dan vierhonderd Oostduitsers die voor een flink deel zonder geldige papieren van de DDR naar Polen gereisd zijn om te proberen emigratie naar de bondsrepubliek te bewerkstelligen.**

Naar verluidt heeft Vogel hetzelfde aanbod op zak dat hij in Praag gedaan had aan de meer dan duizend Oostduitsers die zich op het terrein van de Westduitse ambassade in de Tsjechoslowaakse hoofdstad bevinden. Dat komt er op neer dat de vluchtelingen naar huis terugkeren met de schriftelijke garantie dat zij binnen zes maanden via een versnelde emigratieprocedure naar de bondsrepubliek kunnen.

**PRECAIRE SITUATIE**

Waarnemers houden rekening met de mogelijkheid dat de Tsjechoslowaakse autoriteiten bij wijze van overgangsmaatregel 'de Poolse variant' kiezen. Die komt er op neer dat de meerderheid van de circa veertienhonderd Oostduitsers op de Westduitse ambassade tijdelijk wordt ondergebracht in particuliere woningen in Praag die de Westduitse ambassade huurt. Dat zou een oplossing betekenen voor de langzaam precair wordende hygiënische toestand: er zijn bijna geen wc's of douches beschikbaar voor de honderden Oostduitse vluchtelingen. Van de ruim vierhonderd Oostduitse vluchtelingen in Warschau verblijven er ongeveer driehonderd in particuliere woningen die tijdelijk 'onder Westduits gezag' staan.

In Praag maakten nog geen driehonderd mensen van het aanbod van Vogel gebruik. Maar het aantal mensen op het ambassadeterrein stijgt nog steeds: "voor elke tien mensen die op Vogels aanbod ingaan, nemen honderd nieuwe mensen hun toevlucht tot de ambassade", zei een anoniem gebleven vluchteling.

**LUSTRUMFEEST**

In Warschau was de scepsis nog groter. Nadat Vogel het aanbod van officiële emigratie binnen zes maanden na terugkeer naar de DDR had geformuleerd, vroeg hij de mensen die hier oren naar hadden, te blijven om nader met hem te praten. Iedereen verliet de zaal.

Waarnemers menen dat de DDR een politiek van kleine passen bedrijft sinds Erich Honecker na een afwezigheid van zes weken weer op het toneel verkeert. Hiermee hangt huns inziens het verlangen samen, de vluchtelingencrisis zo snel mogelijk op te lossen en niet al te hard op te treden tegen critici van het bewind in de aanloop naar 7 oktober, als de DDR haar veertigste verjaardag viert in aanwezigheid van president en partijleider Michail Gorbatsjov van de Sovjetunie.

**VERSOEPELD**

De garantie van advocaat Vogel dat 'ambassadevluchtelingen' in Praag en Warschau na verloop van een half jaar zonder bureaucratische chicanes naar de bondsrepubliek kunnen, vormt de verst gaande concessie tot dusver van Oost-Berlijn.

Verder is de toon van de autoriteiten jegens een nieuwe, spontaan ontstane groep van critici van het bewind versoepeld. Nadat het ministerie van Binnenlandse zaken eerder Nieuw forum nog had gebrandmerkt als "een staatsvijandige organisatie wier doeleinden in strijd zijn met de grondwet", zo pas kregen de oprichters van de groep te horen dat de Oostduitse samenleving hen niet nodig heeft. En maandag greep de politie ook nauwelijks in tijdens een demonstratie door vijf- à achtduizend mensen in Leipzig, de tweede stad van het land.

DE AMERIKAANSE Dow Jones and Company, onder meer uitgever van de Wall Street Journal, wil de resterende 34 procent van Telerate kopen voor 576 miljoen dollar. Telerate is leverancier van elektronische systemen voor financiële informatie. De prijs komt overeen met achttien dollar per aandeel. Kort na de bekendmaking steeg de koers van de aandelen Telerate met vijf dollar tot 21,125 dollar. Een prijs van 25 dollar per aandeel wordt door deskundigen gerechtvaardigd geacht.

*Binnenkort:*

# Rode Kruis colonne op Bonaire

KRALENDIJK— Toen op zestien december een groot aantal deelnemers aan de cursus Eerste Hulp bij Ongelukken EHBO hun diploma in ontvangst namen, werd tevens de mogelijkheid geschapen om een eigen Bonaireaanse colonne van het Rode Kruis Nederland op te richten. Het bezit van het EHBO-diploma is namelijk voorwaarde om deel te nemen aan de basisopleiding voor het Rode Kruis.

Volgens voorzitter Boy Chatlein zijn de orkanen Joan en vooral Hugo duidelijk voorbeelden dat er een groep mensen moet zijn, die op dergelijke situaties voorbereid is en eventueel kan ingrijpen. Regelmatig is in het wereldnieuws te zien, dat juist de leden van het Rode Kruis de problemen en ellende van getroffenen door natuur-, verkeer- of vliegtuigrampen kunnen verlichten.

Niet alleen de pas geslaagden zijn welkom bij het Rode Kruis, maar er wordt ook een beroep gedaan op degenen die het diploma al eerder hebben behaald en geïnteresseerd zijn om deel uit te maken van een eigen Bonaireanse Rode Kruis Colonne.

De basiscursus die daarvoor gegeven zal worden brengt voor de cursisten geen kosten met zich mee. De enige voorwaarde is, dat wie deelneemt, ook min of meer verplicht is zich bij het Rode Kruis te sluiten.

De cursus zal voor eind oktober beginnen en geïnteresseerden kunnen zich opgeven of inlichtingen verkrijgen bij voorzitters Boy Chatlein, Lelia Booi, Lucy Pourier en Broertje Molina.

*Volgens voorstellen van Unita*

# Binnen jaar vrede mogelijk in Angola

**JOHANNESBURG - De Angolese verzetsbeweging Unita, die een buitengewoon congres houdt in het Zuidangolese Jamba, heeft een vijf punten tellend vredesplan aangenomen om een eind te maken aan de burgeroorlog in het land. Dat heeft de Zuidafrikaanse staatszender SABC gemeld.**

Het vredesplan, dat binnen twaalf maanden uitgevoerd kan worden, voorziet in:
- directe onderhandelingen tussen de Unita en Angolese regering;
- instelling van een bestand en de vrijlating van alle politieke gevangenen;
- vorming van een overgangsregering van nationale eenheid waarvoor Uunita de kandidaten van haar keuze naar voren mag schuiven;
- opstellen van een nieuwe grondwet en
- het uitschrijven van "vrije en eerlijke" verkiezingen.

**TOEZICHT**

Op het bestand moet toezicht gehouden worden door een militaire commissie waarin soldaten zitting hebben van verschillende bevriende Afrikaanse landen. Negen maanden na het bestand moet de overgangsregering gevormd worden. Zij organiseert algemene verkiezingen die gecontroleerd worden door vertegenwoordigers van de Organisatie van Afrikaanse Eenheid en de Verenigde Naties.

Unita-leider Jonas Savimbi benadrukte tijdens het congres nog eens dat hij nooit de Angolese politiek zal verlaten en nooit zal toestaan dat de Unita wordt opgenomen in de regerende MPLA-partij, zoals enkele maanden geleden nog door Luanda werd voorgesteld.

**VASTGELOPEN**

Unita bevecht de MPLA, de enige toegestane partij in Angola, al sinds de onafhankelijkheid in 1975. In juni dit jaar schudde Savimbi in Zaire nog de hand van de Angolese president Jose Eduardo dos Santos om een bestand en een eerste aanzet naar een vredesovereenkomst te bezegelen, maar direct na dit overleg liep het nauwelijks begonnen vredesproces grondig vast.

Beide partijen gaven een verschillende uitleg aan de gemaakte afspraken, waarop de hevigste gevechten sinds een jaar uitbraken in Angola. Zo zegt Luanda dat Savimbi beloofd heeft het land te verlaten en zich tijdelijk terug te trekken uit de politiek, waarna Unita geïntegreerd wordt in de Angolese samenleving. Savimbi ontkent dit en blijft erbij dat hij alleen over vrede wil praten als er een regering van nationale eenheid gevormd wordt.

*Strijd laait op in El Salvador*

# Verzet: nog steeds tot vredesoverleg bereid

**SAN SALVADOR - Ondanks hun recente hevige aanvallen op het regeringsleger zeggen de guerrillastrijders van het Salvadoraanse nationale bevrijdingsfront Farabundo Marti (FMLN) nog steeds bereid te zijn aan de onderhandelingstafel te verschijnen. Dit heeft de guerrillazender Radio Venceremos woensdag gemeld.**

Volgens Radio Venceremos heeft het guerrilla-offensief van de afgelopen dagen onder de regeringstroepen 228 doden en gewonden opgeleverd, terwijl er elf rebellen gedood zouden zijn. Er werd op minstens zeven verschillende plaatsen in El Salvador gevochten. Het Salvadoraanse leger geeft geheel andere cijfers over slachtoffers: 24 doden onder de legereenheden en 33 onder de guerrillastrijders.

**ANTWOORD**

Krap twee weken geleden kwamen de FMLN en de Salvadoraanse regering overeen in oktober de vredesbesprekingen te hervatten. In kringen van de rechtse regering van president Alfredo Cristiani zegt men nu dat het nieuwe offensief de kans op een bestand aanzienlijk verkleint. De guerrillastrijders zeggen echter dat het offensief een antwoord is op de onderdrukking van de regering.

De gevechten gingen woensdag nog steeds door. Volgens officiële opgave vond een burger de dood, werden er twintig rebellen gewond of gedood en vielen er onder de soldaten zeven gewonden.

Voor Uw blijken van medeleven bij het overlijden van onze

**ALBA ROSALIA VINKE-DOVALE**

willen wij U van harte danken.

**Namens de familie**
**Dr. B. Vinke.**

Met diep leedwezen maken wij het overlijden bekend van

**Mevr. Ligia Eusebia Suares-Eisden**

**echtgenote van ing. Guillermo Suares, wnd. Direkteur van ons bedrijf.**

Moge zij in vrede rusten.

**Staf en Personeel Curinta N.V.**

CURACAO INTERNATIONAL AIRPORT N.V.

## » stockmarket « NEWS

NEW YORK STOCK EXCHANGE SEPTEMBER 28, 1989

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| ABBOTT LABS. | 64 | + 1 7/8 | HOMESTAKE MNG. | 15 7/8 | UNCH |
| ALCAN | 23 3/8 | + 1/4 | IBM | 109 | - 2 1/2 |
| AMER. BRANDS | 76 1/2 | + 2 | ITT | 60 | - 1/8 |
| AMERICAN EXP. | 36 | UNCH | JOHNSON & J. | 54 | + 1 |
| APACHE | 14 7/8 | UNCH | KELLOGG | 73 1/2 | + 3 |
| AM.TEL.& TEL. | 43 3/4 | + 1 1/8 | MERCK & CO. | 76 1/4 | + 2 1/4 |
| AMOCO | 48 3/4 | + 1 3/8 | MINNESOTA MNG. | 75 1/8 | - 1/8 |
| ANHEUSER B. | 48 1/8 | + 1/2 | MOBIL CORP. | 55 3/8 | UNCH |
| BECTON DICK. | 56 3/8 | + 1/8 | MONSANTO | 114 5/8 | - 7/8 |
| BORDEN | 36 3/4 | + 2 1/4 | NCR CORP. | 58 | - 1/4 |
| CAMPBELL S. | 45 1/2 | + 1/8 | NORF. SOUTH | 38 1/8 | + 5/8 |
| CHRYSLER | 24 7/8 | + 1/4 | NORTHROP CORP. | 23 | + 5/8 |
| CITICORP | 34 | + 1 1/2 | PARAMOUNT COM. | 57 1/2 | + 1/8 |
| COCACOLA | 67 1/2 | + 2 7/8 | PLACER D.M. | 15 1/4 | + 1/4 |
| DIGITAL EQ. | 91 7/8 | - 1 3/4 | PFIZER | 68 3/8 | + 1 |
| DUPONT | 118 3/8 | + 1/4 | PHELPS DODGE | 85 7/8 | + 1 1/8 |
| EAST. KODAK | 40 3/4 | UNCH | PHILIP MORRIS | 166 | + 4 1/2 |
| EXXON | 44 5/8 | UNCH | POLAROID | 45 3/4 | + 1 1/2 |
| FORD | 51 | UNCH | QUAKER | 62 1/4 | + 3/4 |
| GENL. ELECTR. | 57 | + 1 | RALSTON P. | 87 3/4 | + 1 1/8 |
| GENR. MOTORS | 48 | UNCH | SARA LEE | 58 1/8 | + 1 5/8 |
| GILETTE | 48 7/8 | - 1/8 | SMELL TRP.TR. | 42 3/4 | - 1/4 |
| HEINZ | 60 1/8 | + 1 | UPJOHN | 38 1/4 | + 1/4 |
| HILTON | 104 3/4 | + 3/4 | UNOCAL | 54 7/8 | + 5/8 |

DOW JONES

| | |
|---|---|
| INDUSTRIALS | 2684.90 + 21.84 |
| TRANSPORTATION | 1430.12 + 10.49 |

CLOSING MARKET COMMENT SEPTEMBER 28, 1989:
A LATE RALLY BROUGHT THE MARKET UP TO ITS BEST LEVEL OF THE DAY. THE DOW CLOSED UP 22 POINTS TO 2684 ON INCREASED VOLUME OF 166 MLN SHARES. ADVANCES OUTPACED DECLINES ALMOST 2 TO 1.

**MADURO & CURIEL'S BANK N.V.**
INVESTMENT DEPARTMENT
For further information call
Tel. 612511/612991/612294

## Koersen Centrale Bank

NOTERINGEN CENTRALE BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN GELDIG OP VRIJDAG 29 SEPTEMBER 1989 EN TOT NADER ORDER.

| | | | |
|---|---|---|---|
| US DOLLAR | 1.77 | 1.78 | 1.80 |
| CAN DOLLAR | 1.49 | 1.51 | 1.53 |
| PND STERLING | 2.82 | 2.875 | 2.935 |
| NED GLD | 83.71 | 84.43 | 85.23 |
| BOLIVAR | — | — | — |
| ZWI FRANCS | 109.47 | 110.19 | 110.99 |
| FR FRANCS | 26.81 | 27.91 | 28.61 |
| DUITSE MARK | 94.68 | 95.40 | 96.20 |
| IT LIRE | 0.98 | 1.28 | 1.34 |
| JAPANSE YEN | 127.20 | 128.06 | 128.86 |
| SUR GLD | — | 100.07 | 102.59 |
| AR FLORIN | 98.00 | 100.00 | 100.20 |

KOERSEN VAN DE GEMIDDELDE OBLIGATIELENINGEN VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN UITGEGEVEN DOOR HET DEPARTEMENT VAN FINANCIEN EN GELDIG VANAF HEDEN 29 SEPTEMBER 1989 EN TOT NADER ORDER.

| | | |
|---|---|---|
| 13 % | OBLIGATIELENINGEN PER 86/90 | 103.00 |
| 12 % | OBLIGATIELENINGEN PER 88/92 | 103.12 |
| [illegible] % | OBLIGATIELENINGEN [illegible] PER 1998 | 99.79 |
| 9 % | OBLIGATIELENINGEN PER 1987/2002 | [illegible] |
| 8.5 % | OBLIGATIELENINGEN PER 1994/98 | 96.95 |

DE AANKOOP VAN OBLIGATIELENINGEN KAN GESCHIEDEN BIJ HET [illegible].

# WEEKEND